WSKAZÓWKA
Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Odkurzacz przeznaczony jest tylko do użytku domowego.
- Odkurzacza używaj jedynie wewnątrz pomieszczeń i tylko do odkurzania suchych powierzchni. Dywany wyczyszczone na mokro przed odkurzaniem wysusz.
- Odkurzacz jest odkurzaczem uniwersalnym wyposażonym w ssawkoszczotkę przełączalną, która służy do odkurzania podłóg twardych i dywanów.
- Odkurzacze w klasie energetycznej A nie współpracują z turboszczotką ZELMER typ VB1000.
- Karta produktu dostarczana wraz z odkurzaczem, przedstawiająca parametry techniczne, jest integralną częścią instrukcji użytkowania.

Dane techniczne

Typ odkurzacza oraz jego parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej. Zabezpieczenie sieci 16 A.

Nie powoduje zakłóceń w odbiorze RTV.

Nie wymaga uziemienia ⧈.

Odkurzacze ZELMER spełniają wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

– Sprzęt elektryczny przeznaczony do użytku w określonych granicach napięcia (LVD) – 2006/95/EC.

– Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Urządzenie spełnia wymagania określone Rozporządzeniem Komisji (UE) nr 666/2013 w sprawie wykonania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/125/WE w odniesieniu do wymogów dotyczących ekoprojektu dla odkurzaczy.

Urządzenie spełnia wymagania określone Rozporządzeniem Delegowanym Komisji (UE) nr 665/2013 uzupełniającym dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/30/UE w odniesieniu do etykietowania energetycznego odkurzaczy.

Poziom mocy akustycznej: 81 dB(A).

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie www.zelmer.pl.

Elektrostatyka

Odkurzanie niektórych powierzchni w warunkach niskiej wilgotności powietrza może doprowadzić do niewielkiego naelektryzowania się urządzenia. Jest to zjawisko naturalne, nie uszkadza urządzenia i nie jest jego wadą.

W celu zminimalizowania tego zjawiska zaleca się:

- rozładowanie urządzenia poprzez częste dotykanie rurą metalowych obiektów w pokoju,
- zwiększenie wilgotności powietrza w pomieszczeniu,
- stosowanie ogólnodostępnych środków antyelektrostatycznych.

TYPY ODKURZACZY ZVC355

Opcja wykonania i wyposażenie / Typ	Regulacja mocy ssania	Wskaźnik zapełnienia zbiornika „CYKLON”	Zabezpieczenie przed brakiem filtra wlotowego EPA	Filtr wlotowy	Rura ssąca	Ssawkoszczotka	Ssawka mała	Ssawka szczelinowa	Szczotka mała	Miniturboszczotka	Szczotka parkietowa „BNB”
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC355SM	+	+	+	EPA	Teleskopowa	+	+	+	+	+	–
ZVC355SP	+	+	+	EPA	Teleskopowa	+	+	+	+	–	+

Wszystkie akcesoria można nabyć w Punktach Serwisowych, Sklepach AGD, Sklepie internetowym.

Budowa urządzenia

1. Pokrywa filtra wylotowego
2. Zaczep do mocowania ssawkoszczotki lub rury teleskopowej
3. Wtyczka z przewodem przyłączeniowym
4. Przycisk włącz/wyłącz
5. Suwak regulacji mocy ssania
6. Wskaźnik zapełnienia pojemnika kurzu „CYKLON”
7. Przycisk zwijacza
8. Przyciski do odblokowania pojemnika kurzu „CYKLON”
9. Uchwyt do przenoszenia odkurzacza
10. Uchwyt do przenoszenia pojemnika kurzu „CYKLON”

⓫ Zasuwka – mechaniczny regulator siły ssania

⓬ Wąż ssący

⓭ Rura ssąca teleskopowa z hakiem mocującym

⓮ Filtr wylotowy piankowy (zamontowany w odkurzaczu)

⓯ Ramka filtra wylotowego (zamontowana w odkurzaczu)

⓰ Filtr wlotowy EPA (zamontowany w pojemniku kurzu „CYKLON")

⓱ Filtr wlotowy piankowy (zamontowany w pojemniku kurzu „CYKLON", w ramce filtra wlotowego EPA)

⓲ Pojemnik kurzu „CYKLON" (stanowiący wyjmowany segment odkurzacza)

⓳ Rurka pojemnika kurzu „CYKLON" (zamontowana w pojemniku kurzu „CYKLON")

⓴ Ssawkoszczotka przełączalna

㉑ Ssawka szczelinowa

㉒ Szczotka mała

㉓ Ssawka mała

㉔ Miniturboszczotka (tylko w modelu ZVC355SM)

㉕ Szczotka parkietowa „BNB" (Brush Natural Bristle)

Służy do czyszczenia i polerowania twardych, wrażliwych na porysowanie powierzchni, np. podłóg z drewna, paneli, parkietu, marmuru, płytek, itp.

Delikatne i miękkie włosie pochodzenia naturalnego zapewnia maksymalną skuteczność odkurzania i chroni przed porysowaniem czyszczonej powierzchni.

Przygotowanie odkurzacza do użytku B

① Końcówkę węża ssącego włóż do otworu wlotowego odkurzacza. Charakterystyczny „click" świadczy o prawidłowo zamontowanym wężu.

② Drugi koniec węża (uchwyt) połącz z rurą ssącą teleskopową.

③ Rurę ssącą teleskopową ustaw na żądaną długość przesuwając suwak zgodnie ze strzałką i wysuń/zsuń rurę.

④ Na drugim końcu rury ssącej zamontuj odpowiednią ssawkę bądź szczotkę.

⑤ Ssawkoszczotka przełączalna może być używana do odkurzania podłoży twardych i dywanów. W celu odkurzania podłoży twardych – podłóg z drewna, tworzyw sztucznych, płytek ceramicznych itp., wysuń szczotkę wciskając przełącznik na ssawkoszczotce zgodnie z rysunkiem . Do odkurzania dywanów schowaj szczotkę (ustaw przełącznik na ssawkoszczotce w położeniu „ ").

⑥ Chwyć wtyczkę przewodu przyłączeniowego **(3)** i wyciągnij go z odkurzacza.

> ***Przy wyciąganiu przewodu przyłączeniowego zwróć uwagę na żółtą opaskę sygnalizującą koniec wyciąganego przewodu. Dalsze próby (szarpanie) mogą doprowadzić do jego uszkodzenia.***

⑦ Włóż wtyczkę przewodu do gniazda sieciowego.

Przed uruchomieniem odkurzacza upewnij się czy pojemnik kurzu „CYKLON" jest zamontowany w komorze odkurzacza a także czy filtry wlotowe i filtr wylotowy jest zamontowany w odkurzaczu.

⑧ Uruchom odkurzacz naciskając przycisk „włącz/wyłącz" **(4)**.

⑨ Odkurzacz wyposażony jest w elektroniczny regulator mocy, który w trakcie odkurzania umożliwia płynną regulację siły ssania odkurzacza. Przesuwając suwak **(5)** w prawo lub w lewo – można zwiększyć lub zmniejszyć siłę ssania.

⑩ Odkurzacz wyposażony jest także w mechaniczny regulator siły ssania **(11)**, który znajduje się na rączce węża. Można nim chwilowo nieznacznie skorygować siłę ssania, bez konieczności regulacji suwakiem **(5)**.

Demontaż/montaż pojemnika kurzu „CYKLON" C

Odkurzacz wyposażony jest w wyjmowany pojemnik kurzu „CYKLON" (stanowiący wyjmowany segment odkurzacza), w którym gromadzą się zanieczyszczenia. Po zapełnieniu pojemnika kurzu „CYKLON" należy go opróżnić.

> ***Odkurzacz wyposażony jest w zawór bezpieczeństwa, który znajduje się w komorze pojemnika kurzu „CYKLON". Otwiera się samoczynnie, gdy nastąpi całkowite zatkanie węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia a także w przypadku nadmiernego zapełnienia pojemnika kurzu „CYKLON". Po otwarciu zaworu słychać charakterystyczne „furkotanie" w odkurzaczu.***

① Odkurzacz wyposażony jest we wskaźnik zapełnienia pojemnika kurzu „CYKLON" **(6)**, jego zaświecenie się w trakcie pracy (odkurzacz pracuje na pełnej mocy a ssawka lub szczotka jest uniesiona nad czyszczoną powierzchnią) informuje, iż zachodzi konieczność opróżnienia pojemnika kurzu „CYKLON". Wskaźnik zapełnienia pojemnika kurzu „CYKLON" **(6)** może zadziałać również w przypadku zatkania węża ssącego lub połączonych z nim elementów wyposażenia.

② Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz **(4)**.

③ Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.

④ Naciśnij przycisk znajdujący się na końcówce węża, następnie wyjmij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.

⑤ Naciśnij jednocześnie przyciski do blokowania pojemnika kurzu „CYKLON" **(8)** i trzymając za uchwyt **(10)** wyjmij pojemnik kurzu „CYKLON" **(18)** z odkurzacza.

⑥ Pojemnik kurzu „CYKLON" przenieś nad kosz na śmieci. Naciśnij przycisk znajdujący się na pojemniku kurzu „CYKLON", dno pojemnika otworzy się a jego zawartość wypadnie do kosza.

⑦ Po opróżnieniu pojemnika zatrzaśnij dno. Zwróć uwagę, żeby uszczelka znajdująca się na dnie pojemnika była prawidłowo ułożona.

Pojemnik musi być dokładnie zamknięty. W przeciwnym razie kurz będzie przedostawał się do komory odkurzacza i spadnie siła ssania.

⑧ Opróżniony pojemnik kurzu „CYKLON” włóż do odkurzacza. Charakterystyczny „click” świadczy o prawidłowo zamontowanym pojemniku.

Opróżnienie pojemnika kurzu „CYKLON” jest konieczne, gdy zauważysz, że:

a) zaświeci się wskaźnik zapełnienia pojemnika kurzu „CYKLON”,

b) odkurzacz znacznie słabiej odkurza,

c) pojemnik kurzu „CYKLON” jest zapełniony.

Demontaż filtrów

Odkurzacz ten posiada pojemnik kurzu „CYKLON” z filtracją cyklonową, umożliwiający odkurzanie bez użycia tradycyjnego worka. Cechą charakterystyczną filtra cyklonowego jest wykorzystanie zjawiska zawirowania strugi powietrza do oddzielania zanieczyszczeń stałych. Separacja zanieczyszczeń następuje w części zbiornika o przekroju kołowym, w którym wirujące powietrze odrzuca zanieczyszczenia na ściankę pojemnika. Oczyszczone wstępnie powietrze jest kierowane na filtr wlotowy piankowy i filtr wlotowy EPA zmywalny. W filtrze wlotowym EPA zmywalnym zastosowany został specjalny materiał filtracyjny, który pozwala na płukanie filtra pod bieżącą wodą po jego zabrudzeniu i ponowne użycie.

W przypadku zabrudzenia filtrów: wlotowego piankowego (17), wlotowego EPA (16), wylotowego piankowego (14) można je wymienić na nowe, wyczyścić lub przepłukać pod bieżącą wodą.

Nie wolno prać filtrów w pralce lub zmywarce.

Filtry można suszyć tylko w sposób naturalny.

Nie wolno suszyć filtrów przy pomocy suszarki do włosów, na grzejnikach i kaloryferach.

Przed wymianą filtrów upewnij się że odkurzacz jest wyłączony i wtyczka przewodu przyłączeniowego jest wyciągnięta z gniazda sieci.

FILTR WLOTOWY EPA I FILTR WLOTOWY PIANKOWY

D

Okresowo konieczne jest oczyszczenie filtra wlotowego EPA z drobnych frakcji kurzu i filtra wlotowego piankowego.

Zdemontuj pojemnik kurzu „CYKLON” i opróżnij go zgodnie z pkt. **(C)**.

① Wyjmij filtr wlotowy EPA **(16)** z pojemnika kurzu „CYKLON”.

② Wyjmij filtr wlotowy piankowy **(17)**. Jeśli filtr wlotowy piankowy **(17)** zostanie zabrudzony, można go wymienić na nowy, wyczyścić lub przepłukać pod bieżącą wodą. Przed ponownym montażem pamiętaj, aby osuszyć w/w filtr.

Główną funkcją filtra wlotowego piankowego **(17)** jest ochrona filtra wlotowego EPA **(16)** przed nadmiernym zabrudzeniem.

Ze względów bezpieczeństwa niedopuszczalne jest zakładanie wilgotnego lub uszkodzonego filtra wlotowego piankowego (17).

- Wyczyść plisy filtra wlotowego EPA **(16)**, w przypadku uszkodzenia filtra należy bezwzględnie wymienić go na nowy. Jeśli filtr wlotowy EPA **(16)** zostanie zabrudzony, można go wymienić na nowy, wyczyścić lub przepłukać pod bieżącą wodą. Przed ponownym montażem pamiętaj, aby osuszyć w/w filtr.

Ze względów bezpieczeństwa niedopuszczalne jest zakładanie wilgotnego lub uszkodzonego filtra wlotowego EPA (16).

- Nowy/przepłukany filtr wlotowy piankowy włóż w uprzednio zajmowane miejsce.

③ Nowy/przepłukany filtr wlotowy EPA **(16)** włóż do pojemnika kurzu w uprzednio zajmowane miejsce.

④ Pojemnik kurzu „CYKLON” wraz z zamontowanym filtrem wlotowym EPA **(16)** włóż do komory odkurzacza. Charakterystyczny „click” świadczy o prawidłowo zamontowanym pojemniku.

Zaleca się wymianę filtra wlotowego EPA (16) na nowy co 6 miesięcy użytkowania.

Nie odkurzaj bez zamontowanego filtra wlotowego EPA (16) w pojemniku kurzu „CYKLON”. Brak filtra wlotowego EPA (16) uniemożliwi włożenie pojemnika kurzu „CYKLON” do odkurzacza.

FILTR WYLOTOWY PIANKOWY

E

① W celu wymiany filtra wylotowego piankowego **(14)** naciśnij zaczep w pokrywie filtra i wyciągnij pokrywę filtra z odkurzacza.

② Pociągnij w prawo za uchwyt znajdujący się na ramce filtra wylotowego piankowego **(15)**, odchyl ramkę do siebie i wyciągnij z odkurzacza.

③ Wyciągnij z ramki filtr wylotowy piankowy.

Jeśli filtr wylotowy piankowy **(14)** zostanie zabrudzony, można go wymienić na nowy, wyczyścić lub przepłukać pod bieżącą wodą. Przed ponownym montażem pamiętaj, aby osuszyć w/w filtr.

Ze względów bezpieczeństwa niedopuszczalne jest zakładanie wilgotnego lub uszkodzonego filtra wylotowego piankowego (14).

④ Nowy/przepłukany filtr włóż starannie w ramkę.

⑤ Włóż ramkę z filtrem wylotowym piankowym **(14)** do odkurzacza w ten sposób, aby dwa zaczepy z prawej strony ramki trafiły w otwory w korpusie odkurzacza.

⑥ Z lewej strony zablokuj ramkę tak, aby zaczepy uchwytu ramki trafiły w otwory w korpusie odkurzacza.

⑦ Załóż pokrywę filtra tak, aby dwa występy znajdujące się w dolnej części pokrywy trafiły w otwory w korpusie odkurzacza, dociśnij pokrywę filtra, tak by zaczep zatrzasnął się w korpusie. Charakterystyczny „click" świadczy o prawidłowo zamontowanej pokrywie filtra.

Nie odkurzaj bez zamontowanych w odkurzaczu filtrów wlotowych i filtra wylotowego.

Uszkodzone filtry wlotowe i uszkodzony filtr wylotowy wymieniaj zawsze na nowe, fabrycznie oryginalne.

RURKA POJEMNIKA KURZU „CYKLON" F

Okresowo konieczne jest oczyszczenie rurki pojemnika kurzu „CYKLON".

① Zdemontuj pojemnik kurzu „CYKLON" zgodnie z pkt. **(C)**.

② Naciśnij przycisk znajdujący się na pojemniku kurzu „CYKLON" i otwórz dno pojemnika. Jeżeli pojemnik kurzu „CYKLON" będzie zapełniony opróżnij go zgodnie z pkt. **(C)**.

③ Wyciągnij rurkę pojemnika kurzu „CYKLON" z pojemnika.

④ Jeśli rurka pojemnika kurzu „CYKLON" **(19)** zostanie zabrudzona, istnieje możliwość przepłukania jej pod bieżącą wodą. Przed ponownym montażem pamiętaj, aby osuszyć w/w rurkę.

⑤ Przepłukaną rurkę pojemnika kurzu „CYKLON" włóż w gniazdo pojemnika, tak aby występ znajdujący się na kołnierzu rurki znalazł się w gnieździe korpusu pojemnika. Drugi koniec rurki musi trafić w okrągłe gniazdo znajdujące się na dnie komory do której wkłada się rurkę.

⑥ Zatrzaśnij dno pojemnika kurzu „CYKLON". Zwróć uwagę, żeby uszczelka znajdująca się na dnie pojemnika była prawidłowo ułożona.

⑦ Pojemnik kurzu „CYKLON" włóż do komory odkurzacza. Charakterystyczny „click" świadczy o prawidłowo zamontowanym pojemniku.

Zakończenie pracy, czyszczenie i konserwacja G

① Wyłącz odkurzacz naciskając przycisk włącz/wyłącz **(4)**.

② Wyciągnij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.

③ Zwiń przewód naciskając przycisk zwijacza **(7)**. Przy tej czynności przytrzymaj przewód, aby nie dopuścić do jego splątania i uderzenia wtyczki o korpus odkurzacza.

④ Rozłącz rurę ssącą teleskopową ze ssawką lub szczotką.

⑤ Rozłącz rurę ssącą teleskopową z wężem.

⑥ Naciśnij przycisk znajdujący się na końcówce węża, następnie wyjmij końcówkę węża z otworu wlotowego odkurzacza.

⑦ Odkurzacz można przechowywać w położeniu pionowym lub poziomym. Wąż może pozostać zamocowany do odkurzacza, należy jednak zwrócić uwagę, by nie był on mocno zgięty w czasie przechowywania.

Przechowywanie poziome:

– włóż hak mocujący ssawkoszczotki w zaczep do mocowania ssawkoszczotki umieszczony z tyłu odkurzacza obok wyjścia przewodu przyłączeniowego.

Przechowywanie pionowe:

– na rurę teleskopową nałóż ssawkoszczotkę,
– włóż hak mocujący znajdujący się na rurze teleskopowej w zaczep do mocowania haka rury, który znajduje się na spodzie odkurzacza obok kółka przedniego.

⑧ Obudowę i komorę odkurzacza w razie potrzeby przetrzyj wilgotną szmatką (może być zwilżona środkiem do mycia naczyń) wysusz lub wytrzyj do sucha.

Nie stosuj środków do szorowania, a także rozpuszczalników.

Przykładowe problemy podczas eksploatacji odkurzacza

PROBLEM	CO ZROBIĆ
Słychać charakterystyczne „furkotanie" odkurzacza.	• Sprawdź pojemnik kurzu „CYKLON" i wyposażenie, usuń przyczyny zatkania lub opróżnij i wyczyść pojemnik kurzu „CYKLON". • Wymień lub wyczyść filtry.
Odkurzacz słabo odkurza.	Opróżnij i wyczyść pojemnik kurzu „CYKLON", wymień lub wyczyść filtry, sprawdź rurę ssącą, wąż i ssawkę – usuń przyczyny zatkania.
Zadziałał bezpiecznik instalacji elektrycznej.	Sprawdź czy wraz z odkurzaczem nie są włączone inne urządzenia do tego samego obwodu elektrycznego, jeżeli zadziałanie bezpiecznika sieciowego powtarza się, oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.
Odkurzacz nie pracuje, obudowa jest uszkodzona lub uszkodzony jest przewód przyłączeniowy.	Oddaj odkurzacz do punktu serwisowego.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu:

Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.

Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj urządzenia wraz z odpadami komunalnymi!

Importer: Zelmer Pro Sp. z o.o. – Polska

DANE KONTAKTOWE:

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**
  http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**
  salon@zelmer.pl
- **wykaz punktów serwisowych**
  http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**
  801 005 500
  22 20 55 259

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadamiania, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

CZ

Vážení zákazníci!

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si pozorně tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si prosím uschovejte, abyste jej mohli používat i v průběhu pozdějšího používání výrobku.

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ!/POZOR!
Při nedodržení těchto zásad hrozí úraz

- Nezapínejte spotřebič, je-li napájecí kabel, kryt nebo držák zjevně poškozen. V těchto případech odevzdejte přístroj do servisu.
- Jesliže je neoddělitelná přívodní šňůra poškozená, je nutné ji vyměnit u výrobce, ve specializovaném servisu odborným personálem nebo kvalifikovanou osobou. Vyvarujete se tak nebezpečí úrazu.
- Opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedená oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě vzniku závad se obraťte na specializovaný servis.
- Před čištěním přístroje, jeho montáži nebo demontáži, vytáhněte vždy zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Před výměnou příslušenství nebo před manipulací v blízkosti součástek pohybujících se během provozu vysavače je nutno spotřebič vypnout a odpojit od napájení.
- Nepoužívejte vysavač k vysávání lidí nebo zvířat, dbejte zejména na to, aby se sací hubice vysavače nepřiblížila k očím nebo uším.
- Nevysávejte tekutiny ani vlhkou nečistotu.
- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby s fyzickým, senzorickým a mentálním omezením a osoby nemající náležité zkušenosti a znalosti pouze tehdy, bude-li jim zajištěn náležitý dohled nebo budou poučeny o bezpečném používání přístroje a budou informovány o možném riziku. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Čistit a provádět údržbu na spotřebiči mohou provádět děti pouze pod dohledem.

POZOR!
Při nedodržení těchto zásad hrozí poškození majetku

- Připojte vysavač do elektrické sítě se střídavým proudem 230 V chráněné síťovým jističem 16 A.
- Nevytahujte zástrčku ze síťové zásuvky tahem za napájecí kabel.
- Nepřejíždějte vysavačem a kartáči přes napájecí šňůru – může dojít k poškození izolace.
- Nevysávejte bez nasazených filtrů nebo pokud jsou poškozeny.
- Nevysávejte zápalky, cigaretové nedopalky, rozžhavený popel. Vyvarujte se vysávání ostrých předmětů.
- Kontrolujte sací hadici, trubice a sací hubice. Nečistoty nacházející se uvnitř odstraňujte.
- Nevysávejte drobné sypké látky jako je mouka, cement, sádra, tonery tiskáren, kopírek apod.
- Není přípustné blokovat výstupní otvory vysavače během vysávání. Teplý vzduch bez možnosti úniku může způsobit přehřátí motoru a poruchu vysavače nebo deformaci umělohmotných částí.

POKYNY
Informace o výrobku a pokyny k použití

- Vysavač je určen pouze k domácímu použití.
- Používejte vysavač pouze v interiérech a pouze k vysávání suchých povrchů. Koberce, které byly čištěny mokrou cestou, před vysáváním vysušte.
- Vysavač je univerzální, je vybaven přepínatelnou hubicí s kartáčem, která slouží k úklidu tvrdých podlah i k vysávání koberců.

- Vysavače zařazené do energetické třídy A nejsou kompatibilní s turbokartáčem ZELMER typ VB1000.
- Nedílnou součástí návodu k obsluze je informační list dodávaný s vysavačem, ve kterém jsou uvedeny technické parametry.

Technické údaje

Typ vysavače a jeho technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku. Ochrana sítě 16 A.

Nezpůsobuje rušení rádiových a TV přijímačů.

Nevyžaduje uzemnění ⏚.

Vysavače ZELMER splňují požadavky platných norem.

Přístroj je shodný s požadavky těchto směrnic:

– Elektrické zařízení určené k použití v určených mezích napětí (LVD) – 2006/95/EC.

– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Zařízení splňuje požadavky Nařízení Komise (EU) č. 666/2013, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/EC, pokud jde o požadavky na ekodesign vysavačů.

Zařízení splňuje požadavky Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 665/2013, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích vysavačů.

Hladina hluku: 81 dB(A).

Výrobek je označen symbolem CE na typovém štítku.

Elektrostatika

Při vysávání některých povrchů v podmínkách nízké vlhkosti vzduchu se přístroj může lehce nabít statickou elektřinou. Je to normální jev, nepoškozuje zařízení a není to jeho vada.

Pro minimalizaci tohoto jevu se doporučuje:

- vybíjet přístroj častým dotykem trubicí kovových předmětů v pokoji,
- zvýšit vlhkost vzduchu v místnosti,
- používat obecně dostupné prostředky proti statické elektřině.

TYPY VYSAVAČŮ ZVC355

Provedení a vybavení / Typ	Regulace sacího výkonu	Ukazatel naplnění nádrže „CYKLON"	Ochrana před nedostatkem výstupního filtru EPA	Vstupní filtr	Sací trubka	Kartáčová hubice	Malý nástavec	Štěrbinová hubice	Malý kartáč	Miniturbokartáč	Podlahový kartáč „BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC355SM	+	+	+	EPA	Teleskopická	+	+	+	+	+	–
ZVC355SP	+	+	+	EPA	Teleskopická	+	+	+	+	–	+

Konstrukce přístroje A

1. Kryt výstupního filtru
2. Úchytka pro upevnění kartáčové hubice nebo teleskopické trubky
3. Vidlice s napájecím přívodem
4. Vypínač
5. Ovladač regulace sacího výkonu
6. Ukazatel naplnění prachové nádrže „CYKLON"
7. Tlačítko navíjení přívodu
8. Tlačítko uvolnění prachové nádrže „CYKLON"
9. Úchyt pro přenášení vysavače
10. Úchyt pro přenášení prachové nádrže „CYKLON"
11. Zástrčka pro mechanickou regulaci sacího výkonu
12. Sací hadice
13. Teleskopická sací trubka s upevňovacím hákem
14. Pěnový výstupní filtr (namontovaný ve vysavači)
15. Rám výstupního filtru (namontovaný ve vysavači)
16. Vstupní filtr EPA (namontovaný v prachové nádrži „CYKLON")
17. Pěnový vstupní filtr (namontovaný v prachové nádrži „CYKLON", v rámu vstupního filtru EPA)
18. Prachová nádrž „CYKLON" (tvořící vyjímatelný celek)
19. Trubka prachové nádrže „CYKLON" (namontovaná v prachové nádrži „CYKLON")
20. Přepínatelná kartáčová hubice
21. Štěrbinová hubice
22. Malý kartáč
23. Malý nástavec
24. Miniturbokartáč (pouze v modelu ZVC355SM)

㉕ Podlahový kartáč „BNB“ (Brush Natural Bristle)

Je určen k čištění a leštění tvrdých povrchů citlivých na poškrábání, např. dřevěných podlah, podlahových panelů, parket, mramoru, obložení apod.

Jemné a měkké štětiny přírodního původu zajišťují maximální účinnost vysávání a chrání čištěné povrchy před poškrábáním.

Příprava vysavače k použití B

① Konec sací hadice vložte do vstupního otvoru vysavače. Charakteristické cvaknutí znamená správnou montáž hadice.

② Druhý konec hadice (úchyt) spojte s teleskopickou trubkou.

③ Teleskopickou trubku nastavte do požadované délky posunem dle směru šipky a vysuňte/vsuňte trubku.

④ Na druhý konec trubky nasaďte vhodnou hubici nebo kartáč.

⑤ Přepínatelný sací kartáč se může používat pro vysávání tvrdých podkladů a koberců. Pro vysávání tvrdých podkladů – dřevěných, umělohmotných, dlážděných aj. podlah vysuňte kartáč zmáčknutím přepínače na hubici, jak je uvedeno na obrázku . Pro vysávání koberců zasuňte kartáč (přepínač na sacím kartáči nastavte do polohy „ “).

⑥ Uchopte vidlici napájecího přívodu **(3)** a vytáhněte jej z vysavače.

Při vytahování napájecího přívodu dejte pozor na žlutý pás, který signalizuje konec vytahovaného přívodu. Další pokusy (trhání) mohou způsobit jeho poškození.

⑦ Vložte vidlici do zásuvky.

Před zapnutím vysavače se ujistěte, zda je v něm namontována prachová nádrž „CYKLON“, vstupní filtry a výstupní filtr.

⑧ Zapněte vysavač stisknutím vypínače **(4)**.

⑨ Vysavač je vybaven zařízením pro elektronickou regulaci výkonu, které umožňuje plynule regulovat sací výkon vysavače během práce. Posunutím ovladače **(5)** doprava nebo doleva lze zvětšit nebo zmenšit sací výkon.

⑩ Vysavač je rovněž vybaven mechanickým zařízením pro regulaci sacího výkonu **(11)** na rukojeti hadice, jehož pomocí je možno dočasně zvětšit nebo zmenšit sací výkon bez regulace pomocí ovladače **(5)**.

Demontáž/montáž prachové nádrže „CYKLON“ C

Vysavač je vybaven vyjímatelnou prachovou nádrží „CYKLON“ (tvořící vyjímatelný celek vysavače), ve které se hromadí nečistoty. Po naplnění prachová nádrž „CYKLON“ musí být vyprázdněna.

Vysavač je vybaven bezpečnostním ventilem, který se nachází ve krytu prachové nádrže „CYKLON“. Ventil se samočinně otevře, pokud dojde k úplnému zacpání sací hadice nebo některého příslušenství a také v případě nadměrného naplnění prachové nádrže „CYKLON“.

Po otevření ventilu je slyšet charakteristické „vrčení“ ve vysavači.

① Vysavač je vybaven ukazatelem naplnění prachové nádrže „CYKLON“ **(6)**, jehož rozsvícení během práce (vysavač pracuje na plném výkonu a hubice nebo kartáč je zvednut nad čištěným povrchem) uvědomuje, že je třeba vyprázdnit prachovou nádrž „CYKLON“. Ukazatel naplnění prachové nádrže „CYKLON“ **(6)** se může rozsvítit také v případě zacpání sací hadice nebo některého příslušenství.

② Vypněte vysavač stisknutím vypínače **(4)**.

③ Vytáhněte vidlici napájecího přívodu ze zásuvky.

④ Stiskněte tlačítko na konci hadice a vyjměte konec hadice ze vstupního otvoru vysavače.

⑤ Stiskněte současně tlačítka uvolnění prachové nádrže „CYKLON“ **(8)**, uchopte úchyt nádrže **(10)** a vyjměte prachovou nádrž „CYKLON“ z vysavače.

⑥ Prachovou nádrž „CYKLON“ přeneste nad koš na odpad. Stiskněte tlačítko nad prachovou nádrží „CYKLON“, dno nádrže se otevře a jeho obsah spadne do popelnice.

⑦ Po vyprázdnění nádrže zamkněte dno. Dejte pozor na správné umístění těsnění na dně nádrže.

Nádrž musí být těsně uzavřena. Jinak se prach dostane do vysavače a sací výkon klesne.

⑧ Vyprázdněnou prachovou nádrž „CYKLON“ vložte do vysavače. Charakteristické cvaknutí znamená správnou montáž nádrže.

Vyprázdnění prachové nádrže „CYKLON“ je nezbytné,

a) pokud se rozsvítí ukazatel naplnění prachové nádrže „CYKLON“,

b) pokud vysavač pracuje slaběji,

c) pokud je prachová nádrž „CYKLON“ plná.

Demontáž filtrů

Tento vysavač je vybaven prachovou nádrží „CYKLON“ s cyklónovou filtrací, který umožňuje vysávání bez použití tradičních sáčků. Cyklónový filtr využívá jev víření proudu vzduchu pro oddělování pevných nečistot. Separace nečistot je prováděna v části nádrže s kruhovým průřezem, kde vířící vzduch odhazuje nečistoty na stěnu nádrže. Předběžně očištěný vzduch se dostává do pěnového vstupního filtru a vstupního filtru EPA. Ve vstupním filtru EPA byla použita speciální filtrační látka, která v případě znečištění umožňuje opláchnutí filtru pod tekoucí vodou a opětovné použití.

V případě znečistění filtrů: vstupního pěnového (17), vstupního EPA (16), výstupního pěnového (14) lze je vyměnit za nové, vyčistit nebo opláchnout pod tekoucí vodou.

Filtry se nesmějí prát v pračce ani v myčce.

Filtry se smějí sušit pouze přirozeným způsobem.

Filtry se nesmějí sušit pomocí vysoušeče vlasů ani na topných tělesech.

Před výměnou filtrů se ujistěte, zda je vysavač vypnut a zda je vidlice napájecího přívodu vytažena ze zásuvky.

VSTUPNÍ FILTR EPA A PĚNOVÝ VSTUPNÍ FILTR D

Je nutné pravidelně odstraňovat drobný prach ze vstupního filtru EPA a čistit pěnový vstupní filtr.

Demontujte prachovou nádrž „CYKLON“ a vyprázdněte ji dle bodu **(C)**.

① Z prachové nádrže „CYKLON“ vyjměte vstupní filtr EPA **(16)**.

② Vyjměte pěnový vstupní filtr **(17)**. Pokud je pěnový vstupní filtr **(17)** znečištěn, lze jej vyměnit za nový, vyčistit nebo opláchnout pod tekoucí vodou. Pamatujte si, abyste před opětovnou montáží vysušili filtr.

Hlavní funkcí pěnového vstupního filtru **(17)** je ochrana vstupního filtru EPA **(16)** před nadměrným znečištěním.

Z bezpečnostních důvodů se nesmí nasazovat vlhký nebo poškozený pěnový vstupní filtr (17).

- Vyčistěte záhyby vstupního filtru EPA **(16)**, v případě poškození filtr musí být vyměněn za nový. Pokud je vstupní filtr EPA **(16)** znečištěn, lze jej vyměnit za nový, vyčistit nebo opláchnout pod tekoucí vodou. Pamatujte si, abyste před opětovnou montáží vysušili filtr.

Z bezpečnostních důvodů se nesmí nasazovat vlhký nebo poškozený vstupní filtr EPA (16).

- Nový/opláchnutý pěnový vstupní filtr vložte na příslušné místo.

③ Nový/opláchnutý vstupní filtr EPA **(16)** vložte do prachové nádrže na příslušné místo.

④ Prachovou nádrž „CYKLON“ s namontovaným vstupním filtrem EPA vložte do vysavače. Charakteristické cvaknutí znamená správnou montáž nádrže.

Doporučuje se výměna vstupního filtru EPA (16) jednou za 6 měsíců používání.

Nevysávejte bez namontovaného vstupního filtru EPA (16) v prachové nádrži „CYKLON“. Bez vstupního filtru EPA (16) není možno vložit prachovou nádrž „CYKLON“ do vysavače.

PĚNOVÝ VÝSTUPNÍ FILTR E

① Pro výměnu pěnového výstupního filtru **(14)** stiskněte úchyt ve krytu filtru a vyjměte kryt filtru z vysavače.

② Potáhněte doprava úchyt na rámu pěnového výstupního filtru **(15)**, odklopte rám směrem od sebe a vyjměte z vysavače.

③ Vyjměte z rámu pěnový výstupní filtr.

Pokud je pěnový výstupní filtr **(14)** znečištěn, lze jej vyměnit za nový, vyčistit nebo opláchnout pod tekoucí vodou. Pamatujte si, abyste před opětovnou montáží vysušili filtr.

Z bezpečnostních důvodů se nesmí nasazovat vlhký nebo poškozený pěnový výstupní filtr (14).

④ Nový/opláchnutý filtr opatrně vložte do rámu.

⑤ Vložte rám s pěnovým výstupním filtrem **(14)** do vysavače tak, aby dvě úchytky na pravé straně rámu zapadly do otvorů ve vysavači.

⑥ Na levé straně zablokujte rám tak, aby úchytky úchytu rámu zapadly do otvorů ve vysavači.

⑦ Nasaďte kryt filtru tak, aby výčnělky ve spodní části krytu zapadly do otvorů ve vysavači, přitiskněte kryt filtru, aby se úchytka zajistila ve vysavači. Charakteristické cvaknutí znamená správnou montáž krytu filtru.

Nevysávejte bez namontovaných vstupních filtrů a výstupního filtru.

Poškozené vstupní filtry a poškozený výstupní filtr vždy vyměňte za nové filtry stejné značky.

TRUBKA PRACHOVÉ NÁDRŽE „CYKLON“ F

Je nutné pravidelně čistit trubku prachové nádrže „CYKLON“.

① Demontujte prachovou nádrž „CYKLON“ dle bodu **(C)**.

② Stiskněte tlačítko na prachové nádrži „CYKLON“ a otevřete dno nádrže. Pokud je prachová nádrž „CYKLON“ naplněna, vyprázdněte ji dle bodu **(C)**.

③ Z nádrže vyjměte trubku prachové nádrže „CYKLON“.

④ Pokud je trubka prachové nádrže „CYKLON“ **(19)** znečištěna, lze ji opláchnout pod tekoucí vodou. Pamatujte si, abyste před opětovnou montáží vysušili trubku.

⑤ Opláchnutou trubku prachové nádrže „CYKLON“ vložte do zásuvky nádrže tak, aby výčnělek na límci trubky zapadl do zásuvky nádrže. Druhý konec trubky musí zapadnout do kulaté zásuvky na dně prostoru, ve kterém je trubka.

⑥ Zamkněte dno prachové nádrže „CYKLON“. Dejte pozor na správné umístění těsnění na dně nádrže.

⑦ Prachovou nádrž „CYKLON“ vložte do vysavače. Charakteristické cvaknutí znamená správnou montáž nádrže.

Ukončení práce, čištění a údržba G

① Vypněte vysavač stisknutím vypínače **(4)**.

② Vytáhněte vidlici napájecího přívodu ze zásuvky.

③ Naviňte přívod stisknutím tlačítka navíjení **(7)**. Přitom držte přívod, aby se nezamotal a aby vidlice neuhodila do vysavače.

④ Odpojte sací hubici nebo kartáč od teleskopické trubice.

⑤ Odpojte teleskopickou trubici od hadice.

⑥ Stiskněte tlačítko na konci hadice a vyjměte konec hadice ze vstupního otvoru vysavače.

⑦ Vysavač lze skladovat ve svislé nebo vodorovné poloze. Hadice může být připevněna k vysavači, neměla by však být silně ohnuta během skladování.

Vodorovné skladování:

– vložte upevňovací hák kartáčové hubice do úchytky pro upevnění kartáčové hubice v zadní části vysavače vedle výstupu napájecího přívodu.

Svislé skladování:

– na teleskopickou trubku nasaďte kartáčovou hubici,
– vložte upevňovací hák teleskopické trubky do úchytky pro upevnění háku trubky ve spodní části vysavače vedle předního kolečka.

⑧ Kryt a vnitřek vysavače v případě potřeby vyčistěte vlhkou utěrkou (může být zvlhčena prostředkem na mytí nádobí) a vysušte nebo vytřete do sucha.

Nepoužívejte čistící prostředky ani rozpouštědla.

Odstraňování problémů během provozu vysavače

PROBLÉM	CO DĚLAT
Je slyšet charakteristické „vrčení" vysavače.	• Zkontrolujte prachovou nádrž „CYKLON" a její příslušenství, odstraňte příčinu zacpání nebo vyprázdněte a vyčistěte prachovou nádrž „CYKLON". • Vyměňte nebo vyčistěte filtry.
Vysavač pracuje slabě.	Vyprázdněte a vyčistěte prachovou nádrž „CYKLON", vyměňte nebo vyčistěte filtry, zkontrolujte sací trubku, hadici a hubici - odstraňte příčinu zacpání.
Zapůsobila elektrická pojistka.	Zkontrolujte, zda do téhož elektrického obvodu nejsou připojeny jiné přístroje. Pokud se problém opakuje, odevzdejte vysavač do servisního střediska.
Vysavač nepracuje, kryt je poškozen nebo napájecí přívod je poškozen.	Odevzdejte vysavač do servisního střediska.

Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětnému zužitkování.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnicím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

SK

Vážení zákazníci!

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania výrobku.

Bezpečnostné pokyny

NEBEZPEČENSTVO! / UPOZORNENIE!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete sa zraniť

- Zariadenie sa nesmie zapínať, ak sú napájací kábel, kryt alebo rukoväť viditeľným spôsobom poškodené. V takom prípade odovzdajte zariadenie do servisu.
- V prípade, ak dôjde k poškodeniu neoddeliteľného napäťového kábla, je potrebné ho vymeniť priamo u výrobcu, v autorizovanom servisnom stredisku alebo u kvalifikovanej osoby, aby ste sa vyhli riziku poranenia prúdom.
- Spotrebič smú opravovať iba odborne spôsobilí zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy odporúčame, aby ste sa obrátili na špecializovaný servis.
- Pred čistením zariadenia, jeho montážou alebo demontážou vždy odpojte napájací kábel zo sieťovej zásuvky.
- Pred výmenou výbavy a tiež pred priblížením sa k pohyblivým častiam zariadenia počas jeho používania, zariadenie vypnite a odpojte ho od elektrického napätia.
- Nesmú sa vysávať ľudia ani zvieratá, dávajte pozor, aby ste nepribližovali sacie nástavce k očiam a ušiam.
- Nevysávajte tekutiny a vlhkú špinu.
- Tento spotrebič môžu používať aj deti vo veku viac ako 8 rokov alebo osoby s obmedzenými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby, ktoré nemajú dostatočne skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia, iba v prípade, ak sú pod stálym dozorom a po ich predošlom poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a s tým spojených rizikách. Deti by sa so spotrebičom nemali hrať. Čistenie a údržbu spotrebiča by nemali vykonávať deti bez dozoru.

POZOR!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete spôsobiť škodu na majetku

- Vysávač pripojte do elektrickej siete striedavého prúdu 230 V, ktorá je zabezpečená poistkou 16 A.
- Nevyťahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahaním za napájací kábel.
- Vysávač ani kefy nesmú prechádzať po napájacom káble, pretože sa týmto môže poškodiť izolácia vodiča.
- Nevysávajte, ak vo vysávači nie sú zamontované filtre alebo ak filtre sú poškodené.
- Dovnútra vysávača sa nesmú dostať: zápalky, ohorky cigariet, tlejúci popol. Vyhýbajte sa vysávaniu ostrých predmetov.
- Kontrolujte saciu hadicu, trubice a nástavce – odstráňte smeti, ktoré sa nachádzajú v ich vnútri.
- Nesmie sa vysávať jemný prach, ako napr.: múka, cement, sadra, tonery do tlačiarní a kopírok, a pod.
- Je nepripustné zakryvat ventilacné otwory vysavaca pocas vysavania. Ak zohriaty vzduch nie je odvadzany, motor sa može prehriat a sposobit havariu alebo poskodenie umelohmotnych casti.

POKYN
Informácia o výrobku a pokyny, ktoré sa týkajú jeho používania

- Vysávač je určený len na domáce použitie.
- Vysávač sa smie užívať iba vo vnútri miestností a iba na vysávanie suchých povrchov. Koberce, ktoré boli čistené namokro, sa musia pred vysávaním vysušiť.
- Vysávač je univerzálny. Do výbavy vysávača patrí prepínateľná nasávacia kefka, ktorá slúži na vysávanie tvrdých podláh a kobercov.
- Vysávače v energetickej triede A nie sú kompatibilné s turbo kefkou ZELMER typ VB1000.
- Karta výrobku dodaná spolu s vysávačom, ktorá znázorňuje technické parametre, je integrálnou časťou návodu na používanie.

Technické údaje

Typ vysávača a jeho technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku. Ochrana siete 16 A.

Neruší príjem signálu RTV.

Nevyžaduje uzemnenie ⧈.

Vysávače ZELMER vyhovujú požiadavkám platných noriem.

Zariadenie je v súlade s požiadavkami smerníc:

– Elektrické zariadenie určené na používanie v rámci určitých limitov napätia (LVD) – 2006/95/EC.

– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Prístroj spĺňa požiadavky, ktoré sú určené v Nariadení Komisie (EU) č. 666/2013 o vykonaní direktívy Európskeho Parlamentu a Rady 2009/125/EC. Táto direktíva obsahuje požiadavky, ktoré sa týkajú ekoprojektu pre vysávače.

Prístroj spĺňa požiadavky určené Delegovaným Nariadením Komisie (EU) č. 665/2013, ktoré dopĺňa direktívu Európskeho Parlamentu a Rady 2010/30/EU. Táto direktíva obsahuje požiadavky, ktoré sa týkajú energetického etiketovania vysávačov.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max 81 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Výrobok je označený značkou CE na výrobnom štítku.

Elektrostatika

Vysávanie niektorých povrchov v podmienkach nízkej vlhkosti vzduchu môže spôsobiť malé naelektrizovanie zariadenia. Je to normálny jav, ktorý nepoškodzuje zariadenie a nie je jeho poruchou.

Za účelom minimalizovania tohto javu Vám odporúčame:

- často sa dotýkajte rúrou kovových objektov v miestnosti a tak odelektrizujete zariadenie,
- zväčšite vlhkosť vzduchu v miestnosti,
- používajte všeobecne prístupné antielektrostatické prostriedky.

TYPY VYSÁVAČOV ZVC355

Možnosť výroby a výbavy / Typ	Regulácia sacej sily	Ukazovateľ naplnenia nádoby „CYKLON"	Poistka, ak vstupný filter EPA nie je zamontovaný	Vstupný filter	Sacia rúra	Sacia kefa	Malá hubica	Štrbinová hubica	Malá kefa	Turbohubica	Kefa na parkety „BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC355SM	+	+	+	EPA	Teleskopická	+	+	+	+	+	–
ZVC355SP	+	+	+	EPA	Teleskopická	+	+	+	+	–	+

Konštrukcia zariadenia A

1. Kryt výstupného filtra
2. Úchytka na pripevnenie sacej kefky alebo teleskopickej rúry
3. Zástrčka s napájacím káblom
4. Tlačidlo zapni/vypni
5. Posuvný regulátor sacej sily
6. Ukazovateľ naplnenia prachovej nádoby „CYKLON"
7. Tlačidlo navijaka
8. Tlačidlá na odblokovanie prachovej nádoby „CYKLON"
9. Držiak na prenášanie vysávača
10. Držiak na prenášanie prachovej nádoby „CYKLON"
11. Posuvné tlačidlo – mechanický regulátor sacej sily
12. Sacia hadica
13. Sacia teleskopická trubica s pripevňujúcim háčikom
14. Penový výstupný filter (zamontovaný vo vysávači)

⑮ Rám výstupného filtra (zamontovaný vo vysávači)

⑯ Vstupný filter EPA (zamontovaný v prachovej nádobe „CYKLON")

⑰ Vstupný penový filter (zamontovaný v prachovej nádobe „CYKLON", v ráme vstupného filtra EPA)

⑱ Prachová nádoba „CYKLON" (predstavuje vyberateľnú časť vysávača)

⑲ Rúrka prachovej nádoby „CYKLON" (zamontovaná v prachovej nádobe „CYKLON")

⑳ Prepínateľná sacia kefa

㉑ Štrbinová hubica

㉒ Malá kefa

㉓ Malá hubica

㉔ Turbohubica (len v modeli ZVC355SM)

㉕ Kefa na parkety „BNB" (Brush Natural Bristle)

Používa sa na čistenie a leštenie tvrdých povrchov náchylných na poškriabanie ako napr. drevené podlahy, podlahové panely, parket, mramor, obkladačky a pod.

Jemné a mäkké prírodné vlasy zaručujú maximálnu účinnosť vysávania a chránia pred poškriabaním čisteného povrchu.

Príprava vysávača na použitie B

① Koncovku sacej hadice vložte do vstupného otvoru vysávača. Charakteristické „kliknutie" je znamením, že ste hadicu zamontovali správne.

② Spojte druhý koniec hadice (držiak) a teleskopickú saciu trubicu.

③ Teleskopickú saciu trubicu nastavte na požadovanú dĺžku presunutím posuvného prepínača podľa šípky a vysuňte/vsuňte trubicu.

④ Na druhý koniec sacej trubice namontujte vhodnú hubicu alebo kefu.

⑤ Dvojpolohová prepínateľná hubica môže byť používaná na vysávanie tvrdých povrchov a kobercov. Pre vysávanie tvrdých povrchov – drevené podlahy, umelé hmoty, keramické obkladačky ap., vysuňte kefu stlačením prepínača na hubici podľa obrázka . Na vysávanie kobercov schovajte kefu (nastavte prepínač na dvojpolohovej hubici do polohy „ ").

⑥ Chyťte zástrčku napájacieho kábla **(3)** a vytiahnite napájací kábel z vysávača.

> ***Pri vyťahovaní napájacieho kábla si všimnite žlté označenie, ktoré znamená koniec odvíjaného kábla. Ďalšie pokusy ťahať kábel môžu kábel poškodiť.***

⑦ Vložte zástrčku do sieťovej zásuvky.

Pred zapnutím vysávača sa presvedčte, že vo vysávači sú zamontované prachová nádoba „CYKLON", vstupné filtre a výstupný filter.

⑧ Zapnite vysávač stlačením tlačidla „zapni/vypni" **(4)**.

⑨ Vysávač má elektronický regulátor sacej sily, ktorý umožňuje plynulú reguláciu sacej sily vysávača počas vysávania. Presúvaním posuvného regulátora **(5)** vpravo alebo vľavo môžete zväčšiť alebo zmenšiť saciu silu.

⑩ Vysávač má aj mechanický regulátor sacej sily **(11)**, ktorý sa nachádza na rukoväti hadice. Mechanickým regulátorom sacej sily môžete na chvíľu čiastočne zmeniť saciu silu bez presúvania posuvného regulátora **(5)**.

Demontáž/montáž prachovej nádoby „CYKLON" C

Vysávač má vyberateľnú prachovú nádobu „CYKLON" (predstavuje vyberateľnú časť vysávača), v ktorej sa zhromažďuje špina. Po naplnení prachovú nádobu „CYKLON" vyprázdnite.

> ***Vysávač má bezpečnostný uzáver, ktorý sa nachádza v komore prachovej nádoby „CYKLON". Bezpečnostný uzáver sa otvára automaticky, ak sa úplne zapchá sacia hadica alebo s ňou spojené prvky výbavy a taktiež v prípade nadmerného naplnenia prachovej nádoby „CYKLON". Po otvorení bezpečnostného uzáveru budete počuť charakteristický trepot vo vysávači.***

① Vysávač má ukazovateľ naplnenia prachovej nádoby „CYKLON" **(6)**. Ak sa ukazovateľ naplnenia prachovej nádoby „CYKLON" **(6)** zasvieti počas práce (vysávač pracuje na najvyšších obrátkach a hubica alebo kefa je zdvihnutá nad čistený povrch) znamená to, že je potrebné prachovú nádobu „CYKLON" vyčistiť. Ukazovateľ naplnenia prachovej nádoby „CYKLON" **(6)** sa môže zasvietiť aj v prípade zapchania sacej hadice alebo s ňou spojených prvkov výbavy.

② Vypnite vysávač stlačením tlačidla „zapni/vypni" **(4)**.

③ Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky.

④ Stlačte tlačidlo, ktoré sa nachádza na koncovke hadice a vyberte koncovku hadice zo vstupného otvoru vysávača.

⑤ Stlačte súčasne tlačidlá na blokovanie prachovej nádoby „CYKLON" **(8)**, držte pritom za držiak **(10)** a vyberte prachovú nádobu „CYKLON" **(18)** z vysávača.

⑥ Prachovú nádobu „CYKLON" preneste nad smetný kôš. Stlačte tlačidlo, ktoré sa nachádza na prachovej nádobe „CYKLON". Dno nádoby sa otvorí a jej obsah vypadne do koša.

⑦ Po vyprázdnení nádoby zatvorte dno. Dávajte pozor, aby tesnenie, ktoré sa nachádza na dne nádoby, bolo správne založené.

> ***Nádoba musí byť starostlivo zatvorená. V opačnom prípade sa prach dostane do vysávača a zníži sa sacia sila.***

⑧ Vyprázdnenú prachovú nádobu „CYKLON" vložte do vysávača. Charakteristické kliknutie znamená, že ste nádobu zamontovali správne.

Prachovú nádobu „CYKLON” vymeňte, ak spozorujete, že:

a) sa zasvieti ukazovateľ naplnenia prachovej nádoby „CYKLON”,

b) vysávač vysáva výrazne slabšie,

c) prachová nádoba „CYKLON” je naplnené.

Demontáž filtrov

Vysávač má prachovú nádobu „CYKLON” s cyklónovou filtráciou. Prachová nádoba „CYKLON” umožňuje vysávať bez použitia tradičného vrecka. Charakteristickou vlastnosťou cyklónového filtra je využitie javu zvírenia prúdu vzduchu na oddelenie stálych nečistôt. Oddelenie nečistôt sa uskutočňuje v časti nádoby s farebným prierezom, v ktorej krútiaci sa vzduch odhadzuje nečistoty na stenu nádoby. Takto predbežne očistený vzduch prechádza na vstupný penový filter a vstupný umývateľný filter EPA. Vstupný umývateľný filter EPA bol vyrobený zo špeciálneho filtračného materiálu, ktorý umožňuje zašpinený filter opláchnuť pod tečúcou vody a opätovne ho použiť.

V prípade zašpinenia filtrov: vstupného penového (17), vstupného EPA (16), výstupného penového (14) môžete filtre vymeniť za nové, vyčistiť alebo opláchnuť pod tečúcou vodou.

Filtre nemôžete prať v práčke ani v umývačke.

Filtre sušte len prirodzeným spôsobom.

Nesušte filtre fénom ani na radiátoroch.

Pred výmenou filtrov sa presvedčte, že vysávač je vypnutý a zástrčka napájacieho kábla je vytiahnutá zo sieťovej zásuvky.

VSTUPNÝ FILTER EPA A VSTUPNÝ PENOVÝ FILTER

D

Je potrebné pravidelne čistiť vstupný filter EPA a vstupný penový filter z drobného prachu.

Odmontujte prachovú nádobu „CYKLON” a vyprázdnite ju v súlade s bodom **(C)**.

① Vyberte vstupný filter EPA **(16)** z prachovej nádoby „CYKLON”.

② Vyberte vstupný penový filter **(17)**. Ak sa vstupný penový filter **(17)** zašpiní, môžete ho vymeniť za nový, vyčistiť alebo opláchnuť pod tečúcou vodou. Pred opätovnou montážou hore uvedený filter vysušte.

Hlavnou funkciou vstupného penového filtra **(17)** je chrániť vstupný filter EPA **(16)** pred nadmerným zanečistením.

Z bezpečnostných dôvodov je neprípustné zakladať vlhký alebo poškodený vstupný penový filter (17).

- Vyčistite vstupný filter EPA **(16)**. Ak je filter poškodený, musíte ho vymeniť za nový. Ak sa vstupný filter EPA **(16)** zašpiní, môžete ho vymeniť za nový, vyčistiť alebo opláchnuť pod tečúcou vodou. Pred opätovným montážou hore uvedený filter vysušte.

Z bezpečnostných dôvodov je neprípustné zakladať vlhký alebo poškodený vstupný filter EPA (16).

- Nový/prepláchnutý vstupný penový filter vložte na jeho pôvodné miesto.

③ Nový/prepláchnutý vstupný filter EPA **(16)** vložte do prachovej nádoby na jeho pôvodné miesto.

④ Prachovú nádobu „CYKLON” spolu so zamontovaným vstupným filtrom EPA **(16)** vložte do komory vysávača. Charakteristické kliknutie znamená, že ste správne založili nádobu.

Odporúčame Vám vymeniť vstupný filter EPA (16) za nový po každých 6 mesiacoch používania.

Nevysávajte bez zamontovaného vstupného filtra EPA (16) v prachovej nádobe „CYKLON”. Ak nie je zamontovaný vstupný filter EPA (16), nemôžete vložiť prachovú nádobu „CYKLON” do vysávača.

VÝSTUPNÝ PENOVÝ FILTER

E

① Ak chcete vymeniť výstupný penový filter **(14)**, stlačte háčik v kryte filtra a vytiahnite kryt filtra z vysávača.

② Potiahnite vpravo za háčik, ktorý sa nachádza na ráme výstupného penového filtra **(15)**, odchýľte rám k sebe a vytiahnite ho z vysávača.

③ Vytiahnite z rámu výstupný penový filter.

Ak sa výstupný penový filter **(14)**, môžete ho vymeniť za nový, vyčistiť alebo opláchnuť pod tečúcou vodou. Pred opätovnou montážou hore uvedený filter vysušte.

Z bezpečnostných dôvodov je neprípustné zakladať vlhký alebo poškodený výstupný penový filter (14).

④ Nový/prepláchnutý filter vložte starostlivo do rámu.

⑤ Vložte rám s výstupným penovým filtrom **(14)** do vysávača tak, aby dva výstrihy z pravej strany rámu zapadli do otvorov v telese vysávača.

⑥ Z ľavej strany zablokujte rám tak, aby háčiky držiaka rámu zapadli do otvorov v telese vysávača.

⑦ Založte kryt filtra tak, aby dva výstrihy, ktoré sa nachádzajú v dolnej časti krytu, zapadli do otvorov v telese vysávača. Stlačte kryt filtra tak, aby sa háčik zabuchol v telese. Charakteristické kliknutie znamená, že ste správne zamontovali kryt filtra.

Nevysávajte, ak vo vysávači nie sú zamontované vstupné filtre a výstupný filter.

Poškodené vstupné filtre a poškodený výstupný filter vymeňte vždy na nové originálne od výrobcu.

RURKA PRACHOVEJ NÁDOBY „CYKLON" F

Je potrebné pravidelne čistiť rúrku prachovej nádoby „CYKLON".

① Odmontujte prachovú nádobu „CYKLON" v súlade s bodom **(C)**.

② Stlačte tlačidlo, ktoré sa nachádza na prachovej nádobe „CYKLON" a otvorte dno nádoby. Ak prachová nádoba „CYKLON" bude naplnená, vyprázdnite ju v súlade s bodom **(C)**.

③ Vytiahnite rúrku prachovej nádoby „CYKLON" z nádoby.

④ Ak sa rúrka prachovej nádoby „CYKLON" **(19)** zašpiní, môžete ju opláchnuť pod tečúcou vodou. Pred opätovnou montážou hore uvedený rúrku vysušte.

⑤ Prepláchnutú rúrku prachovej nádoby „CYKLON" vložte do nádoby tak, aby háčik, ktorý sa nachádza na rúrke, zapadol do telesa nádoby. Druhý koniec rúrky musí zapadnúť do okrúhleho hniezda na dne komory, do ktorej sa vkladá rúrka.

⑥ Zabuchnite dno prachovej nádoby „CYKLON". Dávajte pozor, aby tesnenie, ktoré sa nachádza na dne nádoby, bolo správne uložené.

⑦ Prachovú nádobu „CYKLON" vložte do vysávača. Charakteristické kliknutie znamená, že ste nádobu zamontovali správne.

Ukončenie práce, čistenie a údržba G

① Vypnite vysávač stlačením tlačidla zapni/vypni **(4)**.

② Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

③ Naviňte napájací kábel stlačením tlačidla navijaka **(7)**. Pridržte pritom kábel. Predídete tak zauzleniu kábla a nárazu zástrčky do telesa vysávača.

④ Rozpojte teleskopickú saciu trubicu s hubicou alebo kefou.

⑤ Rozpojte teleskopickú saciu trubicu a hadicu.

⑥ Stlačte tlačidlo, ktoré sa nachádza na koncovke hadice. Následne vyberte koncovku hadice zo vstupného otvoru vysávača.

⑦ Vysávač môžete skladovať vo vodorovnej alebo zvislej polohe. Hadica môže zostať pripevnená k vysávaču. Dávajte však pozor, aby hadica počas skladovania nebola veľmi skrútená.

Vodorovné skladovanie:

– vložte pripevňujúci hák sacej kefy do háku pripevňujúceho saciu kefu, ktorý je umiestnený zo zadu vysávača vedľa výstupu napájacieho kábla.

Zvislé skladovanie:

– na teleskopickú rúru nasaďte saciu kefku,
– vložte pripevňujúci hák, ktorý sa nachádza na teleskopickej rúre, do pripevňujúceho háku rúry, ktorý sa nachádza na spodku vysávača vedľa predného kolesa.

⑧ Ak je to potrebné, kryt a nádobu vysávača pretrite vlhkou handričkou (handrička môže byť namočená do prostriedku na umývanie riadu). Osušte alebo vytrite na sucho.

Nepoužívajte šmirgle, drôtenky ani rozpúšťadlá.

Príkladové problémy počas používania vysávača

PROBLÉM	RIEŠENIE
Počuť charakteristický „trepot" vysávača.	• Skontrolujte prachovú nádobu „CYKLON" a príslušenstvo, odstráňte príčiny zapchatia alebo vysypte a vyčistite prachovú nádobu „CYKLON". • Vymeňte alebo vyčistite filtre.
Vysávač slabo vysáva.	Vysypte a vyčistite prachovú nádobu „CYKLON", vymeňte alebo vyčistite filtre, skontrolujte saciu trubicu, hadicu a hubicu – odstráňte príčiny zapchatia.
Vypla sa poistka elektrickej inštalácie.	Skontrolujte, či v tom istom obvode nie sú spolu s vysávačom zapnuté iné spotrebiče, ak sa vypínanie poistky opakuje, odovzdajte vysávač do servisu.
Vysávač nefunguje, poškodené je teleso alebo napájací kábel.	Odovzdajte vysávač do servisu.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté použitím zariadenia v rozpore s jeho určením alebo nesprávnou obsluhou.

Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

HU

Tisztelt Vásárlók!

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatás elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Biztonsági előírások

VESZÉLY! / VIGYÁZAT!
A biztonsági előírások be nem tartása sérülésekhez vezet

- Ne indítsa be a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele, a külső burkolata vagy a fogantyúja szemmel láthatólag sérült. Ilyen esetben vigye el a készüléket a szervizbe.
- Ha a fixen beépített hálózati vezeték megsérül, azt - a veszélyhelyzet elkerülése érdekében - a gyártónál vagy szakszervizben, illetve egy szakemberrel ki kell cseréltetni újra.
- A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervizhez.
- A készülék tisztítása, össze- vagy szétszerelése előtt a hálózati csatlakozódugót mindig húzza ki a konnektorból.
- Üzemeltetés közben, valamelyik funkciós tartozéka csere vagy mozgatható tartozékhoz közeledés előtt, ajánlatos kikapcsolni és áramtalanitani.
- A porszívóval nem szabad személyeket, állatokat porszívózni, és különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a szívófej ne kerüljön szem vagy fül közelébe.
- Ne porszívozzon fel folyadékot és nedves szennyeződéseket.
- A készüléket legalább 8 évet betöltött gyermekek, valamint fizikai, értelmi képességeikben korlátozott, illetve a készüléket és annak használatát nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosított a felügyeltük, vagy a berendezés biztonságos módon történő használatára vonatkozó, és a vele járó veszélyekre vonatkozó kioktatás. A gyerekek nem játszhatnak a berendezéssel. A berendezést felügyelet nélkül ne tisztítsák és ne tartsák karban gyerekek.

VIGYÁZAT!
Ha nem tartja be az előírásokat veszélynek teszi ki a tulajdonát

- A porszívót a 230 V feszültségű váltóáramú, 16 A-es biztosítékkal rendelkező hálózatra csatlakoztassa.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknél fogva a konnektorból.
- A porszívóval vagy a kefés szívófejjel kerülje a hálózati kábellel való érintkezést, mivel az a kábel szigetelésének sérülését okozhatja.
- Ne porszívozzon, ha a szűrők bármelyike sérült, vagy hiányzik.
- A porszívóval nem szabad felszívni: gyufát, cigarettacsikket, forró hamut. Ne szívjon fel hegyes tárgyakat.
- Ellenőrizze a szívótömlőt, a csöveket és a szívófejeket - a bennük található szemetet távolítsa el.
- Ne porszívózzon aprószemcsés porokat, mint: liszt, cement, gipsz, nyomtatók és fénymásolók tonerei, stb.
- Nem szabad a porszívó szellőző nyílásait működés közben eltakarni. A felmelegedett levegő, ha nem tud kijutni a porszívóból, túlmelegítheti a porszívó motorját, ami meghibásodáshoz vezethet, vagy deformálhatja a külső burkolat műanyag elemeit.

JAVASLAT
Információk a a termékről és felhasználási javaslatok

- A porszívó csak házi használatra való.
- A porszívó csak belső helyiségek és kizárólag száraz felületek porszívózására használható. A nedvesen tisztított szőnyegeket porszívózás előtt hagyja megszáradni.
- A porszívó univerzális porszívó, mely keménypadlók és szőnyegek tisztítására is alkalmas szívókefével rendelkezik.
- Az „A" energiatakarékossági kategoriájú porszívók nem működnek együtt a ZELMER VB1000 típusú turbókefével.
- A porszívó csomagolásában található terméklap a használati utasítás integrált részét képezi.

Műszaki adatok

A porszívó típusa és műszaki paraméterei a névleges adattáblázaton vannak feltüntetve. A hálózati biztosíték 16 A.

Nem okoz RTV vételi zavarokat.

Földelést nem igényel ⧈.

A ZELMER porszívók az érvényes szabványoknak megfelelnek.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

– Meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezések (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék megfelel az Európai Bizottsági (EU) 666/2013 sz., az Európai Parlament és a Tanács 2009/125/EC vonatkozó környezetbarát tervezési követelményekről szóló irányelvének végrehajtásáról szóló rendeletében foglaltnak.

A készülék megfelel a Európai Bizottság felhatalmazáson alapuló (EU) 665/2013 sz., az Európai Parlament és Tanács 2010/30/EU, az porszívók energiafogyasztásának megcímkézéséről szóló irányelvét kiegészítő rendeletének.

Zajszint: L_{WA} = 81 dB(A).

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

A ZVC355 PORSZÍVÓK TÍPUSAI

Gyártás és felszerelés / Típus	Szívóerő szabályozás	„CIKLON" Zsáktelítettség visszajelzője	Védelem a EPA bemeneti szűrő hiánya ellen	Bementi szűrő	Szívócső	Szívókefe	Kis szívófej	Résszívó	Kis kefe	Mini turbokefe	Parketta kefe „BNP"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC355SM	+	+	+	EPA	Teleszkópos	+	+	+	+	+	–
ZVC355SP	+	+	+	EPA	Teleszkópos	+	+	+	+	–	+

Elektrosztatika

Bizonyos felületek porszívózása alacsony páratartalom esetén kismértékű elektromos töltés kialakulását okozhatja a készülékben. Ez természetes jelenség, mely nem jelent hibát és nem veszélyezteti a készülék működését.

E jelenség kialakulásának megelőzése céljából, javasoljuk hogy:

- érintse a készülék fém csövét a szobában található fém tárgyakhoz,
- növeljük a helység páratartalmát,
- használjon antielektrosztatikus szereket.

A készülék felépítése

1. A kimeneti szűrő fedele
2. A szívókefe vagy a teleszkópos cső rögzítője
3. A csatlakozókábel és a csatlakozó
4. Be- és kikapcsológomb
5. Mechanikus szívásszabályozó retesz
6. „CIKLON" portartály telítettségének visszajelzője
7. Csévélőgomb
8. A „CIKLON" portartály kioldó gombja
9. Porszívó fogantyúja
10. A „CIKLON" portartály fogantyúja
11. Retesz – mechanikus szívásszabályozó

⑫ Gégecső

⑬ Teleszkópos szívócső rögzítőkampóval

⑭ Kimeneti habszűrő (a porszívóba szerelve)

⑮ Kimeneti szűrő kerete (a porszívóba szerelve)

⑯ EPA bemeneti szűrő (a porszívó „CIKLON” portartályába szerelve)

⑰ Bementi habszűrő (a porszívó „CIKLON” portartályába, a EPA bemeneti szűrő keretébe szerelve)

⑱ „CIKLON” portartály (a porszívó kivehető eleme)

⑲ „CIKLON” portartályának csöve (a „CIKLON” portartályba szerelve)

⑳ Átkapcsolható szívókefe

㉑ Résszívó

㉒ Kis kefe

㉓ Kis szívófej

㉔ Mini turbokefe (csak a ZVC355SM)

㉕ Parketta kefe „BNB” (Brush Natural Bristle)

A kemény, karcolásra érzékeny felületek tisztítására és polírozására szolgál, mint pl. fapadlók, laminált padló, parketta, márvány, járólapos padló, stb.

A kefe természetes eredetű finom és puha szőre a porszívózás maximális eredményességét biztosítja és a tisztított felületet megóvja a karcolásoktól.

Teendők a porszívó használata előtt B

① Illessze a gégecső végét a porszívó bemeneti nyílásába. Jellegzetes „kattanás” jelzi, hogy a cső a helyén van.

② A cső másik végét (fogantyú) csatlakoztassa a teleszkópos csőhöz.

③ A teleszkópos szívócsövet állítsa a megfelelő hosszúságúra és a retesz megnyomása után a nyílnak megfelelően tolja ki, vagy nyomja beljebb a csövet.

④ A cső másik végén szerelje fel a megfelelő szívócsövet, vagy kefét.

⑤ Az átállítható szívófej alkalmas kemény felületek és szőnyegek porszívózására. A fából, műanyagból, kerámialapokból stb. készült, kemény felületű padlók porszívózása céljából tolja ki a kefét a szívófejen található gomb benyomásával, amint azt a mellékelt ábra mutatja. Szőnyegek porszívózásánál a kefét el kell rejteni (a szívófejen a kapcsolót „ ” állásba kell helyezni).

⑥ Fogja meg a csatlakozókábelt **(3)** és húzza ki a porszívóból.

A csatlakozókábel kihúzásakor figyeljen a sárga jelre, mely a kábel kihúzhatóságának végét jelzi. Továbbhúzás (rángatás) a kábel sérüléséhez vezet.

⑦ Dugja be a csatlakozókábel csatlakozóját a konnektorba.

A porszívó bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy a „CIKLON” portartály vissza van-e szerelve a porszívó kamrájába és a bemeneti, valamint a kimeneti szűrők vissza vannak-e szerelve.

⑧ Kapcsolja be a porszívót a bekapcsolás/kikapcsolás gombbal **(4)**.

⑨ A porszívó elektromos teljesítmény szabályozóval van felszerelve, mely használat közben a a porszívó folyamatos szívóerő szabályozását teszi lehetővé. A retesz jobbra, vagy balra tolásával **(5)** növelheti, vagy csökkentheti a szívóerőt.

⑩ A porszívó mechanikus szívóerőszabályozóval **(11)** is fel van szerelve, mely a cső fogóján található. Rövid időre itt is szabályozhatja szívóerőt a retesz **(5)** használata nélkül.

A „CIKLON” portartály fel- és leszerelése C

A porszívó kivehető „CIKLON” portartállyal van felszerelve (a porszívóból kivehető elem), melyben a szennyeződések raktározódnak. Miután a „CIKLON” portartály megtelik ki kell azt üríteni.

A porszívó biztonsági szeleppel van ellátva, mely a „CIKLON”por tartály kamrájában található. Ha a szívócső, vagy a vele kapcsolatban levő elemek eldugulnak a szelep automatikusan kinyílik, továbbá, ha a „CIKLON” portartály túlzottan megtelik. A szelep kinyílása után jellegzetes „berregés” hallatszik a porszívóból.

① A porszívó „CIKLON” zsák telítettség visszajelzővel **(6)** van ellátva, mely munka közben (a porszívó teljes fordulaton dolgozik és a szívókefe, vagy a szívófej fel van emelve a tisztított felület fölött) ha meggyullad, azt jelzi, hogy a ki kell üríteni a „CIKLON” portartályt. A „CIKLON” porzsák telítettségének visszajelzője **(6)** akkor is működésbe léphet, a gégecső, vagy a vele kapcsolatban levő elemek eldugulnak.

② Kapcsolja ki a porszívót a bekapcsolás/kikapcsolás gomb **(4)** segítségével.

③ Húzza ki a dugót a konnektorból.

④ Nyomja meg a cső végének oldalán található két oldalsó gombot és vegye ki a cső végét a porszívóból.

⑤ Nyomja meg a „CIKLON” portartály rögzítőit **(8)** egyidejűleg tartva a fogantyút **(10)**, majd vegye ki a „CIKLON” portartályt a porszívóból.

⑥ Tartsa a „CIKLON” portartályt a szemeteskosár fölé. Nyomja meg a „CIKLON” portartályon található gombot, ekkor annak kinyílik a fedel és a a zsák tartalma a szemetesbe ürül.

⑦ A zsák kiürítése után csukja be az alját. Figyeljen, hogy a tartály alján található tömítőgyűrű megfelelően legyen felhelyezve.

A tartályt teljesen be kell csukni, különben a porszívó kamrájába kerülhet a por, jelentősen csökkentve annak szívóerejét.

⑧ A kiürített „CIKLON”portartályt helyezze vissza a porszívóba. Jellegzetes kattanás jelzi a helyes beszerelést.

A „CIKLON” portartályt ki kell üríteni, ha észreveszi:

a) felgyullad a „CIKLON” portartály telítettségének visszajelzője

b) a porszívó gyengébben porszívóz

c) a „CIKLON” portartály megtelt

A szűrők leszerelése

A porszívó ciklon rendszerű „CIKLON” portartállyal rendelkezik, mely lehetővé teszi a hagyományos zsák nélküli porszívózást. A ciklon rendszerű szűrő működésének alapja a levegő örvénylésének segítségével elválasztott szennyeződések jelentik. A szennyeződések a tartály kör átmérőjű részében kerülnek leválasztásra, ahol az örvénylő levegő a tartály falához vágja őket. Az elsődleges tisztítás után a levegő a habszűrőre kerül, majd a mosható EPA bemeneti szűrőre. A mosható EPA bemeneti szűrőben egy speciális szűrőanyag található, mely lehetővé teszi a szűrő folyóvízben történő tisztítását.

A szűrők szennyeződésekor: bemeneti habszűrő (17) , EPA bemeneti szűrő (16), kimeneti habszűrő (14) cserélhető, tisztítható, vagy folyóvízben mosható.

Nem szabad a szűrőket mosógépben, vagy mosogatógépben mosni.

A szűrőket cska természetes módon lehet szárítani.

A szűrőket nem szabad hajszárító, radiátor, vagy fűtőtest segítségével szárítani.

A szűrők cseréje előtt, bizonyosodjon meg, hogy a porszívó ki van-e kapcsolva és a csatlakozókábel csatlakozója ki van húzva a konnektorból.

A EPA BEMENETI SZŰRŐ ÉS A BEMENETI HABSZŰRŐ

D

A EPA bemeneti szűrőt és a bemeneti habszűrőt időnként meg kell tisztítani az apróbb szennyeződésektől.

Szerelje le „CIKLON” portartályt és a **(C)** pontnak megfelelően ürítse ki azt.

① Vegye ki a EPA bemeneti szűrőt **(16)** a „CIKLON” portartályból.

② Vegye ki a bemeneti szűrőt **(17)**. Ha a bemeneti szűrő szennyeződik ki lehet azt cserélni, megtisztítani, vagy folyóvízben kiöblíteni. Beszerelés előtt alaposan szárítsa meg a szűrőt.

A bemeneti habszűrő fő feladata a EPA bemeneti szűrő **(16)** védelme a túlzott szennyeződéstől.

Biztonsági okokból tilos a bemeneti habszűrőt (17) nedvesen, vagy sérülten visszaszerelni.

- Tisztítsa meg a EPA bemeneti szűrő **(16)** redőit, ha megsérül, akkor mindenképpen cserélje ki újra. Ha a EPA bemeneti szűrő **(16)** szennyeződik ki lehet azt cserélni, megtisztítani, vagy folyóvízben kiöblíteni. Beszerelés előtt alaposan szárítsa meg a szűrőt.

Biztonsági okokból tilos a EPA bemeneti szűrőt (16) nedvesen, vagy sérülten visszaszerelni.

- Az új, vagy megtisztított bemeneti habszűrőt helyezze vissza a helyére.

③ Az új, vagy megtisztított EPA bemeneti szűrőt **(16)** helyezze vissza a porszívóba.

④ A „CIKLON” portartályt a beszerelt EPA bemeneti szűrővel **(16)** tegye vissza a porszívóba kamrájába. Jellegzetes kattanás jelzi a portartály helyes beszerelését.

A EPA szűrőt 6 havonta újra kell cserélni

Ne porszívozzon EPA bemeneti szűrő (16) nélkül a porszívó kamrájában. EPA bemeneti szűrő beszerelése nélkül nem lehet a „CIKLON” portartályt a porszívó kamrájába tenni.

KIMENETI HABSZŰRŐ

E

① A kimeneti habszűrő **(14)** cseréjéhez nyomja meg a szűrő fedelén található beakasztót és vegye ki a szűrőt a porszívóból.

② Húzza jobbra a kimeneti habszűrő **(15)** keretén található fogantyút, hajlítsa maga felé a keretet és húzza ki a porszívóból.

③ Húzza ki a keretből a kimeneti habszűrőt.

Ha a kimeneti habszűrő **(14)** szennyeződik, ki lehet azt cserélni, vagy folyóvízben kiöblíteni. Visszaszerelés előtt, ne felejtse el alaposan megszárítani a szűrőt.

Biztonsági okokból tilos a kimeneti habszűrőt (14) nedvesen, vagy sérülten visszaszerelni.

④ Az új, vagy megtisztított szűrőt helyezze vissza a óvatosan keretbe.

⑤ Helyezze a kimeneti habszűrőt **(14)** vissza a porszívóba úgy, hogy a keret jobb oldalán található két akasztó a porszívó két beakasztó nyílásába essen.

⑥ Bal oldalról blokkolja a keretet úgy, hogy az oldalán található akasztók a porszívó két beakasztó nyílásába essenek.

⑦ Helyezze vissza a burkolólapot úgy, hogy az annak alján található kiszögellések a porszívó testen található nyílásokba illeszkedjenek, ekkor nyomja a szűrőt a helyére úgy, hogy az akasztó a helyére pattanjon. Jellegzetes kattanás jelzi, hogy a szűrő helyesen lett visszaszerelve.

Ne porszívózzon, ha a bemeneti szűrők és a kimeneti szűrő nincs a helyén.

A sérült bememetni és kimeneti szűrőket mindig cserélje ki gyárilag újra.

A „CIKLON” PORTARTÁLY CSÖVE

F

Időnként ki kell tisztítani a „CIKLON” portartály csövét.

① Szerelje le a „CIKLON” portartályt a **(C)** pontnak megfelelően.

② Nyomja meg a „CIKLON” portartályon található gombot és nyissa ki a tartályt. Ha a „CIKLON” portartály megtelt a **(C)** pontnak megfelelően ürítse ki azt.

③ Húzza ki a „CIKLON” portartály csövét.

④ Ha a „CIKLON” portartály csöve (**19)** elszennyeződik folyóvízben ki lehet azt öblíteni. Összeszerelés előtt ne felejtse el alaposan megszárítani.

⑤ A „CIKLON” portartály kiöblített csövét helyezze vissza a tartály aljába úgy, hogy a cső nyakánál található kiszögellések a tartály aljában található nyílásokba essenek, míg a cső másik vége a porszívó kamrájának aljában található nyílásba kerüljön.

⑥ Pattintsa a helyére a „CIKLON” portartály alját. Figyeljen, hogy az alján található tömítőgyűrű megfelelően a helyére legyen illesztve.

⑦ A „CIKLON” portartályt helyezze vissza a porszívó kamrájába. Jellegzetes kattanás jelzi a tartály helyes visszaszerelését.

A munka befejezése, tisztítás és karbantartás

G

① Kapcsolja ki a porszívót a bekapcsolás/kikapcsolás **(4)** gomb segítségével.

② Húzza ki a a csatlakozókábel dugóját a konnektorból.

③ Csévélje fel a kábelt a csévélő gomb **(7)** segítségével. Ehhez tartsa a kábelt úgy, hogy az ne tudjon összecsomózódni és ne üsse meg a porszívót.

④ Szedje le a teleszkópos csőről a szívófejet, vagy kefét.

⑤ Szedja szét a teleszkópos csövet és a gégecsövet.

⑥ Nyomja meg a gégecső két oldalán található rögzítőgombokat, majd húzza ki a gégecső végét a porszívóból.

⑦ A porszívót mind függőlegesen, mind vízszintesen tárolhatja a hozzátartozó felszereléssel együtt. E célból tegye a szívókefék akasztókampóját a szívókefe rögzítőjébe. A gégecső fenn maradhat a porszívón, de figyeljen, hogy ne legyen nagyon meghajlítva a tárolás során.

Vízszintes tárolás:

– tegye a szívókefe rögzítőkampóját a szívókefe akasztójába, mely a porszívó hátulján a csatlakozókábel mellett található.

Függőleges tárolás:

– tegye fel a teleszkópos csőre a szívókefét,
– tegye a teleszkópos csövön található rögzítőkampót a cső akasztójába, mely a porszívó alján az első kerék mellett található.

⑧ Szükség esetén a porszívó felütét törölje át nedves ronggyal (esetleg hozzáadhat egy kis mosogatószert) szárítsa meg, vagy törölje szárazra.

⚠ ***Ne használjon súrolószereket, vagy oldószereket.***

A használat során esetlegesen felmerülő problémák

PROBLÉMA	MIT KELL TENNI
A porszívóból jellegzetes berregés hallatszik.	• Ellenőrizze a „CIKLON” portartályt és a többi tartozékot, távolítsa el a dugulás okát, és tisztítsa ki a „CIKLON” portartályt. • Cserélje ki, vagy tisztítsa meg a szűrőt.
A porszívó gyengén porszívózik.	Ürítse ki és tisztítsa meg a „CIKLON” portartályt, cserélje ki, vagy tisztítsa meg a szűrőt, ellenőrizze a szívócsövet, gégecsövet, és a szívófejet – távolítsa el a dugulást.
Működésbe lépett a biztosíték.	Ellenőrizze, hogy a a porszívóval nincs-e más készülék egy áramkörre kötve, ha a biztosíték megint működésbe lép vigye a porszívót szakszervízbe.
A porszívó nem működik, a burkolata, vagy a csatlakozókábel sérült.	Vigye a porszívót szervízbe.

Környezetvédelem – óvjuk környezetünket

A karton csomagolást javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe.

A hálózatból való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.

A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

Ne dobja ki háztartási hulladékkal együtt!

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

RO

Stimați Clienți!

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru şi vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi şi mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

Indicații privind siguranță

PERICOL! / ATENȚIONARE!
Nerespectarea regulilor poate provoca răni

- Nu puneți în funcțiune aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau dacă observați deteriorări ale carcasei. Într-o astfel de situație ..duceți aparatul la un atelier de reparații.
- În cazul în care cablul de alimentare nedetaşabil se deteriorează trebuie să-l schimbați la producător sau la angajatul din service sau de către o persoană calificată pentru a evita pericolul.
- Repararea aparatului poate fi efectuată doar de către personalul instruit. Repararea efectuată în mod necorespunzător poate fi cauza unor pericole serioase pentru utilizator. În cazul când apar defectele sugerăm să vă adresați unui punct de service.
- Decuplați aparatul de la rețeaua electrică înainte de a trece la montarea, demontarea sau curățarea aparatului.
- Înainte de a shimba accesoriile sau de a vă apropia de părțile în mişcare în timpul utilizării trebuie să opriți aparatul şi să-l scoateți din priză.
- Nu aspirați oamenii sau animalele şi aveți o deosebită grijă să nu apropiați niplurile de aspirare de ochi sau de urechi.
- Nu aspirați cu aparatul nici un lichid sau mizerie umedă.
- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani şi de către persoane cu abilități fizice şi mentale reduse precum şi de persoane fără experiență şi care nu cunosc echipamentul, în cazul în care li se asigură supraveghere sau instructajul de utilizare a echipamentului în condiții de siguranță şi înțeleg pericolele care pot apărea. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie să curățe sau să întrețină echipamentul atunci când nu sunt supravegheați.

ATENȚIE!
Nerespectarea poate provoca pagube materiale

- Conectați aspiratorul la rețeaua electrică de curent alternativ de 230 V, prevăzută cu contact de protecție pentru rețeaua 16 A.
- Nu scoateți ştecherul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu treceți cu aspiratorul sau cu periile de aspirare peste cablul de alimentare; riscați să deteriorați stratul izolator al cablului.
- Nu aspirați în cazul în care filtrele nu sunt montate în aspirator sau sunt deteriorate.
- Aveți grijă să nu intre în aspirator: chibrituri, mucuri de țigară, scrum încins. Evitați aspirarea obiectelor ascuțite.
- Verificați furtunul de aspirare, tuburile şi accesoriile de aspirare– înlăturați deşeurile care se găsesc înăuntru.
- Nu utilizați aspiratorul de praf pentru a aspira pulberi, precum: făină, ciment, gips, toner pentru imprimante şi copiatoare etc
- Se interzice acoperirea orificiilor de vantilație ale aspiratorului în timp ce aspirați. Aerul încălzit care nu are ieşire poate duce la supraîncălzirea motorului, ceea ce cauzează avaria acestuia, sau poate provoca deformarea pieselor din plastic.

INDICAȚII
Informații despre produs şi indicații referitoare la utilizarea acestuia

- Aspiratorul este destinat pentru a fi întrebuințat în scop casnic.
- Folosiți aparatul numai în interiro şi numai pentru aspirarea suprafețelor uscate. Covoarele curățate la umed trebuie uscate înainte de aspirare.
- Aparatul este un aspirator universal dotat cu duză-perie comutabilă, care poate fi utilizată pentru aspiratul podelelor dure şi a covoarelor.
- Aspiratoarele în clasa energetică A nu pot funcționa împreună cu peria turbo ZELMER tip VB1000.
- Fişa produsului livrată împreună cu aspiratorul şi care prezintă parametri tehnici, este parte integrală a instrucțiunilor de utilizare.

Date tehnice

Tipul aspiratorului şi parametrii lui tehnici sunt înscrişi pe plăcuță de fabricație. Siguranța rețelei 16 A.

Nu provoacă deranjamente în recepția aparatelor electrocasnice şi electrice.

Nu cere legare la pământ ⏚.

Aspiratoarele ZELMER îndeplinesc cerințele normelor în vigoare.

Aparatul respectă cerințele directivelor:

– Echipament electric destinat pentru utilizare în limite stabilite de tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
– Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Aparatul îndeplineşte cerințele menționate în Regulamentul Comisiei (EU) nr. 666/2013 cu privire la executarea directivei Parlamentului European şi al Consiliului 2009/125/EC cu privire la cerințele referitoare la proiectul ecologic pentru aspiratoare.

Aparatul îndeplineşte cerințele menționate în Regulamentul Delegat al Comisiei (EU) nr. 665/2013 care completează directiva Parlamentului European şi a Consiliului 2010/30/EU cu referire la etichetarea energetică a aspiratoarelor.

Zgomotul produs de aparat: 81 dB(A).

Produsul are înscris însemnul CE pe plăcuță de fabricație.

Electrostatică

Atunci când aspirați suprafețe aflate in incaperi unde umiditatea aerului este scăzută aparatul se poate electriza. Acest fenomen este normal, nu deteriorează aspiratorul şi nu reprezită un defect al aparatului.

Pentru a reduce acest fenomen vă recomandăm să:

- descărcați sarcina electrică a aparatului atingând des cu țeava obiectele metalice din cameră,
- măriți umiditatea aerului din cameră,
- să folosiți substanțe anti-electrostatice disponibile pe piață.

TIPURI ASPIRATOARE ZVC355

Opțiune executare şi dotare / Tip	Ajustare putere aspirare	Indicator de umplere rezervor „CIKLON”	Protecție anti lipsă filtru de intrare EPA	Filtru de intrare	Țeavă de aspirare	Perie duză	Duză mică	Duză spații înguste	Perie mică	Perie turbo mini	Perie pentru parchet „BNB”
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC355SM	+	+	+	EPA	Telescopică	+	+	+	+	+	–
ZVC355SP	+	+	+	EPA	Telescopică	+	+	+	+	–	+

Structură aparat

1. Capac filtru evacuare
2. Clemă pentru montare perie duză sau țeavă telescopică
3. Ştecher cu cablu de alimentare
4. Buton pornit/oprit
5. Glisor ajustare putere de aspirare
6. Indicator de umplere recipient pentru praf „CICLON”
7. Buton retractor
8. Butoane deblocare recipient pentru praf „CICLON”
9. Mâner pentru transportare aspirator
10. Mâner pentru transportare recipient pentru praf „CICLON”
11. Clapetă – regulator mecanic putere de aspirare
12. Furtun aspirare
13. Țeavă telescopică aspirare cu cârlig de prindere
14. Filtru evacuare spumă (montat în aspirator)
15. Ramă filtru evacuare (montată în aspirator)

⑯ Filtru intrare EPA (montat în recipientul pentru praf „CICLON”)

⑰ Filtru intrare spumă (montat în recipientul pentru praf „CICLON”, în rama pentru filtrul de intrare EPA)

⑱ Recipient pentru praf „CICLON” (segment detaşabil din aspirator)

⑲ Țeavă recipient pentru praf „CICLON” (montată în recipientul pentru praf „CICLON”)

⑳ Duză perie comutabilă

㉑ Duză spații înguste

㉒ Perie mică

㉓ Duză mică

㉔ Perie turbo mini (doar la modelul ZVC355SM)

㉕ Perie pentru parchet „BNB” (Brush Natural Bristle)

Aceasta servește la curățarea şi lustruirea suprafețelor dure, uşor de zgâriat, precum: podele din lemn, parchet, marmură, gresie, pereții, plăci din piatră naturală etc.

Firele moi şi delicate de origine naturală ale acestei perii asigură eficacitatea maximă de curățare şi protejează suprafața aspirată de zgârieturi.

Pregătire aspirator pentru utilizare B

① Introduceți capătul furtunului de aspirare în orificiul de intrare al aspiratorului. Sunetul caracteristic „click” vă informează că furtunul a fost montat corespunzător.

② Cuplați celălalt capăt al furtunului (mânerul) cu țeava telescopică de aspirare.

③ Setați țeava telescopică de aspirare la lungimea dorită prin deplasarea glisorului conform săgeții şi prelungiți/scurtați țeava.

④ La cel de-al doilea capăt al țevii de aspirare montați duza sau peria corespunzătoare.

⑤ Peria aspirator cu conexiune variabilă poate fi folosită pentru aspirarea suprafețelor dure cât şi a covoarelor. Pentru aspirarea suprafețelor tari – podele din lemn, din materiale plastice, gresie etc, scoateți peria în afară apăsând butonul de pe accesoriu de aspirare, aşa cum este indicat ▬. Pentru aspirarea covoarelor trebuie să ascundeți peria (fixați comutatorul de pe peria aspirator cu conexiune variabilă în poziția „▬”).

⑥ Prindeți ştecherul cablului de alimentare **(3)** şi scoateți-l din aspirator.

> ***Aveți atenție la banda galbenă atunci când scoateți cablul de alimentare deoarece semnalizează capătul cablului. Probele ulterioare (smulsul) pot să-l deterioreze.***

⑦ Introduceți ştecherul cablului în priză.

Înainte de a porni aspiratorul asigurați-vă că recipientul pentru praf „CICLON” este montat în compartimentul aspiratorului şi că filtrele de intrare şi filtrul de ieşire sunt montate în aspirator.

⑧ Apăsați butonul „pornit/oprit” pentru a porni aspiratorul **(4)**.

⑨ Aspiratorul este dotat cu un regulator electronic de putere, care în timp ce aspirați vă permite să efectuați ajustați puterea de aspirare. Mişcând glisorul **(5)** în dreapta sau în stânga – puteți creşte sau diminua puterea de aspirare.

⑩ Aspiratorul este de asemenea dotat cu un regulator mecanic al puterii de aspirare **(11)**, care se află pe mânerul furtunului. Puteți să-l folosiți pentru a ajusta temporar puțin puterea de aspirare, fără să existe necesitatea de ajustare cu glisorul **(5)**.

Demontare/montare recipient pentru praf „CICLON” C

Aspiratorul este dotat cu un recipient detaşabil pentru praf „CICLON” (segmentul detaşabil din aspirator), în care se adună paful. După ce recipientul pentru praf „CICLON” se umple trebuie să-l goliți.

> ***Aspiratorul este dotat cu o supapă de siguranță care se află în compartimentul recipientului pentru praf „CICLON”. Acesta se deschide automat în cazul în care furtunul de aspirare sau piesele din dotare cuplate cu acesta se blochează precum şi în cazul în care recipientul pentru praf „CICLON” se umple excesiv. După ce deschideți supapa veți auzi un „bâzâit” caracteristic în aspirator.***

① Aspiratorul este dotat cu un indicator de umplere a recipientului pentru praf „CICLON” **(6)**, în cazul în care acesta se aprinde în timpul funcționării (aspiratorul funcționează la putere maximă şi duza sau peria este ridicată deasupra suprafeței pe care o curățați) vă informează că este necesar să goliți recipientul pentru praf „CICLON”. Indicatorul de umplere a recipientului pentru praf „CICLON” **(6)** se poate porni de asemenea şi în cazul în care furtunul de aspirare sau piesele cuplate cu acesta se blochează.

② Apăsați butonul pornit/oprit **(4)** pentru a opri aspiratorul.

③ Scoateți ştecherul cablului de alimentare din priză.

④ Apăsați butonul de la capătul furtunului apoi scoateți capătul furtunului din orificiul de intrare al aspiratorului.

⑤ Apăsați simultan butoanele pentru blocarea recipientului pentru praf „CICLON” **(8)** şi în timp ce țineți mânerul **(10)** scoateți recipientul pentru praf „CICLON” **(18)** din aspirator.

⑥ Transportați recipientul pentru praf „CICLON” deasupra coşului pentru gunoi. Apăsați butonul care se află pe recipientul pentru praf „CICLON”, fundul recipientului se deschide şi conținutul acestuia cade în coş.

⑦ După ce ați golit recipientul închideți capacul. Aveți grijă ca garnitura de la fundul recipientului să fie aşezată corespunzător.

> ***Recipientul trebuie să fie închis ermetic. În caz contrar praful va intra în compartimentul de aspirare şi scade puterea de aspirare.***

⑧ Introduceți recipientul golit pentru praf „CICLON” în aspirator. Sunetul caracteristic „click” vă informează că recipientul a fost montat corespunzător.

Este necesar să goliți recipientul pentru praf „CICLON” în cazul în care observați că:

a) se aprinde indicatorul de umplere a recipientului pentru praf „CICLON”,

b) aspiratorul are putere de aspirare redusă,

c) recipientul pentru praf „CICLON” este plin.

Demontare filtre

Acest aspirator este dotat cu un recipient pentru praf „CICLON” cu filtrare ccilonică, care vă permite să aspirați fără a folosi saci obișnuiți. Trăsătura caracteristică a filtrului ciclonic este folosirea fenomenului de rotație a fluxului de aer pentru a separa impuritățile solide. Separația impurităților are loc în partea recipientului cu secțiune circulară, în care aerul ce se rotește aruncă mizeria pe peretele recipientului. Aerul curățat inițial este transmis spre filtrul spumă de intrare şi filtrul de intrare lavabil EPA. În filtrul lavabil de intrare EPA s-a folosit un material de filtrare special, care permite clătirea filtrului sub un jet de apă după ce s-a murdărit şi reutilizarea acestuia.

În caz de murdărire a filtrelor: de intrare cu spumă (17), de intrare EPA (16), de ieşire cu spumă (14) puteți să le schimbați cu unele noi, să le curățați sau să le clătiți cu un jet de apă.

Nu spălați filtrele în maşina de spălat sau maşina de spălat vase.

Filtrele trebuie să se usuce în mod natural.

Nu uscați filtrele cu uscătorul de păr, pe sobe şi calorifere.

Înainte de a schimba filtrele trebuie să vă asigurați că aspiratorul este oprit şi că ați scos din priză ştecherul cablului de alimentare.

FILTRU DE INTRARE EPA ŞI FILTRU DE INTRARE CU SPUMĂ

Este necesar să curățați periodic filtrul de intrare EPA şi filtrul de intrare cu spumă de particulele mici de praf.

Demontați recipientul pentru praf „CICLON” şi goliți-l conform pct. **(C)**.

① Scoateți filtrul de intrare EPA **(16)** din recipientul pentru praf „CICLON”.

② Scoateți filtrul de intrare cu spumă **(17)**. În cazul în care filtrul de intrare cu spumă **(17)** se murdărește puteți să-l schimbați cu unul nou, să-l curățați sau să-l clătiți sub un jet de apă. Înainte de a-l monta din nou trebuie să aveți în vedere că trebuie să uscați filtrul sus-menționat.

Funcția principală a filtrului de intrare cu spumă **(17)** este aceea de a proteja filtrul de intrare EPA **(16)** de murdărirea excesivă.

Din motive de siguranță se interzice montarea filtrului de intrare cu spumă atunci când este umed sau deteriorat (17).

- Curățați pliurile filtrului de intrare EPA **(16)**, în caz de deteriorare a filtrului trebuie să-l schimbați imediat cu unul nou. Dacă filtrul de intrare EPA **(16)** se murdărește, puteți să-l schimbați cu unul nou, să-l curățați sau să-l clătiți sub un jet de apă. Înainte de a-l monta din nou trebuie să aveți în vedere că trebuie să uscați filtrul susmenționat.

Din motive de siguranță se interzice montarea filtrului de intrare EPA atunci când este umed sau deteriorat (16).

- Introduceți filtrul de intrare cu spumă nou/clătit în acelaşi loc.

③ Filtrul de intrare EPA nou/clătit **(16)** trebuie introdus în recipientul pentru praf în acelaşi loc.

④ Recipientul pentru praf „CICLON” cu filtrul de intrare EPA montat **(16)** trebuie introdus în compartimentul aspiratorului. Sunetul caracteristic „click” vă informează că recipientul a fost montat corespunzător.

Vă recomandăm să schimbați filtrul de intrare EPA (16)cu unul nou după fiecare 6 luni de utilizare.

Nu aspirați fără filtrul de intrare EPA (16) montat în recipientul pentru praf „CICLON”. Lipsa filtrului de intrare EPA (16) nu vă permite să introduceți recipientul pentru praf „CICLON” în aspirator.

FILTRU DE EVACUARE CU SPUMĂ

① Pentru a schimba filtrul de intrare cu spumă **(14)** apăsați clema din capacul filtrului şi scoateți capacul filtrului din aspirator.

② Trageți în dreapta de mânerul situat pe rama filtrului de evacuare cu spumă **(15)**, înclinați rama spre dumneavoastră şi scoateți-o din aspirator.

③ Scoateți filtrul de evacuare cu spumă din ramă.

În cazul în care filtrul de ieşire cu spumă **(14)** se murdărește, puteți să-l schimbați cu unul nou, să-l curățați sau să-l clătiți sub un jet de apă. Înainte de a-l monta din nou trebuie să aveți în vedere că trebuie să uscați filtrul sus-menționat.

Din motive de siguranță se interzice montarea filtrului de evacuare cu spumă atunci când este umed sau deteriorat (14).

④ Introduceți cu atenție filtrul nou/clătit în ramă.

⑤ Introduceți rama cu filtrul de evacuare cu spumă **(14)** în aspirator astfel încât cele două cleme din partea dreaptă a ramei să intre în orificiile din carcasa aspiratorului.

⑥ Blocați rama în partea stângă astfel încât clemele mânerului ramei să intre în orificiile din carcasa aspiratorului.

⑦ Aşezați capacul filtrului astfel încât cele două proeminențe ce se află în partea inferioară a capacului să intre în orificiile din carcasa aspiratorului, apăsați capacul filtrului astfel încât clema să se blocheze în carcasă. Sunetul caracteristic „click” vă informează despre faptul că ați montat corespunzător capacul filtrului.

Nu aspirați atunci când filtrele de intrare şi filtrul de evacuare nu sunt montate.

Filtrele de intrare deteriorate şi filtrul de evacuare deteriorat trebuie schimbate mereu cu unele noi, originale.

ȚEAVĂ RECIPIENT PENTRU PRAF „CICLON” F

Este necesar să curățați periodic țeava recipientului pentru praf „CICLON”.

① Demontați recipientrul pentru praf „CICLON” conform pct. **(C)**.

② Apăsați butonul situat pe recipientul pentru praf „CICLON” şi deschideți fundul recipientului. În cazul în care recipientul pentru praf „CICLON” va fi plin trebuie să-l goliți conform pct. **(C)**.

③ Scoateți țeava recipientului pentru praf „CICLON” din recipient.

④ În cazul în care țeava recipientului pentru praf „CICLON” **(19)** se murdărește, puteți să o clătiți sub un jet de apă. Înainte de a o monta din nou trebuie să aveți în vedere că trebuie să uscați țeava sus-menționată.

⑤ Introduceți țeava clătită a recipientului pentru praf „CICLON” în soclul recipientului, astfel încât proeminența aflată pe gulerul țevii să se afle în soclul carcasei recipientului. Cel de-al doilea capăt al țevii trebuie să intre în soclul rotund situat la fundul compartimentului în care introduceți țeava.

⑥ Închideți fundul recipientului pentru praf „CICLON”. Aveți grijă ca garnitura situată pe fundul recipientului să fie montată corespunzător.

⑦ Introduceți recipientul pentru praf „CICLON” în compartimentul aspiratorului. Sunetul caracteristic „click” vă informează că ați montat în mod adecvat recipientul.

Sfârşit operare, curățare şi întreținere G

① Apăsați butonul pornit-oprit **(4)** pentru a opri aspiratorul.

② Scoateți ştecherul cablului de alimentare din priză.

③ Apăsați butonul retractorului pentru a trage cablul de alimentare **(7)**. Atunci când efectuați această activitate țineți cablul astfel încât să nu se încâlcească şi să nu lovească în carcasa aspiratorului.

④ Decuplați țeava telescopică cu duză sau cu peria.

⑤ Decuplați țeava telescopică de aspirare cu furtun.

⑥ Apăsați butonul situat la capătul furtunului, apoi scoateți capătul furtunului din orificiul de intrare al aspiratorului.

⑦ Aspiratorul poate fi depozitat în poziție verticală sau orizontală. Furtunul poate rămâne montat în aspirator, trebuie totuşi să aveți în grijă să nu fie prea îndoit atunci când îl depozitați.

Depozitare orizontală:

– Introduceți cârligul de prindere a duzei perie în clema de prindere a duzei perie situate în spatele aspiratorului lângă ieşirea cablului de alimentare.

Depozitare verticală:

– Aşezați duza perie pe țeava telescopică,
– Introduceți cârligul de prindere aflat pe țeava telescopică în clema de fixare a cârligului țevii situat în partea inferioară a aspiratorului lângă roata din față.

⑧ Ştergeți carcasa şi compartimentul aspiratorului cu o pânză umedă atunci când este necesar (poate fi umezită cu detergent pentru spălat vase) uscați sau ştergeți până ce se usucă.

Nu folosiți detergenți abrazivi şi nici diluanți.

Exemple de probleme care pot apărea pe durata utilizării aspiratorului

PROBLEMĂ	CE TREBUIE SĂ FACEȚI
Se aude un „bâzâit” caracteristic în aspirator.	• Verificați recipientul pentru praf „CICLON” şi accesoriile, îndepărtați cauzele de blocare sau goliți şi curățați recipientul pentru praf „CICLON”. • Schimbați sau curățați filtrele.
Puterea de aspirare este slabă.	Goliți şi curățați recipientul pentru praf „CICLON”, schimbați sau curățați filtrele, verificați țeava de aspirare, furtunul şi duza – îndepărtați cauzele de blocare.
S-a acționat siguranța instalației electrice.	Verificați dacă mai sunt pornite şi alte aparate în acelaşi circuit electric cu aspiratorul, dacă se repetă acționarea siguranței de rețea trebuie să trimiteți aspiratorul la un punct de service.
Aspiratorul nu funcționează, carcasa este deteriorată sau cablul de alimentare este deteriorat.	Trimiteți aspiratorul la punctul de service.

Ecologie – Să avem grijă de mediu înconjurător

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor.

În acest scop:

Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncați într-un container pentru obiecte din mase plastice.

Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!

Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul îşi rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme şi directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ş.a.

RU

Уважаемые Пользователи!

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Для достижения наилучших результатов мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Пожалуйста, сохраните эту инструкцию для последующего использования.

Указания по технике безопасности

ОПАСНОСТЬ! / ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение правил техники безопасности может привести к травмам

- Не включайте прибор, если соединительный провод питания или корпус имеют видимые повреждения. В таком случае отдайте прибор в пункт сервисного обслуживания.
- Если несъемный провод питания будет поврежден, его следует заменить у производителя или у работника сервисной службы или квалифицированным лицом, чтобы избежать возможных угроз.
- Ремонт устройства может проводить исключительно специально обученный персонал. Неправильно проведённый ремонт может стать причиной серьёзной опасности для пользователя. В случае возникновения неисправностей советуем обратиться в специализированный сервисный пункт.
- Перед чисткой пылесоса, его сборкой и разборкой убедитесь, что устройство отключено от электросети.
- Перед заменой оснащения или приближения к движущимся частям следует выключить устройство и отключить его от питания.
- Не пылесосьте пылесосом людей и животных, в особенности, не прикладывайте всасывающие насадки к глазам или ушам.
- Не втягивайте пылесосом никаких жидкостей или влажных загрязнений.
- Данный прибор может использоваться детьми в возрасте с 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, лицами без опыта работы с прибором, если будет осуществляться контроль или проведен инструктаж по эксплуатации прибора и связанными с этим угрозами. Запрещается детям играть с прибором. Не допускать проведения чистки и консервации прибора детьми без присмотра взрослых.

ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение этих требований может привести к нанесению ущерба имуществу

- Подключайте пылесос только к сети переменного тока 230 В, защищённой сетевым предохранителем 16 А.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая её за провод.
- Запрещается наезжать пылесосом на кабель питания или прижимать его щёткой, т.к. это может привести к повреждению изоляции кабеля.
- Не очищайте без монтированных в пылесосе фильтров или в случае их повреждения.
- Не допускайте всасывания пылесосом спичек, окурков, горячего пепла. Избегайте всасывания острых предметов.
- Проверяйте всасывающий шланг, трубы и насадки – очищайте их от находящегося внутри них мусора.

- Не используйте пылесос для всасывания мелкой пыли, такой как: муки, цемента, гипсового порошка, тонера для принтеров и копировальных машин или других мелких частиц.
- Недопустимо заслонять вентиляционные отверстия пылесоса во время очистки. Нагретый воздух, если у него нет выхода, может привести к перегреву двигателя, причиняясь к аварии, или вызвать деформации пластмассовых частей.

СОВЕТЫ
Информация о приборе и указания по эксплуатации

- Пылесос предназначен только для домашнего использования.
- Используйте пылесос только для уборки внутри помещений и только для удаления пыли с сухих поверхностей. Ковры после мокрой чистки перед уборкой пылесосом необходимо высушить.
- Пылесос является универсальным пылесосом, оснащённым всасывающей щёткой-насадкой с переключателем, которая предназначена для уборки твёрдых полов и ковров.
- Пылесосы класса энергетической эффективности A не работают совместно с турбощёткой ZELMER тип VB1000.
- Технический паспорт продукта, в котором указаны его технические параметры, поставляется вместе с пылесосом и является интегральной частью инструкции по эксплуатации.

Технические характеристики

Тип пылесоса и технические параметры пылесоса указаны на заводском щитке. Сетевой предохранитель 16 A. Не вызывает помех телевизионному приему.

Не требует заземления ⧈.

Пылесосы ZELMER отвечают требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

– Электрический прибор следует эксплуатировать при определенных уровнях напряжения (LVD) – 2006/95/EC.
– Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.

Устройство соответствует требованиям, указанным в Распоряжении Европейского Совета (EU) № 666/2013 по вопросу выполнения Директивы Европейского Парламента и Совета № 2009/125/EC относительно требований к эко-проекту для пылесосов.

Устройство соответствует требованиям, указанным в Делегированном Распоряжении Европейской Комиссии (EU) № 665/2013, которое дополняет Директиву Европейского Парламента и Совета № 2010/30/EU относительно энергетической маркировки пылесосов.

Уровень шума: 81 дБ(A).

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

Электростатика

Уборка пылесосом некоторых поверхностей в условиях низкой влажности воздуха может вызвать незначительную наэлектризованность устройства. Это естественное явление, оно не повреждает устройство и не является его дефектом.

Для минимизирования этого явления рекомендуется:

- разрядить устройство путём многократного касания трубой металлических объектов в комнате,
- увеличить влажность воздуха в помещении,
- использовать общедоступные антистатические средства.

ТИПЫ ПЫЛЕСОСОВ ZVC355

Опция выполнения и оборудование / Тип	Регулированная сосательная мощность	Индикатор заполнения контейнера «ЦИКЛОН»	Предохранение от отсутствия входного фильтра EPA	Входной фильтр	Сосательная труба	Сосательная щетка	Малый присос	Присос для щелей	Малая щетка	Минитурбощетка	Щетка для паркетов «BNB»
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC355SM	+	+	+	EPA	Телескопическая	+	+	+	+	+	–
ZVC355SP	+	+	+	EPA	Телескопическая	+	+	+	+	–	+

Строение устройства A

1. Покрышка входного фильтра
2. Зацепка для крепления сосательной щетки или телескопической трубы
3. Штепсель с присоединительным проводом
4. Кнопка включение/выключение
5. Ползун для регуляции сосательной мощности
6. Индикатор заполнения контейнера для пыли «ЦИКЛОН»
7. Кнопка сматывателя
8. Кнопки отблокирования контейнера для пыли «ЦИКЛОН»
9. Ручка для переноса пылесоса
10. Ручка для переноса контейнера для пыли «ЦИКЛОН»
11. Задвижка – механический регулятор силы всасывания
12. Сосательный шланг
13. Телескопическая сосательная труба с крюком для крепления
14. Выходной пенный фильтр (монтированный в пылесосе)
15. Рамка выходного фильтра (монтированная в пылесосе)
16. Входной фильтр EPA (монтированный в контейнере для пыли «ЦИКЛОН»)
17. Входной пенный фильтр (монтированный в контейнере для пыли «ЦИКЛОН», в рамке входного фильтра EPA)
18. Контейнер для пыли «ЦИКЛОН» (составляющий вынимаемый сегмент пылесоса)
19. Трубка контейнера для пыли «ЦИКЛОН» (монтированная в контейнере для пыли «ЦИКЛОН»)
20. Сосательная щетка с переключением
21. Присос для щелей
22. Малая щетка
23. Малый присос
24. Минитурбощетка (только в модели ZVC355SM)
25. Щетка для паркетов «BNB» (Brush Natural Bristle)

    Предназначена для чистки и полирования твёрдых поверхностей, которые легко поцарапать, напр.: деревянных полов, панелей, паркета, мрамора, плиток, стен, напольных покрытий из твёрдого натурального материала и т.п. Тонкий и мягкий натуральный ворс обеспечивает максимальную эффективность пылеудаления и предохраняет очищаемую поверхность от царапин.

Подготовка пылесоса к употреблению B

① Вложите наконечник сосательного шланга во входное отверстие пылесоса. Характерное «клик» свидетельствует о правильном монтаже шланга.

② Второй конец шланга (ручку) соедините с телескопической сосательной трубой.

③ Установите желательную длину телескопической сосательной трубы, передвигая ползун согласно стрелке и выдвиньте/сдвиньте трубу.

④ На втором конце сосательной трубы монтируйте подходящий присос или щетку.

⑤ Универсальная переключаемая щетка может использоваться для чистки твердых поверхностей и ковров. Для чистки твёрдых поверхностей – деревянных и пластиковых полов, керамических плиток и т.п. - наиболее пригодна универсальная щётка с выдвинутым ворсом . Для чистки ковров спрячьте щетку (установите переключатель на универсальной щетке в положении «»).

⑥ Схватите щепсель присоединительного провода **(3)** и вытяните его из пылесоса.

> ***Вытягивая присоединительный провод, обратите внимание на желтую бандероль, сигнализирующую конец вытягиваемого провода. Дальнейшие попытки (дергание) могут привести к его повреждению.***

⑦ Вложите щепсель провода в розетку сети.

Прежде чем включить пылесос, убедитесь в том, что контейнер для пыли «ЦИКЛОН» монтирован в камере пылесоса, а также в том, что входные фильтры и выходной фильтр монтированы в пылесосе.

⑧ Запустите пылесос, нажимая кнопку «включение/выключение» **(4)**.

⑨ Пылесос снабжен электронным регулятором мощности, который во время очистки создает возможность плавной регуляции сосательной мощности пылесоса. Передвигая ползун **(5)** направо или налево - можете увеличить или уменьшить сосательную мощность.

⑩ Пылесос снабжен также механическим регулятором силы всасывания **(11)**, который находится на ручке шланга. Вы можете за короткое время незначительно корригировать силу всасывания без необходимости регуляции ползуном **(5)**.

Демонтаж/монтаж контейнера для пыли «ЦИКЛОН» C

Пылесос снабжен вынимаемым контейнером для пыли «ЦИКЛОН» (составляющим вынимаемый сегмент пылесоса), в котором накапливаются загрязнения. После заполнения контейнера для пыли «ЦИКЛОН» следует опорожнить его.

> ***Пылесос снабжен предохранительным клапаном, который находится в камере контейнера для пыли «ЦИКЛОН». Он автоматически открывается, если наступит полная закупорка сосательного шланга или соединенных с ним элементов оборудования, а также в случае переполнения контейнера для пыли «ЦИКЛОН». После открытия клапана в пылесосе слышен характерный «грохот».***

① Пылесос снабжен индикатором заполнения контейнера для пыли «ЦИКЛОН» **(6)**. Его зажжение во время работы (пылесос работает на полную мощность, а присос или щетка подняты над очищаемой поверхностью) информирует о необходимости опорожнения контейнера для пыли «ЦИКЛОН». Индикатор заполнения контейнера для пыли «ЦИКЛОН» **(6)** может сработать также в случае закупорки сосательного шланга или соединенных с ним элементов оборудования.

② Выключите пылесос, нажимая кнопку «включение/выключение» **(4)**.

③ Вытяните штепсель присоединительного провода из сетевой розетки.

④ Нажмите кнопку, находящуюся на наконечнике шланга, потом вытяните накрайник шланга из входного отверстия пылесоса.

⑤ Нажмите одновременно кнопки блокировки контейнера для пыли «ЦИКЛОН» **(8)** и, держа за ручку **(10)**, вытяните контейнер для пыли «ЦИКЛОН» из пылесоса.

⑥ Перенесите контейнер для пыли «ЦИКЛОН» над мусорной ящик. Нажмите кнопку, находящуюся на контейнере для пыли «ЦИКЛОН», дно контейнера откроется, а его содержимое попадет в ящик.

⑦ После опорожнения контейнера захлопните его дно. Обратите внимание, чтобы правильно уложить набивку, находящуюся на дне контейнера.

Контейнер должен быть плотно закрытым. В другом случае пыль будет проникать в камеру пылесоса и сосательная сила будет уменьшенной.

⑧ Вложите опорожненный контейнер для пыли «ЦИКЛОН» в пылесос. Характерное «клик» свидетельствует о правильном монтаже контейнера.

Опорожнение контейнера для пыли «ЦИКЛОН» необходимо, если вы заметите, что:

а) зажжется индикатор заполнения контейнера для пыли «ЦИКЛОН»,

б) пылесос очищает значительно слабее,

в) контейнер для пыли «ЦИКЛОН» заполнен.

Демонтаж фильтров

Этот пылесос имеет контейнер для пыли «ЦИКЛОН» с циклонной фильтрацией, создающей возможность очистки без употребления традиционного мешка. Особенностью циклонного фильтра является использование явления физического вихря воздушной струи для отделения твердых загрязнений. Сепарация загрязнений происходит в части контейнера с круговым сечением, в которой вращающийся воздух отбрасывает загрязнения на стенку контейнера. Предварительно очищенный воздух направляется к входному пенному фильтру и входному смываемому фильтру EPA. В смываемом входном фильтре EPA использован специальный фильтрационный материал, который позволяет промывать фильтр под проточной водой после его загрязнения и повторно использовать его.

В случае загрязнения фильтров: входного пенного фильтра (17), входного фильтра EPA (16), выходного пенного фильтра (14) их можно заменить новыми, очистить или промыть под проточной водой.

Нельзя стирать фильтров в стиральной машине или в посудомойке.

Фильтры можно сушить только естественным образом.

Нельзя сушить фильтров при помощи фена или на радиаторах.

Перед сменой фильтров убедитесь в том, что пылесос выключен и штепсель присоединительного провода вытянут из сетевой розетки.

ВХОДНОЙ ФИЛЬТР EPA И ВХОДНОЙ ПЕННЫЙ ФИЛЬТР

D

Необходимо периодически очищать входной фильтр EPA от мелких фракций пыли и входной пенный фильтр.

Демонтируйте контейнер для пыли «ЦИКЛОН» и опорожните его согласно точке **C**.

① Выньте входной фильтр EPA **(16)** из контейнера для пыли «ЦИКЛОН».

② Выньте входной пенный фильтр **(17)**. Если входной пенный фильтр **(17)** загрязнится, его можно заменить новым, очистить или промыть под проточной водой. Перед повторным монтажем помните, чтобы высушить вышеупомянутый фильтр.

Основной функцией входного пенного фильтра **(17)** является защита входного фильтра EPA **(16)** от чрезмерного загрязнения.

По соображениям безопасности недопустимо положение влажного или поврежденного входного пенного фильтра (17).

- Очистите складки входного фильтра EPA **(16)**, в случае повреждения фильтра следует непременно заменить его новым. Если входной фильтр EPA **(16)** загрязнится, его можно заменить новым, очистить или промыть под проточной водой. Перед повторным монтажем помните, чтобы высушить вышеупомянутый фильтр.

По соображениям безопасности недопустимо положение влажного или поврежденного входного фильтра EPA (16).

- Новый/промытый пенный фильтр вложите на раньше занимаемое место.

③ Новый/промытый входной фильтр EPA **(16)** вложите в контейнер для пыли на раньше занимаемое место.

④ Вложите контейнер для пыли «ЦИКЛОН» вместе с монтированным входным фильтром EPA **(16)** в камеру пылесоса. Характерное «клик» свидетельствует о правильном монтаже контейнера.

Рекомендуется заменять входной фильтр EPA (16) новым каждые 6 месяцев пользования.

Не очищайте без монтированного в контейнере для пыли «ЦИКЛОН» входного фильтра EPA (16). Отсутствие входного фильтра EPA (16) делает невозможным вложение контейнера для пыли «ЦИКЛОН» в пылесос.

ВЫХОДНОЙ ПЕННЫЙ ФИЛЬТР

E

① Чтобы сменить выходной пенный фильтр **(14)**, нажмите зацепку в покрышке фильтра и вытяните покрышку фильтра из пылесоса.

② Потяните направо за ручку, находящуюся на рамке выходного пенного фильтра **(15)**, отогните рамку к себе и вытяните из пылесоса.

③ Вытяните из рамки выходной пенный фильтр.

Если выходной пенный фильтр **(14)** загрязнится, его можно заменить новым, очистить или промыть под проточной водой. Перед повторным монтажем помните, чтобы высушить вышеупомянутый фильтр.

По соображениям безопасности недопустимо положение влажного или поврежденного выходного пенного фильтра (14).

④ Новый/промытый фильтр вложите старательно в рамку.

⑤ Вложите рамку с выходным пенным фильтром **(14)** в пылесос так, чтобы две зацепки с правой стороны рамки попали в отверстия в корпусе пылесоса.

⑥ Блокируйте рамку с левой стороны так, чтобы зацепки ручки рамки попали в отверстия в корпусе пылесоса.

⑦ Вложите покрышку фильтра так, чтобы два выступа, находящиеся в нижней части покрышки, попали в отверстия в корпусе пылесоса, прижмите покрышку фильтра так, чтобы зацепка захлопнулась в корпусе. Характерное «клик» свидетельствует о правильном монтаже покрышки фильтра.

Не очищайте без монтированных в пылесосе входных фильтров и выходного фильтра.

Поврежденные входные фильтры и поврежденный выходной фильтр заменяйте всегда новыми, заводскими оригиналами.

ТРУБКА КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ПЫЛИ «ЦИКЛОН»

F

Необходимо периодически очищать трубку контейнера для пыли «ЦИКЛОН».

① Демонтируйте контейнер для пыли «ЦИКЛОН» согласно точке **C**.

② Нажмите кнопку, находящуюся на контейнере для пыли «ЦИКЛОН», и откройте дно контейнера. Если контейнер для пыли «ЦИКЛОН» заполнен, опорожните его согласно точке **C**.

③ Вытяните трубку контейнера для пыли «ЦИКЛОН» из контейнера.

④ Если трубка контейнера для пыли «ЦИКЛОН» **(19)** загрязнится, существует возможность ее промывки под проточной водой. Перед повторным монтажем понмните, чтобы высушить вышеупомянутую трубку.

⑤ Промытую трубку контейнера для пыли «ЦИКЛОН» вложите в гнездо контейнера так, чтобы выступ, находящийся на фланце трубки, попал в гнездо корпуса контейнера. Второй конец трубки должен попасть в круглое гнездо, находящееся на дне камеры, в которую вложена трубка.

⑥ Захлопните дно контейнера для пыли «ЦИКЛОН». Обратите внимание, чтобы правильно уложить набивку, находящуюся на дне контейнера.

⑦ Вложите контейнер для пыли «ЦИКЛОН» в камеру пылесоса. Характерное «клик» свидетельствует о правильном монтаже контейнера.

Окончание работы, очистка и содержание

G

① Выключите пылесос, нажимая кнопку включение/выключение **(4)**.

② Вытяните штепсель присоединительного провода из сетевой розетки.

③ Смотайте провод, нажимая кнопку сматывателя **(7)**. При этом действии держите провод, чтобы не допустить его уплетения и удара штепселя в корпус пылесоса.

④ Разъедините телескопическую сосательную трубу с присосом или со щеткой.

⑤ Разъедините телескопическую сосательную трубу со шлангом.

⑥ Нажмите кнопку, находящуюся на наконечнике шланга, потом выньте наконечник шланга из входного отверстия пылесоса.

⑦ Пылесос можно хранить как в вертикальном, так и в горизонтальном положении. Шланг может остаться прикрепленным к пылесосу, однако следует обратить внимание на то, чтобы он не был сильно согнут во время хранения.

Горизонтальное хранение:

– вложите крюк для крепления сосательной щетки в зацепку для крепления сосательной щетки, помещенную сзади пылесоса рядом с выходом присоединительного провода.

Вертикальное хранение:

– наденьте сосательную щетку на телескопическую трубу,
– вложите крюк для крепления, находящийся на телескопической трубе, в зацепку для крепления крюка трубы, которая находится на нижней стороне пылесоса рядом с передним колесом.

⑧ Корпус и камеру пылесоса протрийте при необходимости влажным платком (может быть увлажненный моющим средством для посуды), высушите или вытрийте насухо.

Не употребляйте абразивных средств и растворителей.

Примерные проблемы при эксплуатации пылесоса

ПРОБЛЕМА	ЧТО СДЕЛАТЬ
Слышен характерный «грохот» пылесоса.	• Проверьте контейнер для пыли «ЦИКЛОН» и оборудование,удалите причины закупорки или опорожните и очистите контейнер для пыли «ЦИКЛОН» • Замените или очистите фильтры.
Пылесос слабо очищает.	Опорожните и очистите контейнер для пыли «ЦИКЛОН», замените или очистите фильтры, проверьте сосательную трубу, шланг и присос – удалите причины закупорки.
Сработал предохранитель электрической установки.	Проверьте, не подключены ли вместе с пылесосом к одной и той же электрической цепи другие устройства; если срабатывание сетевого предохранителя повторяется, отдайте пылесос в сервисный пункт.
Пылесос не работает, корпус поврежден или поврежден присоединительный провод.	Отдайте пылесос в сервисный пункт.

Экология – забота об окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

Для этого:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.

Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.

Непригодный к эксплуатации пылесос отдавайте в соответствующий пункт утилизации, поскольку содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами!

Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

BG

Уважаеми клиенти!

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Препоръки за безопасност

ОПАСНОСТ!/ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от телесни повреди вследствие на неспазването

- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел, корпусът или дръжката са видимо повредени. В такъв случай занесете уреда в сервиза.
- Ако фиксираният захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от служител на оторизиран сервиз или квалифицирано лице, за да се избегне всяка опасност.
- Уредът може да се поправя само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервиз.
- Преди почистване, сглобяване или разглобяване на уреда винаги изваждайте захранващия кабел от електрическия контакт.
- Преди замяна на оборудването или доближаване до частите, движещи се по време на употреба, следва да изключите уреда и да го отключите от захранването.
- Не почиствайте с прахосмукачката хора и животни, а особено внимавайте да не приближите смукателните приставки до очите и ушите.
- Не всмуквайте с прахосмукачката никакви течности или влажни замърсявания.
- Това оборудване може да се използва от деца на възраст от 8 години и от лица с намалена физическа или психическа способност, и хора с липса на опит и познания за използване на уреда, ако са под надзор или са им преказани инструкций за използване на оборудването по безопасен начин. Децата не трябва да си играят с уреда. Не се разрешава извършване на чистене и действия по поддръжка на оборудването от деца без надзор.

ВНИМАНИЕ!

Опасност от имуществени вреди вследствие на неспазването

- Включете прахосмукачката към ел. мрежа с променлив ток 230 V с мрежов предпазител 16 A.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане за кабела.
- Не прекарвайте прахосмукачката и приставките й през захранващия кабел, тъй като по този начин може да повредите изолацията на кабела.
- Не почиствайте без монтирани в прахосмукачката филтри или в случай че са повредени.
- Не използвайте прахосмукачката за всмукване на: клечки кибрит, фасове, гореща пепел. Избягвайте да събирате с прахосмукачката остри предмети.
- Проверете смукателния маркуч, тръбите и приставките - отстранете намиращите се в тях отпадъци.
- Не почиствайте фин прах като напр. брашно, цимент, гипс, тонер за принтер и ксерокс и др.
- Недопустимо е да се закриват по време на почистването вентилационни отвори на прахосмукачката. Нагретият въздух, когато няма изход, може да доведе до прегряване на двигателя, с което да предизвика авария, или да предизвика деформация на пластмасовите части.

УКАЗАНИЕ
Информация за продукт и указания относно ползването му

- Прахосмукачката е предназначена само за домашна употреба.
- Използвайте прахосмукачката само вътре в помещенията и само за почистване на сухи повърхности. Килимите след мокро почистване трябва да се изсушат преди използване на прахосмукачката.
- Прахосмукачката е универсална прахосмукачка, снабдена с превключваема смукателна четка, която служи за почистване на твърди подове и килими.
- Прахосмукачки от енергетически клас A не сътрудничат с турбочетка ZELMER тип VB1000.
- Карта на продукт, доставяна заедно с прахосмукачката, представляваща техническите параметри, е интегрална част от инструкцията за употреба.

Технически данни

Типът прахосмукачка и нейните технически параметри са дадени на информационната табелка. Предпазител на мрежата 16 A. Не предизвиква смущения в радио- и телевизионния сигнал.

Не се нуждае от заземяване ⧈.

Прахосмукачките ZELMER отговарят на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

– Електрическо съоръжение предназначено за използване в определени граници на напрежението (LVD) – 2006/95/EC.

– Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Уредът отговаря на изискванията, определени с Разпоредба на Комисия (EU) № 666/2013 относно изпълнение на директива на Европейския Парламент и Съвет 2009/125/EC относно изискванията, касаещи се за екопроект за прахосмукачки.

Уредът отговаря на изискванията, определени с Делегирана разпоредба на Комисия (EU) № 665/2013, допълваща директива на Европейския Парламент и Съвет 2010/30/EU относно енергийно етикетиране на прахосмукачки.

Ниво на шум: 81 dB(A).

Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

ТИПОВЕ ПРАХОСМУКАЧКИ ZVC355

Опция за изпълнение и оборудване / Модел	Регулирана смукателна мощност	Показател за запълване на резервоара «ЦИКЛОН»	Предлазване от липса на входящия филтър EPA	Входящ филтър	Смукателна тръба	Смукателна четка	Малка смукачка	Смукачка за фуги	Малка четка	Мини турбо четка	Четка за паркети «BNB»
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC355SM	+	+	+	EPA	Телескопична	+	+	+	+	+	–
ZVC355SP	+	+	+	EPA	Телескопична	+	+	+	+	–	+

Електростатика

При почистване с прахосмукачката на някои повърхности в помещения с ниска влажност на въздуха, това може да доведе до незначително наелектризиране на устройството. Това е естествено явление, не поврежда устройството и не е негов дефект.

За минимизация на това явление се препоръчва:

- разреждане на устройството чрез докосване с тръбата до метални обекти в стаята,
- повишаване на влажността на въздуха в помещението,
- употребяване на общодостъпни антиелектростатически средства.

Строеж на устройството

A

1. Капак на входящия филтър
2. Кука за закрепване на смукателната четка или на телескопичната тръба
3. Щепсел с присъединителния кабел
4. Копче включване/изключване
5. Плъзгач за регулация на смукателната мощност
6. Показател за запълване на резервоара за прах «ЦИКЛОН»
7. Копче за свиване
8. Копчета за деблокиране на резервоара за прах «ЦИКЛОН»

9 Дръжка за пренасяне на прахосмукачката

10 Дръжка за пренасяне на резервоара за прах «ЦИКЛОН»

11 Шибър – механичен регулатор за сила на всмукването

12 Смукателен маркуч

13 Телескопична смукателна тръба с кука за закрепване

14 Изходящ пънов филтър (монтиран в прахосмукачката)

15 Рамка на изходящия филтър (монтирана в прахосмукачката)

16 Входящ филтър EPA (монтиран в резервоара за прах «ЦИКЛОН»)

17 Входящ пънов филтър (монтиран в резервоара за прах «ЦИКЛОН», в рамката на входящия филтър EPA)

18 Резервоар за прах «ЦИКЛОН» (съставящ изваждаем сегмент на прахосмукачката)

19 Тръбичка на резервоара за прах «ЦИКЛОН» (монтирана в резервоара за прах «ЦИКЛОН»)

20 Смукателна четка с превключване

21 Смукачка за фуги

22 Малка четка

23 Малка смукачка

24 Мини турбо четка (само в модел ZVC355SM)

25 Четка за паркети «BNB» (Brush Natural Bristle)

Служи за почистване и полиране на твърди, чувствителни към надраскване повърхности, напр. дървени подове, панели, паркет, мрамор, плочки, стени и др.

Фината и мека четка от естествен косъм осигурява максимална ефективност на почистване и предпазва от надраскване почистваната повърхност.

Приготвяне на прахосмукачката за употреба

① Сложете накрайник на смукателния маркуч във входящ отвор на прахосмукачката. Характерното «клик» свидетелства за правилно монтиране на маркуча.

② Другия край на маркуча (дръжката) съедините с телескопичната смукателна тръба.

③ Установете желателната дължина на телескопичната смукателна тръба, като премествате плъзгача съгласно стрелката и изтеглете/сместете тръбата.

④ На другия край на смукателната тръба монтирайте съответната смукачка или четка.

⑤ Смукателната четка на прахосмукачката може да се превключва за почистване на твърди повърхнсти и за килими. За почистване на твърди подове - дървени подове, изкуствени материали, керамични плочки и др., извадете четката с натискане на превключвателя на смукателната четка съгласно рисунката . За почистване на килими трябва да скриете четката (поставете превключвателя на смукателната четка в позиция „ ").

⑥ Хванете щепсела на присъединителния кабел **(3)** и го изтеглете от прахосмукачката.

При изтегляне на присъединителния кабел обърнете внимание на жълтата лента, сигнализираща край на изтегляния кабел. По-нататъшни опити (дърпане) могат да предизвикат повредата му.

⑦ Сложете щепсел на кабела в мрежовото гнездо.

Преди да задвижите прахосмукачката, осигурете се дали резервоарът за прах «ЦИКЛОН» е монтиран в камера на прахосмукачката, а също така дали входящите филтри и изходящият филтър са монтирани в прахосмукачката.

⑧ Задвижете прахосмукачката с натискане на копчето «включване/изключване» **(4)**.

⑨ Прахосмукачката е снабдена с електронен регулатор на мощността, който по време на почистването създава възможност за плавна регулация на смукателната мощност на прахосмукачката. Като премествате плъзгача **(5)** надясно или наляво – можете да увеличите или да намалите смукателната мощност.

⑩ Прахосмукачката е също така снабдена с механичен регулатор за силата на всмукването **(11)**, който се намира по дръжката на маркуча. С него можете за кратко време незначително да коригирате силата на всмукването без необходимост от регулиране с плъзгача **(5)**.

Демонтаж/монтаж на резервоара за прах «ЦИКЛОН»

Прахосмукачката е снабдена с изваждаем резервоар за прах «ЦИКЛОН» (съставящ изваждаем сегмент на прахосмукачката), в който се трупат замърсявания. След запълване на резервоара за прах «ЦИКЛОН» той трябва да се опразни.

Прахосмукачката е снабдена с предпазен клапан, който се намира в камера на резервоара за прах «ЦИКЛОН». Той се отваря автоматично, когато настъпи пълно запушване на смукателния маркуч или на съединени с него елементи на оборудването, както и в случай на излишно запълване на резервоара за прах «ЦИКЛОН». След отваряне на клапана в прахосмукачката се чува характерното «гърмене».

① Прахосмукачката е снабдена с показател за запълване на резервоара за прах «ЦИКЛОН» **(6)**. Светването му по време на работата (прахосмукачката работи с пълна мощност, а смукачката или четката е вдигната над почистваната повърхност) съобщава, че има необходимост от опразване на резервоара за прах «ЦИКЛОН». Показателят за запълване на резервоара за прах «ЦИКЛОН» **(6)** може да задейства също така в случай на запушване на смукателния маркуч или на съединени с него елементи на оборудването.

② Изключете прахосмукачката с натискане на копчето «включване/изключване» **(4)**.

③ Изтеглете щепсел на присъединителния кабел от мрежовото гнездо.

④ Натиснете копчето, намиращо се по накрайника на маркуча, след това извадете накрайника на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.

⑤ Натиснете едновременно копчетата за блокиране на резервоара за прах «ЦИКЛОН» **(8)** и като държите дръжката **(10)**, извадете резервоара за прах «ЦИКЛОН» от прахосмукачката.

⑥ Пренесете резервоара за прах «ЦИКЛОН» над кофа за отпадъци. Натиснете копчето, намиращо се върху резервоара за прах «ЦИКЛОН», дъното на резервоара ще се отвори, а съдържанието му ще падне в кофата.

⑦ След опразване на резервоара заключете дъното му. Обърнете внимание уплътнението, намиращо се по дъното на резервоара, да бъде сложено правилно.

Резервоарът трябва да бъде плътно затворен. В обратен случай прахта ще прониква в камера на прахосмукачката и смукателната мощност ще бъде намалена.

⑧ Сложете опразнения резервоар за прах «ЦИКЛОН» в прахосмукачката. Характерното «клик» свидетелства за правилно монтиране на резервоара.

Опразване на резервоара за прах «ЦИКЛОН» е необходимо, ако забележите, че:

а) светне показателят за запълване на резервоара за прах «ЦИКЛОН»,

б) прахосмукачката почиства значително по-слабо,

в) резервоарът за прах «ЦИКЛОН» е запълнен.

Демонтаж на филтри

Тази прахосмукачка има резервоар за прах «ЦИКЛОН» със циклонна филтрация, създаваща възможност за почистване без употреба на традиционна торбичка. Характерната черта на циклонния филтър е използване на явление на завихряне на въздушна струя за отделяне на твърди замърсявания. Сепариране на замърсяванията става в частта на резервоара с кръгово сечение, в която завихреният въздух отхвърля замърсяванията до стената на резервоара. Предварително очистеният въздух се насочва към входящия пянов филтър и измиваемия входящ филтър EPA. В измиваемия входящ филтър EPA е използван специален филтрационен материал, който позволява изплакване на филтъра под течаща вода след замърсяване и на повторно използване.

В случай на замърсяване на филтрите: входящ пянов филтър (17), входящ филтър EPA (16), изходящ пянов филтър (14) те могат да бъдат заменени с нови, изчистени или изплакнати под течаща вода.

Филтрите не бива да се перат в пералня или миячна машина.

Филтрите могат да се изсушават само по естествен начин.

Филтрите не бива да се изсушават с помощта на фен, върху радиатори и калорифери.

Преди замяна на филтрите осигурете се, че прахосмукачката е изключена и щепсел на присъединителния кабел е изваден от мрежовото гнездо.

ВХОДЯЩ ФИЛТЪР EPA И ВХОДЯЩ ПЯНОВ ФИЛТЪР

Необходимо е периодично почистване на входящия филтър EPA от дребни фракции на прахта и на входящия пянов филтър.

Демонтирайте резервоара за прах «ЦИКЛОН» и го опразнете съгласно т. **C**.

① Извадете входящия филтър EPA **(16)** от резервоара за прах «ЦИКЛОН».

② Извадете входящия пянов филтър **(17)**. Ако входящият пянов филтър **(17)** се замърси, той може да бъде заменен с нов, изчистен или изплакнат под течаща вода. Преди повторен монтаж помнете да изсушите гореспоменатия филтър.

Основната функция на входящия пянов филтър **(17)** е защита на входящия филтър EPA **(16)** от излишно замърсяване.

Поради съображенията за безопасност недопустимо е входящият пянов филтър (17) да се слага влажен или повреден.

- Изчистете гънките на входящия филтър EPA **(16)**, ако филтърът е повреден, той трябва безусловно да се замени с нов. Ако входящият филтър EPA **(16)** се замърси, той може да бъде заменен с нов, изчистен или изплакнат под течаща вода. Преди повторен монтаж помнете да изсушите гореспоменатия филтър.

Поради съображенията за безопасност недопустимо е входящият филтър EPA (16) да се слага влажен или повреден.

- Нов/изплакнат входящ пянов филтър сложете на по-рано заеманото място.

③ Нов/изплакнат входящ филтър EPA **(16)** сложете в резервоара за прах на по-рано заеманото място.

④ Сложете резервоара за прах «ЦИКЛОН» заедно с монтирания входящ филтър EPA **(16)** в камера на прахосмукачката. Характерното «клик» свидетелства за правилно монтиране на резервоара.

Препоръчва се замяна на входящия филтър EPA (16) с нов след всеки 6 месеца на употреба.

Не почиствайте без монтирания в резервоара за прах «ЦИКЛОН» входящ филтър EPA (16). Отсъствие на входящия филтър EPA (16) прави слагане на резервоара за прах «ЦИКЛОН» в прахосмукачката невъзможно.

ИЗХОДЯЩ ПЯНОВ ФИЛТЪР

E

① За да замените изходящия пянов филтър **(14)**, натиснете куката в капака на филтъра и извадете капака на филтъра от прахосмукачката.

② Дръпнете надясно дръжката, намираща се върху рамката на изходящ пянов филтър **(15)**, отгънете рамката към себе си и я извадете от прахосмукачката.

③ Изтеглете от рамката изходящия пянов филтър.

Ако изходящият пянов филтър **(14)** се замърси, той може да бъде заменен с нов, изчистен или изплакнат под течаща вода. Преди повторен монтаж помнете да изсушите гореспоменатия филтър.

Поради съображенията за безопасност недопустимо е изходящият пянов филтър (14) да се слага влажен или повреден.

④ Нов/изплакнат филтър сложете щателно в рамката.

⑤ Сложете рамката с изходящ пянов филтър **(14)** в прахосмукачката така, че двете куки от дясната страна на рамката да попаднат в отвори в корпуса на прахосмукачката.

⑥ Блокирайте рамката отляво така, че куките на дръжка на рамката да попаднат в отвори в корпуса на прахосмукачката.

⑦ Сложете капака на филтъра така, че двете издатини, намиращи се в долната част на капака, да попаднат в отвори в корпуса на прахосмукачката, притиснете капак на филтъра така, че куката да се заключи в корпуса. Характерното «клик» свидетелства за правилно монтиране на капака на филтъра.

Не почиствайте без монтирани в прахосмукачката входящи филтри и изходящ филтър.

Повредените входящи филтри и повреденията изходящ филтър сменявайте винаги с нови, фабрично оригинални.

ТРЪБИЧКА НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ПРАХ «ЦИКЛОН»

F

Необходимо е периодично почистване на тръбичката на резервоара за прах «ЦИКЛОН».

① Демонтирайте резервоара за прах «ЦИКЛОН» съгласно т. **C**.

② Натиснете копчето, намиращо се върху резервоара за прах «ЦИКЛОН», и отворете дъното на резервоара. Ако резервоарът за прах «ЦИКЛОН» е запълнен, опразнете го съгласно т.**C**.

③ Изтеглете тръбичката на резервоара за прах «ЦИКЛОН» от резервоара.

④ Ако тръбичката на резервоара за прах «ЦИКЛОН» **(19)** се замърси, съществува възможност тя да бъде изплакната под течаща вода. Преди повторен монтаж помнете да изсушите гореспоменатата тръбичка.

⑤ Сложете изплакнатата тръбичка на резервоара за прах «ЦИКЛОН» в гнездото на резервоара така, че издатината, намираща се върху фланеца на тръбичката, да попадне в гнездото на корпуса на резервоара. Другият край на тръбичката трябва да попадне в кръглото гнездо, намиращо се в дъно на камерата, в която се слага тръбичката.

⑥ Заключете дъното на резервоара за прах «ЦИКЛОН». Обърнете внимание уплътнението, намиращо се по дъното на резервоара, да бъде сложено правилно.

⑦ Сложете резервоара за прах «ЦИКЛОН» в камера на прахосмукачката. Характерното «клик» свидетелства за правилно монтиране на резервоара.

Приключване на работата, почистване и поддържане

G

① Изключете прахосмукачката с натискане на копчето включване/изключване **(4)**.

② Изтеглете щепсел на присъединителния кабел от мрежовото гнездо.

③ Свийте кабела, като натискате копчето за свиване **(7)**. При това действие придържете кабела, за да не допустите уплитането му и удряне на щепсела в корпус на прахосмукачката.

④ Разединете телескопичната смукателна тръба със смукачката или с четката.

⑤ Разединете телескопичната смукателна тръба с маркуча.

⑥ Натиснете копчето, намиращо се по накрайника на маркуча, след това изтеглете накрайник на маркуча от входящия отвор на прахосмукачката.

⑦ Прахосмукачката може да се съхранява във вертикално или в хоризонтално положение. Маркучът може да остане закрепен до прахосмукачката, обаче трябва да се обърне внимание да не е силно сгънат по време на съхраняването.

Хоризонтално съхраняване:

– сложете куката за закрепване на смукателната четка в запънката за закрепване на смукателната четка, поместена от задната страна на прахосмукачката до изхода на присъединителния кабел.

Вертикално съхраняване:

– сложете смукателната четка върху телескопичната тръба,
– сложете куката за закрепване, намираща се върху телескопичната тръба, в запънката за закрепване на кука на тръбата, която се намира по долната страна на прахосмукачката до предното колело.

⑧ Корпуса и камерата на прахосмукачката протрете при необходимост с влажна кърпичка (може да бъде навлажнена с миещо средство за съдове), изсушете или избършете насухо.

Не употребявайте абразивни средства или разтворители.

Примерни проблеми при експлоатация на прахосмукачката

ПРОБЛЕМА	КАКВО ДА СЕ ПРАВИ
Чува се характерното «гърмене» на прахосмукачката.	• Проверете резервоара за прах «ЦИКЛОН» и оборудването, отстранете причини на запушването или опразнете и изчистете резервоара за прах «ЦИКЛОН». • Заменете или изчистете филтрите.
Прахосмукачката почиства слабо.	Опразнете и изчистете резервоара за прах «ЦИКЛОН», заменете или изчистете филтрите, проверете смукателната тръба, маркуча и смукачката – отстранете причини на запушването.
Задействан е предпазител на електрическата инсталация.	Проверете дали към една и съща електрическа верига с прахосмукачката не са подключени други устройства; ако задействане на мрежовия предпазител се повтаря, предайте прахосмукачката в сервизен пункт.
Прахосмукачката не работи, корпусът е повреден или е повреден присъединителният кабел.	Предайте прахосмукачката в сервизен пункт.

Екология – грижа за околната среда

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел:

Картонените опаковки предайте за вторични суровини.

Полиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.

Изхабения уред предайте в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.

Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци!

Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

UA

Шановні Клієнти!

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарами Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо уважно прочитати цю інструкцію з користування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб при необхідності скористатися нею під час користування у майбутньому.

Вказівки з безпеки

НЕБЕЗПЕКА! / ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Недотримання загрожує травмами

- Не вмикайте пристрій, якщо кабель живлення, корпус або ручка мають помітні пошкодження. У такому випадку здайте обладнання у сервісний центр.
- Якщо незйомний провід живлення буде пошкоджено, його слід замінити у виробника або у працівника сервісної служби, або кваліфікованою особою з метою уникнення загрози.
- Ремонти пристрою може проводити тільки спеціально навчений персонал. Неправильно виконаний ремонт може призвести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення поломок радимо звернутися до спеціалізованого сервісного пункту.
- Перед чищенням обладнання, його монтажем або демонтажем витягніть приєднувальний кабель з розетки.
- Перед заміною елементів або при контакті з частинами, які перебувають у русі під час експлуатації, слід вимкнути прилад та відключити його від електромережі.
- Забороняється пилососити людей та тварин, а особливо будьте обережними і не наближайте насадок до очей та вух.
- Не всмоктуйте у пилосос ніяку рідину та вологе забруднення.
- Даний прилад може використовуватись дітьми у віці з 8 років і особами з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, особами без досвіду роботи з приладом, якщо буде здійснюватись контроль або проведено інструктаж із експлуатації приладу та пов'язаними із цим загрозами. Не дозволяти дітям гратися з приладом. Не допускати проведення чищення та консервації приладу дітьми без нагляду дорослих.

УВАГА!

Недотримання загрожує пошкодженням майна

- Пилосос підключайте до мережі змінного струму 230 В, захищеної мережним запобіжником 16 А.
- Не витягайте вилку з розетки, тягнучи за провід.
- Забороняється переїжджати пилососом та всмоктувальними щітками через кабель живлення, оскільки це може привести до пошкодження ізоляції кабелю.
- Не прибирайте без встановлених у пилососі фільтрів та у випадку їх пошкодження.
- Забороняється збирати пилососом: сірники, недопалки сигарет, гарячий попіл. Уникайте прибирання гострих предметів.
- Періодично перевіряйте всмоктувальний шланг, труби і всмоктувальні насадки – усувайте сміття, що в них знаходиться.
- Не збирайте пилососом дрібний пил, такий як: мука, цемент, гіпс, тонери принтерів і копіювальний апаратів та ін.
- Забороняється прикривати вентиляційні отвори пилососа під час прибирання. Нагріте повітря, не маючи виходу, може спричинити перегрів мотора і його аварію або викликати деформацію пластикових частин.

ВКАЗІВКА
Інформація про продукт та вказівки щодо користування

- Пилосос призначений виключно для домашнього використання.
- Користуйтесь пилососом виключно всередині приміщень і тільки для чищення сухих поверхонь. Перед тим, як пилососити килими, які пройшли мокру чистку, їх слід висушити.
- Пилосос є універсальним пилососом, обладнаним всмоктувальною щіткою-насадкою з перемикачем, яка призначена для прибирання твердих підлог та килимів.
- Пилососи класу енергетичної ефективності A не працюють разом із турбощіткою ZELMER тип VB1000.
- Технічний паспорт продукту, у якому представлені його технічні параметри, поставляється разом із пилососом та являється інтегральною частиною інструкції по експлуатації.

Технічні дані

Тип пилососу та його технічні параметри вказані на заводській табличці специфікації. Мережний запобіжник 16 A. Не перешкоджає прийому теле-і радіопрограм.

Не приводить до завад у прийомі RTV.

Не вимагає заземлення ⧈.

Пилососи ZELMER відповідають вимогам діючих стандартів.

Прилад відповідає вимогам директив:

– Електричний прилад слід експлуатувати при визначених рівнях напруги (LVD) – 2006/95/EC.
– Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Пристрій відповідає вимогам, вказаним у Розпорядженні Європейської Ради (EU) № 666/2013 по питанню виконання Директиви Європейського Парламенту і Ради № 2009/125/EC відносно вимог до еко-проекту для пилососів.

Пристрій відповідає вимогам, вказаним у Делегованому Розпорядженні Європейської Комісії (EU) № 665/2013, яке доповнює Директиву Європейського Парламенту і Ради № 2010/30/EU відносно енергетичного маркування пилососів.

Рівень шуму: 81 дБ(А).

Виріб маркований знаком CE на щитку.

ТИПИ ПИЛОСОСІВ ZVC355

Опція виготовлення та оснащення / Тип	Регулятор сили всмоктування	Індикатор заповнення пилозбірника «ЦИКЛОН»	Захист за відсутності впускного фільтра EPA	Впускний фільтр	Всмоктувальна труба	Всмоктувальна щітка	Всмоктувальна насадка мала	Щілинна насадка	Щітка мала	Мінітурбощітка	Паркетна щітка «BNB»
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC355SM	+	+	+	EPA	Телескопічна	+	+	+	+	+	–
ZVC355SP	+	+	+	EPA	Телескопічна	+	+	+	+	–	+

Електростатичність

Прибирання пилососом деяких поверхонь в умовах низької вологості повітря може викликати незначну наелектризованістьпристрою. Це природне явище, воно не пошкоджує пристрій та не являється його дефектом.

Для мінімізації цього явища рекомендується:

- розрядити пристрій шляхом багаторазового торкання трубою металевих об'єктів у кімнаті,
- підвищити вологості повітря в приміщенні,
- використати загальнодоступні антиелектростатичні засоби.

Складові частини обладнання

1. Кришка випускного фільтра
2. Зачіп для кріплення всмоктувальної щітки або телескопічної всмоктувальної труби
3. Вилка з приєднувальним кабелем
4. Кнопка вмикання/вимикання
5. Бігунок регулювання сили всмоктування
6. Індикатор заповнення пилозбірника «ЦИКЛОН»
7. Кнопка змотувача
8. Кнопки зняття блокування пилозбірника «ЦИКЛОН»

9 Ручка для переноски пилососа

10 Ручка для переноски пилозбірника «ЦИКЛОН»

11 Важіль - механічний регулятор сили всмоктування

12 Всмоктувальний шланг

13 Телескопічна всмоктувальна труба з гаком для кріплення

14 Випускний фільтр із пінки (встановлений у пилососі)

15 Захисна сітка випускного фільтра (встановлена у пилососі)

16 Впускний фільтр EPA (встановлений у пилозбірнику «ЦИКЛОН»)

17 Впускний фільтр із пінки (встановлений у пилозбірнику «ЦИКЛОН», у захисній сітці впускного фільтра EPA)

18 Пилозбірник «ЦИКЛОН» (становить сегмент пилососа, котрий знімається)

19 Трубочка пилозбірника «ЦИКЛОН» (установлена в пилозбірнику «ЦИКЛОН»)

20 Всмоктувальна щітка з перемикачем

21 Щілинна насадка

22 Щітка мала

23 Всмоктувальна насадка мала

24 Мінітурбощітка (тільки в моделі ZVC355SM)

25 Паркетна щітка «BNB» (Brush Natural Bristle)

Призначена для чищення і полірування твердих, чутливих до утворення подряпин поверхонь, напр. дерев'яних підлог, панелей, паркету, мармуру, плиток та ін.

Делікатне і м'яке волосся натурального походження забезпечує максимальну ефективність збору пилу і захищає від утворення подряпин на поверхні, що прибирається.

Підготовлення пилососа до праці B

① Наконечник всмоктувального шланга вставте у впускний отвір пилососа. Характерний звук «клік» свідчить про те, що шланг установлений правильно.

② Другий кінець всмоктувального шланга (держатель) з'єднайте зі всмоктувальною телескопічною трубою.

③ Всмоктувальну телескопічну трубу встановіть на потрібну довжину, пересуваючи золотник згідно зі стрілкою і висуваючи/засуваючи трубу.

④ На другий кінець всмоктувальної труби надіньте відповідну всмоктувальну насадку або щітку.

⑤ Всмоктувальна щітка, що перемикається, може використовуватись для прибирання твердих поверхонь та килимів. Для прибирання твердих поверхонь – дерев'яних підлог, керамічної плитки та ін. дістаньте щітку, натискаючи перемикач на всмоктувальній щітці згідно з малюнком . Для прибирання килимів сховайте щітку (встановіть перемикач на всмоктувальній щітці у положенні « »).

⑥ Візьміться за вилку приєднувального кабелю **(3)** і витягніть його з пилососа.

При витягуванні приєднувального кабелю зверніть увагу на жовту смужку, що позначає кінець кабелю, який відмотується. Подальші намагання (шарпання) можуть привести до його пошкодження.

⑦ Вставте вилку кабелю у розетку електромережі.

Перед запуском пилососа перевірте, чи пилозбірник «ЦИКЛОН» установлений в камері пилососа, а також чи впускні фільтри та випускний фільтр установлені в пилососі.

⑧ Увімкніть пилосос, натискаючи на кнопку «вмикання/вимикання» **(4)**.

⑨ Пилосос обладнаний електронним регулятором потужності всмоктування, котрий дає можливість під час прибирання плавно регулювати потужність всмоктування пилососа. Пересуваючи бігунок **(5)** вправо або вліво - можна збільшувати або зменшувати потужність всмоктування.

⑩ Пилосос також обладнаний механічним регулятором сили всмоктування **(11)**, котрий знаходиться на держателі шланга. За його допомогою можна на деякий час незначно скоригувати силу всмоктування, без необхідності регулювання бігунком **(5)**.

Демонтаж/монтаж пилозбірника «ЦИКЛОН» C

Пилосос обладнаний зйомним пилозбірником «ЦИКЛОН» (становить сегмент пилососа, що знімається), у котрому накопичується бруд. Після заповнення пилозбірника «ЦИКЛОН» його слід випорожнити.

Пилосос обладнаний запобіжним клапаном, котрий знаходиться в камері пилозбірника «ЦИКЛОН». Він відкривається автоматично, коли буде повністю забитий усмоктуючий шланг або поєднані з ним елементи обладнання, а також у випадку надмірного заповнення пилозбірника «ЦИКЛОН». Після відкриття клапана у пилососі чути характерне «буркотіння».

① Пилосос обладнаний індикатором заповнення пилозбірника «ЦИКЛОН» **(6)**. Якщо він засвітиться під час роботи (пилосос працює на повну потужність, всмоктувальна насадка або щітка піднята над поверхнею, котра чиститься), то це означає, що необхідно випорожнити пилозбірник «ЦИКЛОН». Індикатор заповнення пилозбірника «ЦИКЛОН» **(6)** також може спрацювати у випадку забивання всмоктувального шланга або з'єднаних з ним елементів оснащення.

② Вимкніть пилосос, натискаючи на кнопку вмикання/вимикання **(4)**.

③ Витягніть вилку приєднувального кабелю з розетки електромережі.

④ Натисніть на кнопку, що знаходяться на наконечнику шланга, та витягніть наконечник шланга із впускного отвору пилососа.

⑤ Натисніть одночасно на кнопки блокування пилозбірника «ЦИКЛОН» **(8)** і, тримаючись за ручку **(10)**, витягніть пилозбірник «ЦИКЛОН» з пилососа.

⑥ Пилозбірник «ЦИКЛОН» перенесіть над кошик для сміття. Натисніть на кнопку, що знаходиться на пилозбірнику «ЦИКЛОН», дно контейнера відкриється, а його вміст випаде у кошик для сміття.

⑦ Після випорожнення контейнера захлопніть дно. Зверніть увагу на те, щоб прокладка, котра знаходиться на дні контейнера, була правильно встановлена.

Пилозбірник слід добре закрити. У протилежному випадку пил буде потрапляти в камеру пилососа та зменшиться сила всмоктування.

⑧ Випорожнений пилозбірник «ЦИКЛОН» вставте в камеру пилососа. Характерний звук «клік» свідчить про правильну установку пилозбірника.

Випорожнити пилозбірник «ЦИКЛОН» необхідно у випадку, коли Ви помітите, що:

а) засвітиться індикатор заповнення пилозбірника «ЦИКЛОН»,

б) пилосос надто слабо збирає пил,

в) пилозбірник «ЦИКЛОН» заповнений.

Демонтаж фільтрів

Даний пилосос обладнаний пилозбірником «ЦИКЛОН» з циклонним фільтруванням, що дає можливість пилососити без використання традиційного мішка. Характерною особливістю циклонного фільтра є використання явища крутіння струменя повітря до моменту відділення твердого забруднення. Сепарація забруднення відбувається у частині контейнера з круглим перерізом, у котрому повітря, що крутиться, відкидає забруднення на стінки контейнера, а потім через отвір - у сусідню камеру контейнера. Попередньо очищене повітря направляється на впускний фільтр із пінки та впускний фільтр EPA, який можна мити. У впускному фільтрі EPA, який можна мити, застосовано спеціальний фільтруючий матеріал, котрий дозволяє промивати фільтр під проточною водою після його забруднення та повторно використовувати.

У випадку забруднення фільтрів: впускного із пінки (17), впускного EPA (16), випускного із пінки (14) їх можна замінити новими, почистити або промити під проточною водою.

Забороняється прати фільтри у пральній машині або посудомийці.

Фільтри можна сушити тільки природнім способом.

Забороняється сушити фільтри за допомогою фена для волосся, на радіаторах центрального опалення та калориферах.

Перед заміною фільтрів упевніться в тому, що пилосос вимкнений і вилка приєднувального кабелю витягнута з розетки електромережі.

ВПУСКНИЙ ФІЛЬТР EPA І ВПУСКНИЙ ФІЛЬТР ІЗ ПІНКИ

Необхідно періодично чистити впускний фільтр EPA та впускний фільтр із пінки від дрібних частинок пилу.

Демонтуйте пилозбірник «ЦИКЛОН» та випорожніть його відповідно до пункту **C**.

① Витягніть впускний фільтр EPA **(16)** із пилозбірника «ЦИКЛОН».

② Витягніть впускний фільтр із пінки **(17)**. Якщо впускний фільтр із пінки **(17)** забруднений, то його можна замінити новим, почистити або промити під проточною водою. Перед повторною установкою слід пам'ятати про те, щоб висушити вищевказаний фільтр.

Головна функція впускного фільтру із пінки **(17)** - це захист впускного фільтра EPA **(16)** від надмірного забруднення.

З огляду на безпеку недопустимо вкладати вологий або пошкоджений впускний фільтр із пінки (17).

- Почистіть гофровані складки впускного фільтра EPA **(16)**, у випадку пошкодження фільтра необхідно безумовно замінити його новим. Якщо впускний фільтр EPA **(16)** забруднений, то його можна замінити новим, почистити або промити під проточною водою. Перед повторною установкою слід пам'ятати про те, щоб висушити вищевказаний фільтр.

З огляду на безпеку недопустимо вкладати вологий або пошкоджений впускний фільтр EPA (16).

- Новий/промитий впускний фільтр із пінки вставте на попереднє місце.

③ Новий/промитий впускний фільтр EPA **(16)** вставте у пилозбірник на попереднє місце.

④ Пилозбірник «ЦИКЛОН» разом зі встановленим впускним фільтром EPA **(16)** вставте в камеру пилососа. Характерний звук «клік» свідчить про те, що пилозбірник установлений правильно.

Рекомендується замінювати впускний фільтр EPA (16) новим через кожні 6 місяців користування.

Забороняється пилососити без установленого в пилозбірнику «ЦИКЛОН» впускного фільтра EPA (16). Відсутність впускного фільтра EPA (16) зробить неможливим установку пилозбірника «ЦИКЛОН» в пилосос.

ВИПУСКНИЙ ФІЛЬТР ІЗ ПІНКИ

E

① Для того, щоб замінити випускний фільтр із пінки **(14)**, натисніть на зачіп у кришці фільтра та витягніть кришку фільтра з пилососа.

② Потягніть вправо за ручку, котра знаходиться на захисній сітці випускного фільтра із пінки **(15)**, відігніть рамку на себе та витягніть із пилососа.

③ Витягніть із захисної сітки випускний фільтр із пінки.

Якщо випускний фільтр із пінки **(14)** забруднений, то його можна замінити новим, почистити або промити під проточною водою. Перед повторною установкою слід пам'ятати про те, щоб висушити вищевказаний фільтр.

З огляду на безпеку недопустимо вкладати вологий або пошкоджений випускний фільтр із пінки (14).

④ Новий/промитий випускний фільтр ретельно вставте в захисну сітку.

⑤ Захисну сітку разом із випускним фільтром із пінки **(14)** вставте в пилосос таким способом, щоб два зачепи з правої сторони захисної сітки потрапили в отвори в корпусі пилососа.

⑥ З лівої сторони заблокуйте захисну сітку так, щоб зачепи ручки захисної сітки потрапили в отвори в корпусі пилососа.

⑦ Установіть кришку фільтра так, щоб два виступи, котрі знаходяться в нижній частині кришки, потрапили в отвори в корпусі пилососа, притисніть кришку фільтра так, щоб зачепи захлопнулися в корпусі пилососа. Характерний звук «клік» свідчить про те, що кришка фільтра встановлена правильно.

Забороняється пилососити без установлених в пилососі впускних фільтрів та випускного фільтра.

Пошкоджені впускні фільтри та випускний фільтр завжди слід замінювати на нові оригінальні від виробника.

ТРУБКА ПИЛОЗБІРНИКА «ЦИКЛОН»

F

Необхідно періодично чистити трубку пилозбірника «ЦИКЛОН».

① Демонтуйте пилозбірник «ЦИКЛОН» згідно з пунктом **(C)**.

② Натисніть на кнопку, що знаходиться на пилозбірнику «ЦИКЛОН», та відкрийте дно пилозбірника. Якщо пилозбірник «ЦИКЛОН» заповнений, то випорожніть його згідно з пунктом **(C)**.

③ Витягніть трубку пилозбірника «ЦИКЛОН» із пилозбірника.

④ Якщо трубка пилозбірника «ЦИКЛОН» **(19)** забруднена, то її можна промити під проточною водою. Перед повторною установкою слід пам'ятати про те, щоб висушити вищевказану трубку.

⑤ Промиту трубку пилозбірника «ЦИКЛОН» вставте у гніздо пилозбірника так, щоб виступ, котрий знаходиться на комірі трубки, потравив у гніздо корпуса пилозбірника. Другий кінець трубки повинен потрапити в кругле гніздо, що знаходиться на дні камери, до котрої вкладається трубка.

⑥ Захлопніть дно пилозбірника «ЦИКЛОН». Зверніть увагу на те, щоб прокладка, яка знаходиться на дні пилозбірника, була правильно встановлена.

⑦ Пилозбірник «ЦИКЛОН» установіть у камеру пилососа. Характерний звук «клік» свідчить про те, що пилозбірник встановлений правильно.

Закінчення роботи, чищення та догляд

G

① Вимкніть пилосос, натискаючи на кнопку вмикання/вимикання **(4)**.

② Витягніть вилку приєднувального кабелю з розетки електромережі.

③ Змотайте приєднувальний кабель, натискаючи на кнопку змотувача **(7)**. При виконанні цієї дії притримайте кабель, щоб запобігти його заплутуванню та удару вилки в корпус пилососа.

④ Від'єднайте всмоктувальну телескопічну трубу від насадки або щітки.

⑤ Роз'єднайте всмоктувальну телескопічну трубу і шланг.

⑥ Натисніть на кнопку, котра знаходиться на наконечнику шланга, потім витягніть наконечник шланга з впускного отвору пилососа.

⑦ Пилосос можна зберігати у горизонтальному або вертикальному положенні. Шланг може залишатися прикріпленим до пилососа, але необхідно звернути увагу на те, щоб він не був надто сильно зігнутий під час зберігання.

Зберігання у горизонтальному положенні:

– вставте кріпильний гак всмоктувальної насадки-щітки у зачіп для кріплення всмоктувальної насадки-щітки, котрий знаходиться на задній частині пилососа поряд з виходом приєднувального кабелю.

Зберігання у вертикальному положенні:

– надіньте всмоктувальну насадку-щітку на телескопічну трубу,
– вставте кріпильний гак, що знаходиться на телескопічній трубі, у зачіп для кріплення телескопічної труби, котрий знаходиться на нижній частині пилососа поряд з переднім колесом.

⑧ Корпус і камеру пилососа при необхідності слід протерти зволоженою ганчіркою (можна зволожити засобом для миття посуду), висушити або витерти насухо.

Не застосовуйте засоби для шурування, а також розчинники.

Прикладові проблеми під час експлуатації пилососу

ПРОБЛЕМА	ЩО ЗРОБИТИ
Чути характерне «буркотіння» пилососу.	• Перевірте пилозбірник «ЦИКЛОН» і оснащення, усуньте причини забивання або випорожніть та почистіть пилозбірник «ЦИКЛОН». • Замініть або почистіть фільтри.
Пилосос слабо збирає пил.	Випорожніть та почистіть пилозбірник «ЦИКЛОН», замініть або почистіть фільтри, перевірте всмоктувальну трубу, шланг і всмоктувальну насадку - усуньте причину забивання.
Спрацював запобіжник електросистеми.	Перевірте, чи разом з пилососом не підключене інше обладнання до того самого електричного ланцюга, якщо спрацювання мережного запобіжника повторюється, то віддайте пилосос у пункт сервісного обслуговування.
Пилосос не працює, корпус пошкоджений або пошкоджений приєднувальний кабель.	Віддайте пилосос у пункт сервісного обслуговування.

Екологія – дбаймо про навколишнє середовище

Кожен користувач може дбати про охорону навколишнього природного середовища. Це не важко, ні надто дорого. З цією метою:

Картонне упакування здайте на макулатуру.

Поліетиленові мішки (PE) викиньте в контейнер для пластиків.

Відпрацьований пристрій здайте у відповідний пункт складування, тому що небезпечні компоненти, що містяться в пристрої можуть створювати небезпеку для середовища.

Не викидайте пристрій разом із побутовими відходами!

Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщенння виробів всередині тарнспорного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на пласких піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі завстосування ящикових піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упакованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися в опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°С – +40°С. Умови зберігання повинні видповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційними, торговельними, естетичними та іншими причинами.

LT

Gerbiami klientai,

Sveikiname Jus pasirinkus mūsų prietaisą ir džiaugiamės, kad tapote Zelmer produktų naudotoju.

Siekiant geriausių darbo rezultatų, rekomenduojame naudoti tik originalias Zelmer firmos detales. Jos sukurtos būtent šiam prietaisui.

Prašome atidžiai perskaityti šią aptarnavimo instrukciją. Ypatingą dėmesį reikia skirti nurodymams susijusiems su darbo saugumu. Vartojimo instrukciją prašome išsaugoti, kad galėtumėt ja pasinaudoti taip pat vėlesnio naudojimo metu.

Nurodymai darbo saugos klausimais

PAVOJUS! /ISPĖJIMAS!
Nesilaikymas gali sukelti pažeidimus

- Nejunkite įrenginio, jei sugadintas maitinimo laidas, siurblio paviršius ar rankena. Tuomet prietaisą atiduokite į serviso centrą.
- Jeigu neatjungtas įtampos laidas buvo sugadintas, tai šiuo atveju jis turi būti pakeistas gamintojo bei serviso punkto darbuotojo, arba kvalifikuoto asmens tam, kad galima būtų išvengti pavojaus.
- Prietaiso remontą gali atlikti tik apmokytas personalas. Netinkamai atlikti taisymo darbai gali kelti pavojų naudotojui. Atsiradus gedimams, kreipkitės į specializuotą firmos servisą.
- Visuomet prieš dulkių siurblio valymą, montavimą, arba demontavimą ištraukite laido kištuką iš elektros lizdo.
- Prieš pakeičiant įrangą arba artinantis prie judančių dalių naudojimo metu reikia išjungti prietaisą ir atjungti nuo maitinimo tinklo.
- Dulkių siurbliu nesiurbkite dulkių nuo žmonių bei gyvūnų, ypač stebėkite, kad siurblio antgalis nepriartėtų prie akių ir ausų.
- Nesiurbkite jokių skysčių ar drėgnų nešvarumų.
- Šiuo įrengimu gali naudotis vaikai, ne jaunesni kaip 8 metų ir asmenys su fizine, protine negalia bei asmenys, neturintys patirties, su sąlyga, kad yra užtikrinta atitinkama priežiūra, pavojui išvengti bei pravesta suprantama įrengimo naudojimosi bei saugumo instrukcja. Vaikai negali žaisti su įrengimu. Vaikai negali vykdyti įrengimo valymo bei preižiūros darbų be priežiūros.

DĖMESIO!
Nesilaikymas gali sukelti turto sugadinimą

- Įjunkite dulkių siurblį į 230 V kintamosios srovės tinklo lizdą saugomą 16 A saugikliu.
- Netraukite kištuko iš lizdo, tempdami už laido.
- Nevažinėkite dulkių siurbliu bei valymo šepetėliais per prijungiamąjį laidą, nes tai gali sugadinti laido izoliaciją.
- Nesiurbkite be siurblyje įmontuotų filtrų ar jiems sugedus.
- Į dulkių siurblį neįsiurbkite degtukų, cigarečių nuorūkų, įkaitintų pelenų. Stenkitės dulkių siurbliu nerinkti aštrių daiktų.
- Tikrinkite siurblio žarną, vamzdžius ir antgalius, šalinkite jų viduje esančias šiukšles.
- Nesiurbkite labai smulkių dulkių, tokių kaip: miltai, cementas, gipsas, spausdintuvų bei kopijavimo mašinų dažai ir pan.
- Draudžiama siurbimo metu uždengti siurblio ventiliacines angas. Įkaitęs oras negalėdamas išeiti lauk gali prisidėti prie variklio perkaitymo ir pasekoje sukelti avariją, arba sudeformuoti plastmasines detales.

NURODYMAS
Informacija apie produktą ir naudojimo nurodymai

- Dulkių siurblys skirtas naudoti naminėje buityje.
- Dulkių siurblį naudokite tik patalpų viduje ir tik sausų paviršių siurbimui. Drėgnu būdu valytą kilimą būtina prieš siurbimą išdžiovinti.
- Siurblys yra universalusis siurblys aprūpintas perjungiamu siurbimo šepečiu, kuris skirtas kietųjų grindų ir kilimų valymui.

- A klasės energetinio naudingumo siurbliai netinkami naudoti su ZELMER VB1000 tipo turbo šepečiu.
- Kartu su siurbliu perduodama prietaiso kortelė su nurodytais joje techniniais duomenimis yra neatsiejama naudojimo instrukcijos dalis.

Techniniai duomenys

Techniniai duomenys pateikti ant informacinės lentelės esančios prie įrenginio. Elektros tinklas saugomas 16 A saugikliu.

Nesukelia RTV prietaisų darbo sutrikimų.

Nereikalauja įžeminimo ⏚.

ZELMER dulkių siurbliai atitinka galiojančių normų reikalavimus.

Gaminys atitinka šių direktyvų reikalavimus:

– Elektros įrengimas yra skirtas naudotis tik atitinkamos įtampos ribose (LVD) – 2006/95/EC.

– Elektromagnetinis suderinamumas (EMC) – 2004/108/EC.

Įrenginys atitinka reikalavimus nurodytus Komisijos reglamento (EU) Nr. 666/2013, kuriuo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2009/125/EC nustatomi dulkių siurblių ekologinio projektavimo reikalavimus.

Įrenginys atitinka reikalavimus nurodytus Komisijos deleguotojo reglamento (EU) Nr. 665/2013, kuriuo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2010/30/EU nustatomi dulkių siurblių ekologinio projektavimo reikalavimai.

Prietaiso triukšmingumo lygis: 81 dB(A).

Gaminys yra pažymėtas CE ženklu, kuris pavaizduotas prietaiso informacinėje lentelėje.

SIURBLIŲ ZVC355 TIPAI

Gamybos ir komplektacijos / Tipas	Siurbimo galingumo valdymas	Dulkių talpyklos „CYKLON" užpildymo rodyklė	Apsaugojimas nuo EPA filtro trūkumo	Pagrindinis filtras	Siurbimo žarna	Siurbiantis šepetys	Mažas šepetys	Siauras antgalis	Mažas antgalis	Mini turbošepetys	„BNB" šepetys skirtas parketui valyti
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC355SM	+	+	+	EPA	Teleskopinis	+	+	+	+	+	–
ZVC355SP	+	+	+	EPA	Teleskopinis	+	+	+	+	–	+

Elektrostatika

Tam tikrų paviršių siurbliavimas, kai oro drėgmės santykispatalpoje yra mažas, gali sukelti nedidelį prietaiso elektrizavimo reiškinį. Tai natūralus reiškinys, nekenkiantis prietaisui bei nebylojantis apie jo broką.

Siekiant sumažinti šį reiškinį rekomenduojama:

- iškrauti prietaisą dažnai prietaiso vamzdžiu liečiant kambaryje esančius metalinius daiktus,
- padidinti oro drėgnumą patalpoje,
- naudoti tam skirtas buitines priemones apsaugojančias nuo elektrostatinio krūvio kaupimosi.

Prietaiso sandara A

1. Oro ištraukimo filtro dangtis
2. Kabliukas siurbiančiam šepečiui arba teleskopinei žarnai tvirtinti
3. Maitinimo laidas su kištuku
4. Jungiklis įjungti/išjungti
5. Siurbimo galingumo valdymo rankena
6. Dulkių talpyklos „CYKLON" užpildymo rodyklė
7. Vyniojimo mygtukas
8. Dulkių talpyklos „CYKLON" atblokavimo mygtukas
9. Siurblio nešimo rankena
10. Dulkių talpyklos „CYKLON" nešimo rankena
11. Sklendė - siurbimo galingumo mechaninis valdymas
12. Siurbimo žarna
13. Teleskopinis siurbimo vamzdis su tvirtinimo kabliuku
14. Oro ištraukimo putų filtras (įmontuotas siurblyje)
15. Oro ištraukimo filtro rėmeliai (įmontuoti siurblyje)
16. Oro įtraukimo EPA filtras (įmontuotas dulkių siurblyje „CYKLON")
17. Oro įtraukimo putų filtras (įmontuotas dulkių siurblyje)
18. „CYKLON" dulkių talpykla (išmontuotinas siurblio segmentas)
19. „CYKLON" dulkių talpyklos vamzdelis (įmontuotas siurblyje)
20. Prijungiamas siurbiantis šepetys
21. Siauras antgalis
22. Mažas šepetys

㉓ Mažas antgalis

㉔ Mini turbošepetys (tiktai ZVC355SM modelio komplektacijioje)

㉕ „BNB“ (Brush Natural Bristle) šepetys skirtas parketui valyti

Jis skirtas kieto, lengvai įbrėžiamo paviršiaus, pvz. medinių, laminuotų grindų, parketo, marmuro, plytelių valymui ir blizginimui.

Natūralios kilmės švelnūs šeriai užtikrina puikią valymo kokybę ir saugo valomą paviršių nuo įbrėžimų.

Dulkių siurblio paruošimas darbui B

① Įdėkite žarnos antgalį į siublio angą. Savotiškas „click“ garsas patvirtins, kad žarna atitinkamai įmontuota siublyje.

② Kitą žarnos galą (rankeną) sujunkite su siurbimo vamzdžiu.

③ Pasirinkite pageidaujamą teleskopinio siurbimo vamzdžio ilgį, nustatydami jį pagal sustumti/ištraukti rodyklę.

④ Pasirinktą antgalį sujunkite su kitu teleskopinio vamzdžio galu.

⑤ Perjungiamas siurbimo šepetys gali būti naudojamas kietų paviršių ir kilimų valymui. Kietų paviršių valymui – medinėms grindims, plastmasiniams paviršiams, keraminėms plytelėms ir pan., išleiskite šepetį spaudžiant paveiklėlyje ▬. nurodytą ant siurbimo šepečio esantį jungiklį. Siurbliuojant kilimus, paslėpkite šepėtį (nustatykite ant siurbimo šepečio esantį jungiklį į padėtį „▬“).

⑥ Paimkite maitinimo laido kištuką **(3)** ir ištraukite jį iš dulkių siurblio.

> ⚠ ***Traukiant suvyniojamą laidą atkreipkite dėmesį į geltoną juostelę, informuojančią apie laido baigimąsi. Bandydami jį traukti toliau, galite sugadinti laidą.***

⑦ Įdėkite maitinimo laido kištuką į elektros tinklo lizdą.

Prieš įjungiant siurblį įsitikinkite, ar dulkių surinkimo talpykla „CYKLON“ yra įmontuota siurblio kameroje, o taip pat ar siurblyje yra įdėtas pagrindinis oro įtraukimo ir ištraukimo filtras.

⑧ Spaudžiant mygtuką „įjungti/išjungti“ įjunkite dulkių siurblį **(4)**.

⑨ Siurblys aprūpintas elektronine galingumo valdymo rankenėle, kuri suteikia galimybę sklandžiai reguliuoti siurbimo galingumą. Galingumas reguliuojamas rankenos pagalba. Nustatant reguliatorių **(5)** į kairę arba dešinė - padidinsite arba sumažinsite siurbimo galingumą.

⑩ Siurblys taipogi aprūpintas mechanine siurbimo galingumo valdymo rankenėle **(11)**, kuri randasi žarnos rankenoje. Su ja galite greitai neženkliai nustatyti siurbimo galingumą, nenustatinėjant reguliatoriumi **(5)**.

„CYKLON“ dulkių talpyklos įdėjimas/išėmimas C

Siurblys aprūpintas išmontuojama „CYKLON” dulkių talpykla (priskiriama prie išimamų siurblio segmentų), kurioje kaupiami nešvarumai. Užpildžius „CYKLON” dulkių talpyklą reikia ją ištuštinti.

> ℹ ***Siurblys aprūpintas apsauginiu vožtuvu, kuris randasi „CYKLON” dulkių talpykloje. Vožtuvas atsidaro automatiškai kai žarna visiškai užsikimš arba prie jos prijungti komplekto elementai, o taip pat tuo atveju, kai visiškai užsipildys „CYKLON” dulkių talpykla. Atsidarius vožtuvui siurblys pradės savotiškai „burgzti”.***

① Siurblys aprūpintas „CYKLON” **(6)** dulkių talpyklos užpildymo indikatoriumi, į užsidegimas siurbimo metu (kai siurblys dirba pilnu galimgumu o surenkamasis antgalis arba šepetėliai randasi ties valomu paviršiumi) informuoja, kad atsirado reikalas ištuštinti „CYKLON” dulkių talpyklą. „CYKLON” **(6)** dulkių talpyklos užpildymo indikatorius gali užsidegti taipogi tuomet, kai užsikimš siurblio žarna arba prijungti prie jos elementai.

② Išjunkite dulkių siurblį spaudžiant mygtuką įjungti/išjungti **(4)**.

③ Ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros tinklo lizdo.

④ Paspauskite žarnos gale esantį šoninį mygtuką, po to nuimkite žarnos antgalį iš siurblio oro įtraukimo angos.

⑤ Paspauskite „CYKLON” **(8)** dulkių talpyklos spyruoklinę spynelę ir laikydami už rankenos **(10)** išimkite „CYKLON“ **(18)** dulkių talpyklą iš siurblio.

⑥ Atsineškite „CYKLON” dulkių talpyklą virš šiukšliadėžės. Paspauskite „CYKLON” dulkių talpyklos viršutinėje dalyje esantį mygtuką, talpyklos dugnas atsidarys, o jos turinys iškris į šiukšliadėžę.

⑦ Ištuštinus talpyklą uždarykite ją. Atkreipkite dėmesį, kad talpyklos dugne esanti tarpinė būtų atitinkamoje vietoje.

> ⚠ ***Talpykla turi būti tvarkingai uždaryta. Priešingu atveju dulkės pateks į siurblio kamerą ir siurbimo galingumas pablogės.***

⑧ Ištuštintą „CYKLON” dulkių talpyklą įdėkite atgal į siurblį. Savotiškas „click“ garsas patvirtins, kad talpykla yra atitinkamai įmontuota siurblyje.

„CYKLON” dulkių talpyklos ištuštinimas yra būtinas, kai pastebėsite, kad:

a) užsidegs „CYKLON” dulkių talpyklos užpildymo indikatorius,

b) dulkių siurblys prastai siurbia,

c) „CYKLON” dulkių talpykla yra užpildyta.

Filtrų išmontavimas

Šis siurblys aprūpintas cikloninio filtravimo „CYKLON" dulkių talpyklą, kuri leidžia panaudoti siurblį be paprasto maišelio. Cirkuliaciniam filtrui būdingas yra oro sūkurio reiškinys atskiriantis ore kietuosius nešvarumus. Apvalaus pagrindo talpyklos kameroje sūkuriuojantis oras išmeta teršalus ant talpyklos sienelės. Preliminariai išvalytas oras nukreipiamas į pagrindinį putų filtrą ir plaunamą EPA filtrą. Plaunamą EPA filtras pagamintas iš atitinkamo pluošto, kurį galima nuplauti ir pakartotinai panaudoti.

Oro įtraukimo putų filtro (17), oro įtraukimo EPA filtro (16) ir pagrindinio išmetimo putų filtro (14) užteršimo atveju filtrus galima iškeisti naujais, išvalyti arba perplauti su švariu vandeniu.

Draužiama skalauti filtrus skalbyklėje ar indaplovėje.

Filtrus džiovinti tik natūraliu būdu.

Nedžiovinti filtrų plaukų džiovintuvu ar ant radiatorių ir šildytuvų.

Prieš keičiant filtrus įsitikinkite, kad dulkių siurblys išjungtas ir jungiamojo laido kištukas ištrauktas iš elektros tinklo.

ORO ĮTRAUKIMO FILTRAS EPA BEI PUTŲ FILTRAS

D

Karts nuo karto būtina išvalyti pagrindinį filtrą EPA nuo smulkių dulkių bei putų filtrą.

Išimkite „CYKLON" dulkių talpyklą, išvalykite ją pgl. **(C)** punktą.

① Išimkite oro įtraukimo filtrą EPA **(16)** iš „CYKLON" dulkių talpyklos.

② Išimkite oro įtraukimo putų filtrą **(17)**. Jeigu putų filtras **(17)** nešvarus, galite jį pakeisti nauju, išvalyti arba perplauti su švariu vandeniu. Filtrą gerai išdžiovinkite prieš įdėjimą į siurblį.

Oro įtraukimo putų filtro **(17)** vaidmuo yra saugoti EPA filtrą **(16)** nuo pernelyg didelio užterštumo.

Dėl saugumo užtikrinimo niekada nedėkite drėgno, arba sugadinto putų filtro (17).

- Išvalykite oro įtraukimo filtro EPA **(16)** klostes, jeigu jos sugadintos, filtrą būtinai pakeiskite nauju. Jeigu filtras EPA **(16)** nešvarus, galite jį pakeisti nauju, išvalyti arba perplauti su švariu vandeniu. Filtrą gerai išdžiovinkite prieš įmontuojant į siurblį.

Dėl saugumo užtikrinimo negalima dėti drėgno, arba sugadinto pagrindinio filtro EPA (16).

- Naują/perplautą oro įtraukimo putų filtrą įdėkite į anksčiau užimamą vietą.

③ Naują/perplautą pagrindinį filtrą EPA **(16)** įdėkite anksčiau užimamą vietą dulkių talpykloje.

④ „CYKLON" dulkių talpyklą kartu su įmontuotu pagrindiniu filtru EPA **(16)** įdėkite į siurblio kamerą. Savotiškas „click" garsas patvirtins, kad talpykla yra atitinkamai įmontuota.

Kas 6 mėnesiai naudojimo rekomenduotina iškeisti oro įtraukimo filtrą EPA (16) nauju.

Nesiurbti su „CYKLON" dulkių talpykloje neįmontuotu oro įtraukimo filtru EPA (16). Pagrindinio filtro EPA (16) trūkumas neleis įdėti į siurblį „CYKLON" dulkių talpyklą.

ORO IŠTRAUKIMO PUTŲ FILTRAS

E

① Kad iškeisti oro ištraukimo putų filtrą **(14)** atidarykite oro ištraukimo filtro dangtį ir ištraukite filtro dangtį iš siurblio.

② Patraukite dešinėn oro ištraukimo putų filtro **(15)** rėmeliuose esančią rankenėlę, atlenkite rėmelius ir išimkite iš siurblio.

③ Iš rėmelių išimkite oro ištraukimo putų filtrą.

Jeigu oro ištraukimo putų filtras **(14)** yra užterštas, yra galimybė jš pakeisti nauju, išvalyti arba perplauti švariame vandenyje. Prieš grąžinant filtrą į vietą atsiminkite, kad prieš tai nusausinti filtrą.

Dėl saugumo užtikrinimo neleistina oro ištraukimo putų filtro (14) siurblyje montuoti drėgno.

④ Naują/išvalytą filtrą atidžiai įmontuokite rėmelyje.

⑤ Įmontuokite rėmelius su oro ištraukimo putų filtru **(14)** taip, kad rėmelių dešinėje pusėje esantys du iškišuliai atsirastų siurblio korpuso skylutėse.

⑥ Kairėje pusėje įmontuokite rėmelius taip, kad iškišuliai užstrigtų korpuse.

⑦ Uždėkite filtro dangtį taip, kad dangčio apatinėje dalyje esantys du iškišuliai atsirastų siurblio korpuse esančiose skylutėse, prispauskite dangtį, kad jis užstrigtų korpuse. Savotiškas „click" garsas patvirtins, kad dangtis yra atitinkamai įmontuotas.

Nesiurbkite siurblyje neįmontavę oro įtraukimo ir oro ištraukimo filtrų.

Sugadintą oro ištraukimo putų filtrą visuomet iškeiskite originalia detale iš gamintojo.

„CYKLON" DULKIŲ TALPYKLOS VAMZDELIS

F

Periodiškai būtina valyti „CYKLON" dulkių talpyklos vamzdelį.

① Išmontuokite „CYKLON" dulkių talpyklą kaip nurodyta **(C)** punkte.

② Paspauskite „CYKLON" dulkių talpykloje esantį mygtuką ir atidarykite talpyklos dugną. Jeigu „CYKLON" dulkių talpykla yra pilna, išvalykite ją kaip nurodyta **(C)** punkte.

③ Ištraukite „CYKLON" dulkių talpyklos vamzdelį iš talpyklos.

④ Jeigu oro įtraukimo filtro kūgelis **(19)** yra purvinas galima jį perplauti švariu vandeniu. Prieš įmontuojant oro įtraukimo filtro kūgelį į vietą nepamirškite jo nusausinti.

⑤ Perplautą „CYKLON" dulkių talpyklos vamzdelį įmontuokite į kūgelio lizdą taip, kad abu ant flanšo esantys iškišuliai atsirastų korpuso skliaute. Kitas vamzdelio galas turi patekti į kameros dugne esantį apskritą lizdą, į kurį dedamas vamzdelis.

⑥ Uždarykite „CYKLON“ dulkių talpyklos dugną. Atkreipkite dėmesį, kad talpyklos dugne esanti tarpinė būtų atitinkamoje pozicijoje.

⑦ Įdėkite „CYKLON“ dulkių talpyklą į siurblio kamerą. Savotiškas „click“ garsas patvirtins, kad talpykla yra atitinkamai įmontuota.

Darbo pabaiga, valymas ir priežiūra G

① Išjunkite dulkių siurblį spaudžiant mygtuką įjungti/išjungti **(4)**.

② Ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros tinklo lizdo.

③ Susukite prijungiamąjį laidą, paspausdami laido vyniojimo mygtuką **(7)**. Atliekant šį veiksmą, laidą prilaikykite, kad jis nesusipainiotų, o kištukas netrenktų į dulkių siurblio korpusą.

④ Nuimkite nuo siurbimo vamzdžio antgalį, ar šepetį.

⑤ Nuo siurbimo vamzdžio atskirkite siurbimo žarną.

⑥ Paspauskite žarnos gale esantį šoninį mygtuką, po to nuimkite žarnos antgalį iš siurblio oro įtraukimo angos.

⑦ Dulkių siurblį galima laikyti vertikalioje arba horizontalioje padėtyje. Siurbimo žarna gali būti prijungta prie dulkių siurblio, tačiau atkreipkite dėmesį, kad laikymo metu žarna nebūtų pernelyg sulenkta.

Horizontalus laikymas:

– įdėkite siurbimo šepečio galinėje dalyje esantį kablį į siurblio apačioje šalia laido esantį rankenos laikiklį.

Vertikalus laikymas:

– uždėkite siurbiantį šepetį ant teleskopinio vamzdžio,
– įdėkite įrangos rankenos apatinę dalį į rankenos laikiklį, esantį siurblio apačioje šalia priekinio ratuko.

⑧ Esant reikalui siurblio gaubtą ir kamerą nuvalykite drėgnu skudurėliu (gali būti sudrėkintas skysčiu indams plauti), išsausinkite arba išvalykite sausu skudurėliu.

Valymui nenaudokite priemonių šveitimui, ar tirpiklio.

Dulkių siurblio naudojimo metu atsiradusių problemų priežasčių pavyzdžiai

PROBLEMA	KĄ DARYTI
Girdisi savotiškas siurblio „burzgimas“.	• Patikrinkite „CYKLON“ dulkių talpyklą ir komplektaciją, pašalinkite užsikimšimo priežastį arba ištuštinkite ir išvalykite „CYKLON“ dulkių talpyklą. • Iškeiskite arba išvalykite filtrus.
Siurblys silpnai siurbia.	Ištuštinkite ir išvalykite „CYKLON“ dulkių talpyklą, iškeiskite filtrus, patikrinkite žarną, vamzdžius, surinkimo antgalius – pašalinkite užsikimšimo priežastis.
Suveikė elektros tinklo saugiklis.	Patikrinkite, ar kartu su dulkių siurbliu į tą pačią elektros grandį nėra įjungti kiti prietaisai, jeigu elektros instaliacijos saugiklio reakcija pasikartoja, atiduokite dulkių siurblį į servisą.
Dulkių siurblys neveikia, pažeistas jo korpusas arba prijungimo laidas.	Atiduokite dulkių siurblį į servisą.

Ekologija – rūpinkimės aplinka

Kiekvienas vartotojas gali prisidėti prie aplinkosaugos. Tai nėra nei sunku nei pernelyg brangu. Tuo tikslu:

Kartono pakuotes perduok į makulatūros surinkimo punktą.

Polietileno maišelius (PE) įmesk į plastmasėms skirtą konteinerį.

Susinaudojusį prietaisą perduok į atitinkamą atliekų surinkimo punktą, kadangi esančios prietaise pavojingos sudedamosios dalys gali sukelti grėsmę aplinkai.

Neišmeskite kartu su komunalinėmis atliekomis!

Importuotojas/gamintojas neatsako už galimą žalą, atsiradusią dėl gaminio naudojimo ne pagal paskirtį ar netinkamos jo priežiūros.

Importuotojas/gamintojas pasilieka teisę bet kuriuo metu be išankstinio įspėjimo keisti gaminio modifikaciją, siekdamas pritaikyti gaminio charakteristikas galiojančioms teisės normoms, direktyvoms, o taip pat dėl priežasčių, susijusių su prietaiso konstrukcija, estetinėmis, prekybos ir kitomis sąlygomis.

LV

Cienījamie Pircēji,

Apsveicam, ka iegādājāties mūsu ierīci un laipni lūdzam Zelmer lietotāju vidū.

Lai sasniegtu vislabākos rezultātus, jālieto tikai oriģināli Zelmer aksesuāri. Tie tika izstrādāti speciāli šim produktam.

Lūdzam rūpīgi salasīt mūsu lietošanas instrukciju. Sevišķi uzmanīgi ievērojiet drošības noteikumus. Lūdzam saglabāt lietošanas instrukciju, lai Jūs varētu to lietot arī vēlākās lietošanas laikā.

Drošības norādījumi

BRIESMAS! / BRĪDINĀJUMS!
Neievērošana var izraisīt ievainojumus

- Neieslēdziet ierīci, ja barošanas vadam, apakšdaļai vai rokturim ir redzami bojājumi. Tādā gadījumā nododiet ierīci uz servisa punktu.
- Gadījumā, ja neatvienojamais barošanas vads ir bojāts, lai izvairītos no bīstamības, tas ir jānomaina ražotājam, servisa parstāvim vai kvalificētiem speciālistiem.
- Ierīces remontu var veikt tikai kvalificēta apkope. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnas briesmas lietotājam. Ja ierīcei ir kāds defekts kontaktējiet ar specializēto servisa punktu.
- Pirms ierīces tīrīšanas, salikšanas un izjaukšanas vienmēr atvienojiet elektrības vadu no elektrotīkla kontaktligzdas.
- Pirms mainot aprīkojumu vai tuvoties pie kustošām daļām lietošanas laikā, jāizslēdz ierīce un jāatvieno no elektrotīkla.
- Nesūciet ar putekļusūcēju cilvēkus vai dzīvniekus, pievērsiet īpašu uzmanību, lai netuvinātu sūkšanas uzgaļus acīm un ausīm.
- Nedrīkst sūkt ar putekļusūcēju nekādus šķidrumus un mitrus netīrumus.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, kuri nav sasnieguśi 8 gadu vecumu, personām ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem, bez pieredzes un zināšanām, izņemot situāciju, ja par viņu drošību atbildīgā persona lietošanas laikā viņus uzrauga vai saprotošā veidā izskaidro lietošanas instrukciju. Jānodrošina, lai ar ierīci nespēlējas bērni. Elektrisko ierīci nedrīkst lietot un tīrīt bērni bez pieaugušo uzraudzības.

UZMANĪBU!
Neievērošana var izraisīt bojājumus īpašumam

- Putekļusūcēju pieslēdziet pie 230 V mainīgas strāvas padeves ar strāvas drošinātāju 16 A.
- Neizņemiet kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas velkot aiz vada.
- Nepārbrauciet ar putekļusūcēju vai sūkšanas birstēm pār elektrības vadu, jo tas var sabojāt vada izolāciju.
- Nesūciet ja putekļusūcēja nav iemontēti filtri un ja tie ir bojāti.
- Nesūciet ar putekļusūcēju: sērkociņus, izsmēķus, kvēlošus pelnus. Izvairieties no asu priekšmetu sūkšanas.
- Pārbaudiet sūkšanas šļūteni, caurules un uzgaļus - attīriet tās no gružiem.
- Nesūciet sīkus putekļus kā: milti, cements, sodrēji, ģipsis, kopētāju vai printeru toneru pulveri un līdz.
- Sūkšanas laikā nedrīkst apklāt putekļusūcēja ventilācijas atveres. Sasildīts gaiss bez izplūdes var radīt dzinēja pārkaršanu un avāriju, vai izraisīt plastmasas elementu deformāciju.

NORĀDĪJUMS
Informācija par produktu un lietošanas norādījumi

- Putekļusūcējs ir paredzēts tikai lietošanai mājsaimniecības apstākļos.
- Putekļusūcēju lietojiet tikai telpu iekšpusē un tikai sausu virsmu sūkšanai. Pēc paklāju mitrās tīrīšanas, tie jānosusina pirms sūkšanas.
- Putekļsūcējs ir daudzpusīgs putekļsūcējs aprīkots ar pārslēdzamu birsti, kas paredzēta cietu grīdu un paklāju tīrīšanai.

- Elektronerģijas A klases putekļsūcēji nedarbojas ar ZELMER VB1000 veida turbobirsti.
- Putekļsūcējam pievienotā produkta datu lapa, kurā norādīti tehniskie parametri, ir lietotāja instrukcijas neatņemama daļa.

Tehniskā informācija

Putekļu sūcēja tips un tehniski parametri ir norādīti uz nominālas tabuliņas. Elektrotīkla nodrošinājums 16 A.

Netraucē RTV pieņemšanu.

Iezemēšana nav vajadzīga ⧈.

ZELMER putekļu sūcējs ievēro spēkā esošo normu prasību.

Ierīce atbild direktīvu prasībām:

– Elektriskā ierīce ir paredzēta lietošanai atbilstošās sprieguma robežās (LVD) – 2006/95/EC.
– Direktīva par elektromagnētisko saderību (EMC) – 2004/108/EC.

Ierīce atbilst Komisijas Regulas (EU) Nr 666/2013 noteiktajam prasībām par Eiropas Parlamenta un Padomes 2009/125/EC direktīvu īstenošanu attiecībā uz putekļsūcēju ekodizainu.

Ierīce atbilst Komisijas Deleģēto Regulu (EU) Nr 665/2013 noteiktajām prasībām, kas papildina direktīvu par Eiropas Parlamenta un Padomes 2010/30/EU attiecībā uz putekļsūcēju energomarķējumu.

Akustiskās jaudas līmenis: 81 dB(A).

Produkts ir apzīmēts ar CE zīmi uz nominālas tabuliņas.

Elektrostatika

Uz kādām virsmām putekļu sūcēja lietošana zema gaisa mitruma apstākļos var izraisīt nelielu ierīces elektrizēšanos. Tā ir normāla parādība, nerada ierīces bojājumus un nav uzskatāma par vainu.

Lai samazinātu šīs parādības sekas ieteicams:

- izlādēt ierīci bieži pieskaroties ar cauruli istabā esošiem metāla objektiem,
- palielināt gaisa mitrumu istabā,
- lietot plaši pieejamus elektrostatikas aizsardzības līdzekļus.

ZVC355 PUTEKĻUSŪCĒJU TIPI

Uzbūves tips un aprīkojums / Tips	Sūkšanas jaudas regulēšana	"CYKLON" tvertnes piepildīšanās indikators	Aizsardzība pret ieplūdes filtra EPA trūkumu	Ieplūdes filtrs	Sūkšanas caurule	Sūkšanas birste	Mazs sūkšanas uzgalis	Spraugu sūkšanas uzgalis	Maza birste	Mini turbobirstīte	Birste parketam "BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC355SM	+	+	+	EPA	Teleskopiskā	+	+	+	+	+	–
ZVC355SM	+	+	+	EPA	Teleskopiskā	+	+	+	+	–	+

Ierīces konstrukcija

1. Izplūdes filtra vāks
2. Saspraude sūkšanas birstes vai teleskopiskā caurules ierīkošanai
3. Kontaktdakša ar elektrības vadu
4. Poga ieslēgt/izslēgt
5. Sūkšanas jaudas regulēšanas slēdzējs
6. "CYKLON" putekļu tvertnes piepildīšanās indikators
7. Vada satīšanas poga
8. "CYKLON" putekļu tvertnes atbloķēšanas pogas
9. Putekļusūcēja pārvietošanas rokturis
10. "CYKLON" putekļu tvertnes pārvietošanas rokturis
11. Slēdzējs - mehāniskais sūkšanas jaudas regulators
12. Sūkšanas šļūtene
13. Teleskopiskā sūkšanas caurules ar stiprināšanas āķi
14. Izplūdes putuplasta filtrs(iemontēts putekļusūcējā)
15. Izplūdes filtra rāmītis (iemontēts putekļusūcējā)
16. Ieplūdes filtrs EPA (iemontēts putekļu tvertnē "CYKLON")
17. Putuplasta ieplūdes filtrs (iemontēts putekļu tvertnē "CYKLON", EPA ieplūdes filtra rāmītī)
18. Putekļu tvertne "CYKLON" (izņemamais putekļusūcēja segments)
19. "CYKLON" putekļu tvertnes caurulīte (iemontēta putekļu tvertnē "CYKLON")
20. Pārslēdzamā sūkšanas birste
21. Spraugu sūkšanas uzgalis
22. Maza birste
23. Mazs sūkšanas uzgalis
24. Mini turbobirstīte (tikai ZVC355SM modelī)

㉕ Birste parketam “BNB” (Brush Natural Bristle)

Ar to var tīrīt un spodrināt cietas, skrambu jūtīgas virsmas, piem. koka grīdas, paneļi parkets, marmors, flīzes un līdz.

Birstes dabiski un delikāti sari nodrošina maksimālu sūkšanas efektīvumu un saudzē no skrambām tīrāmā virsmā.

Putekļusūcēja sagatavošana darbam B

① Ievietojiet sūkšanas šļūtenes galu putekļusūcēja ieplūdes atverē. Raksturīgs “klikšķis” apliecina par to, ka šļūtene tika pareizi pievienota.

② Otro šļūtenes galu (rokturis) savienojiet ar teleskopisko sūkšanas cauruli.

③ Teleskopisko sūkšanas cauruli uzstādiet attiecīgajā garumā pārbīdot slēdzēju saskaņā ar bultiņu un izvelciet/ievelciet cauruli.

④ Uz otrā sūkšanas caurules gala uzstādiet attiecīgo sūkšanas uzgali vai birsti.

⑤ Pārslēdzamā universālā birste var tikt izmantota, lai tīrītu cietas virsmas un paklājus. Cietu virsmu - koka grīdas, plastmasas, keramikas u.c., tīrīšanas nolūkos izvelciet birstīti, nospiežot slēdzi uz universālās birstes, kā parādīts attēlā . Sūcot paklājus, paslēpiet birstīti (iestatiet pārslēdzēju pozīcijā “ ”).

⑥ Turot aiz elektrības vada kontaktdakšas **(3)** izņemiet vadu no putekļusūcēja.

Izvelkot elektrības vadu pievērsiet uzmanību dzeltenam apzīmējumam, kas signalizē, ka tuvinās vada gals. Tālāki mēģinājumi (raušana) var novest līdz tā bojāšanai.

⑦ Pieslēdziet kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdai.

Pirms putekļusūcēja ieslēgšanas pārliecinieties, vai putekļu tvertne “CYKLON” ir iemontēta putekļusūcēja kamerā un vai ieplūdes un izplūdes filtri ir iemontēti putekļusūcējā.

⑧ Ieslēdziet putekļusūcēju nospiežot pogu ”ieslēgt/izslēgt” **(4)**.

⑨ Putekļusūcējs ir aprīkots ar elektronisko sūkšanas jaudas regulatoru, ar ko var brīvi regulēt putekļusūcēja jaudu sūkšanas laikā. Lai palielinātu vai samazinātu sūkšanas jaudu pārbīdiet slēdzēju **(5)** uz kreiso vai labo pusi.

⑩ Putekļusūcējs ir arī aprīkots ar mehānisko sūkšanas jaudas regulatoru **(11)**, kas ir novietots uz šļūtenes rociņas. Ar to var uz momentu pārmainīt sūkšanas jaudu bez vajadzības izmantot slēdzēju **(5)**.

“CYKLON” putekļu tvertnes demontāža/montāža C

Putekļusūcējs ir aprīkots ar izņemamo putekļu tvertni “CYKLON” (izņemamais putekļusūcēja segments), kurā tiek savākti netīrumi. Ja putekļu tvertne “CYKLON” ir piepildījusies, iztukšojiet to.

Putekļusūcējs ir aprīkots ar drošības vārstu, kas atrodas “CYKLON” putekļu tvertnes kamerā. Vārsts atveras automātiski, kad sūkšanas caurule vai tai pievienoti aprīkojuma elementi ir pilnīgi aizsērējuši un kad putekļu tvertne “CYKLON” ir pārpildīta. Pēc vārsta atvēršanās putekļusūcējā atskan raksturīga “dūkšana”.

① Putekļusūcējs ir aprīkots ar „CYKLON” putekļu tvertnes piepildīšanās indikatoru **(6)**, kas iedegsies darbošanās laikā (putekļusūcējs darbojas ar maksimālo jaudu un sūkšanas uzgalis vai birste ir pacelta virs tīrāmas virsmas), kad jāiztukšo putekļu tvertne “CYKLON”. „CYKLON” putekļu tvertnes piepildīšanās indikators **(6)** var ieslēgties arī ja sūkšanas šļūtene vai tai pievienoti aprīkojama elementi ir aizsērējuši.

② Izslēdziet putekļusūcēju nospiežot pogu ”ieslēgt/izslēgt” **(4)**.

③ Atvienojiet elektrības vada kontaktdakšu no elektrotīkla.

④ Nospiediet pogu uz šļūtenes gala, izņemiet šļūtenes galu no putekļusūcēja ieplūdes atveres.

⑤ Vienlaicīgi nospiediet „CYKLON” putekļu tvertnes fiksēšanas pogas **(8)** un turot aiz roktura **(10)** izņemiet putekļu tvertni „CYKLON” **(18)** no putekļusūcēja.

⑥ Iztukšojiet putekļu tvertni “CYKLON” atkritnē. Nospiediet pogu uz putekļu tvertnes “CYKLON”, tvertnes apakša atvērsies un tās saturs iekritīs atkritnē.

⑦ Pēc iztukšošanas, aizveriet tvertnes apakšdaļu. Pievērsiet uzmanību tam, lai blīve tvertnes apakšā būtu pareizi novietota.

Tvertnei jābūt cieši aizvērtai. Pretējā gadījumā putekļi nokļūs putekļusūcēja kamerā un samazināsies sūkšanas jauda.

⑧ Iztukšotu putekļu tvertni “CYKLON” ievietojiet putekļusūcējā. Raksturīgs “klikšķis” apliecina par to, ka tvertne tika pareizi iemontēta.

Putekļu tvertne “CYKLON” jāiztukšo ja pamanīsit, ka:

a) iededzies “CYKLON” putekļu tvertnes piepildīšanās indikators,

b) putekļusūcējs vāji sūc,

c) putekļu tvertne “CYKLON” ir piepildīta.

Filtru noņemšana

Putekļusūcējs ir aprīkots ar putekļu tvertni “CYKLON” ar ciklonveida filtru, kas ļauj sūkt bez vajadzības izmantot tradicionālo maisu. Ciklonveida filtrs atšķiras ar to, ka izmanto gaisa straumes virpuļošanu, lai atdalītu cietus netīrumus. Netīrumi tiek atdalīti apļveidīgā tvertnes daļā, kurā virpuļojošs gaiss atmet netīrumus uz tvertnes sieniņu. Pēc pirmsattīrīšanas, gaiss tiek novirzīts uz putuplasta ieplūdes filtru un notīrāmo ieplūdes filtru EPA. Notīrāmais ieplūdes filtrs EPA izmanto speciālu filtrēšanas materiālu, kas ļauj izskalot piesārņotu filtru zem tekoša ūdens un atkārtoti izmantot.

Ja ir piesārņots: putuplasta ieplūdes filtrs (17), izplūdes filtrs EPA (16), putuplasta izplūdes filtrs (14), nomainiet tos ar jauniem, notīriet vai izskalojiet zem tekoša ūdens.

Filtrus nedrīkst mazgāt veļas vai trauku mazgājamajā mašīnā.

Filtrus drīkst susināt tikai dabiskā veidā.

Filtrus nedrīkst žāvēt ar žāvējamo aparātu, novietojot uz sildīšanas elementiem un radiatoriem.

Pirms filtru nomaiņas pārliecinieties, ka putekļusūcējs ir ieslēgts un elektrības vada kontaktdakša nav pieslēgta elektrotīklam.

IEPLŪDES FILTRS EPA UN PUTUPLASTA IEPLŪDES FILTRS

Ieplūdes filtrs EPA un putuplasta ieplūdes filtrs periodiski jāattīra no sīkām putekļu daļiņām.

Noņemiet putekļu tvertni "CYKLON" un iztukšojiet to saskaņā ar **(C)** punktu.

① Izņemiet ieplūdes filtru EPA **(16)** no putekļu tvertnes „CYKLON".

② Izņemiet putuplasta ieplūdes filtru **(17)**. Ja putuplasta ieplūdes filtrs **(17)** ir piesārņots, to var nomainīt ar jaunu, notīrīt vai izskalot zem tekoša ūdens. Atcerieties, ka pirms atkārtotas montāžas minētam filtram jābūt sausam.

Putuplasta ieplūdes filtra **(17)** galvenā funkcija ir aizsargāt ieplūdes filtru EPA **(16)** no pārmērīgas piesārņošanas.

Drošības apsvērumu dēļ, nedrīkst uzvilkt mitru vai bojātu putuplasta ieplūdes filtru (17).

- Notīriet EPA ieplūdes filtra **(16)** plisējumus, ja filtrs ir bojāts, obligāti nomainiet to ar jaunu. Ja ieplūdes filtrs EPA **(16)** ir piesārņots, to var nomainīt ar jaunu, notīrīt vai izskalot zem tekoša ūdens. Atcerieties, ka pirms atkārtotas montāžas minētam filtram jābūt sausam.

Drošības apsvērumu dēļ, nedrīkst uzvilkt mitru vai bojātu ieplūdes filtru EPA (16).

- Jaunu/izskalotu putuplasta ieplūdes filtru ievietojiet tam paredzētā vietā.

③ Jaunu/izskalotu ieplūdes filtru EPA **(16)** ievietojiet tam paredzētā vietā putekļu tvertnē.

④ Putekļu tvertni „CYKLON" ar iemontētu ieplūdes filtru EPA **(16)** ielieciet putekļusūcēja kamerā. Raksturīgs "klikšķis" apliecina par to, ka tvertne tika pareizi iemontēta.

Ieteicams nomainīt ieplūdes filtru EPA (16) ar jaunu katrus 6 mēnešus.

Nesūciet ja ieplūdes filtrs EPA (16) nav iemontēts putekļu tvertnē "CYKLON". Ja nav ieplūdes filtra EPA (16) nav iespējams ievietot putekļu tvertni "CYKLON" putekļusūcējā.

PUTUPLASTA IZPLŪDES FILTRS

① Lai nomainītu putuplasta izplūdes filtru **(14)** nospiediet fiksatoru filtra vākā un izņemiet filtra vāku no putekļusūcēja.

② Pavelciet uz labo pusi aiz roktura uz putuplasta izplūdes filtra rāmīša **(15)**, atvelciet rāmīti pret sevi un izņemiet no putekļusūcēja.

③ Izņemiet putuplasta izplūdes filtru no rāmīša.

Ja putuplasta izplūdes filtrs **(14)** ir piesārņots, to var nomainīt ar jaunu, notīrīt vai izskalot zem tekoša ūdens. Atcerieties, ka pirms atkārtotas montāžas minētam filtram jābūt sausam.

Drošības apsvērumu dēļ, nedrīkst uzvilkt mitru vai bojātu putuplasta izplūdes filtru (14).

④ Jaunu/izskalotu filtru piesardzīgi ielieciet rāmītī.

⑤ Ievietojiet rāmīti ar putuplasta izplūdes filtru **(14)** putekļusūcējā tajā veidā, lai divas sasprauduces labajā rāmīša pusē ienāktu atverēs putekļusūcējā korpusā.

⑥ Kreisajā pusē nofiksējiet rāmīti tā, lai rāmīša roktura sasprauduces ienāktu atverēs putekļusūcēja korpusā.

⑦ Uzvelciet filtra vāku tā, lai vāka apakšdaļā esoši divi izvirzījumi ienāktu putekļusūcēja korpusa atverēs, pēc tam piespiediet filtra vāku tā, lai saspraude nofiksētos. Raksturīgs "klikšķis" apliecina par to, ka filtra vāks tika pareizi ierīkots.

Nesūciet ja putekļusūcējā nav iemontēti ieplūdes un izplūdes filtri.

Bojātus ieplūdes un izplūdes filtrus vienmēr nomainiet ar jauniem, oriģināliem.

"CYKLON" PUTEKĻU TVERTNES CAURULĪTE

"CYKLON" putekļu tvertnes caurulīte periodiski jātīra.

① Noņemiet putekļu tvertni "CYKLON" saskaņā ar **(C)** punktu.

② Nospiediet pogu uz putekļu tvertnes „CYKLON" un atveriet tvertnes apakšdaļu. Ja putekļu tvertne "CYKLON" ir piepildīta, iztukšojiet to saskaņā ar **(C)** punktu.

③ Izņemiet "CYKLON" putekļu tvertnes caurulīti no tvertnes.

④ Ja "CYKLON" putekļu tvertnes caurulīte **(19)** ir piesārņota, to var izskalot zem tekoša ūdens. Atcerieties, ka pirms atkārtotas montāžas minētai caurulītei jābūt sausai.

⑤ Izskalotu "CYKLON" putekļu tvertnes caurulīti ievietojiet tvertnes ligzdā tā, lai izvirzījums uz caurulītes uzmalas ienāktu tvertnes korpusa ligzdā. Otrajam caurulītes galam jāienāk kameras apakšdaļā esošā ligzdā.

⑥ Aizveriet "CYKLON" putekļu tvertnes apakšdaļu. Pievērsiet uzmanību tam, lai blīve tvertnes apakšā būtu pareizi novietota.

⑦ Putekļu tvertni "CYKLON" ievietojiet putekļusūcēja kamerā. Raksturīgs "klikšķis" apliecina par to, ka tvertne tika pareizi iemontēta.

Darba pabeigšana, tīrīšana un kopšana G

① Izslēdziet putekļusūcēju nospiežot pogu "ieslēgt/izslēgt" **(4)**.

② Atvienojiet elektrības vada kontaktdakšu no elektrotīkla.

③ Satiniet vadu nospiežot satīšanas pogu **(7)**. To darot, pieturiet vadu, lai tas nesapītos un lai neiesistu ar kontaktdakšu putekļusūcēja korpusu.

④ Atvienojiet teleskopisko sūkšanas cauruli no sūkšanas uzgaļa vai birstes.

⑤ Atvienojiet teleskopisko sūkšanas cauruli no šļūtenes.

⑥ Nospiediet pogu uz šļūtenes gala, izņemiet šļūtenes galu no putekļusūcēja ieplūdes atveres.

⑦ Putekļusūcēju var saglabāt horizontālajā vai vertikālajā pozīcijā. Šļūtene var palikt pievienota putekļusūcējam, tomēr jāpievērš uzmanība, lai tā nebūtu pārāk salocīta glabāšanas laikā.

Glabāšana horizontālajā pozīcijā:

– ievietojiet sūkšanas birstes stiprināšanas āķi sūkšanas birstes stiprinājumā putekļusūcēja mugurpusē pie elektrības vada izejas.

Glabāšana vertikālajā pozīcijā:

– uz teleskopiskās caurules uzvelciet sūkšanas birsti,
– ievietojiet teleskopiskās caurules stiprināšanas āķi caurules āķa stiprināšanas aspraudē putekļusūcēja mugurpusē pie priekšējā ratiņa.

⑧ Vajadzības gadījumā putekļusūcēja apakšdaļu noslaukiet ar mitru drānu (var būt samitrināta ar trauku mazgāšanas līdzekli), nosausiniet vai noslaukiet to, lai būtu sausa.

Nelietojiet nekādus agresīvus mazgāšanas līdzekļus un šķīdinātājus.

Problēmas lietojot putekļusūcēju

PROBLĒMA	KO DARĪT
Atskan raksturīga putekļusūcēja "dūkšana".	• Pārbaudiet putekļu tvertni „CYKLON" un aprīkojumu, novērsiet aizsērējumu vai iztukšojiet un notīriet putekļu tvertni "CYKLON". • Nomainiet vai notīriet filtrus.
Putekļusūcējs vāji sūc.	Iztukšojiet un notīriet putekļu tvertni "CYKLON", nomainiet vai notīriet filtrus, pārbaudiet sūkšanas cauruli un uzgali - likvidējiet aizsērējumu.
Ieslēdzās elektriskās ķēdes drošinātājs.	Pārbaudiet vai citas ierīces nav pieslēgtas pie tā paša elektrotīkla, ja elektrotīkla drošinātājs pārāk bieži ieslēdzas, nododiet putekļusūcēju uz servisa punktu.
Putekļusūcējs nedarbojas, apakšdaļa vai elektrības vads ir bojāts.	Nododiet putekļusūcēju uz servisa punktu.

Ekoloģija – gādāšana par vidi

Katrs lietotājs var ienest savu ieguldījumu vides aizsardzībā. Tas nepieprasa īpašas pūles. Ar šo mērķi:

Kartona iepakojumus nododiet makulatūrā.

Polietilēna maisus (PE) metiet ārā konteinerā, kurš ir domāts priekš plastikāta.

Nevajadzīgu aparātu atdodiet attiecīgajā utilizācijas punktā, jo saturošie aparātā kaitīgie komponenti var radīt draudus apkārtējai videi.

Neizmetiet ierīci sadzīves atkritumos!

Importētājs/ražotājs nenes atbildību par iespējamo zaudējumu, kas nodarīts izmantojot ierīci ne pēc nozīmes vai arī pie nepareizas ierīces ekspluatācijas.

Importētājs/ražotājs saglabā savas tiesības ierīces modifikācijai jebkurā momentā, bez iepriekšējā paziņojuma, ar mērķi ievērot tiesiskās normas, normatīvus aktus, direktīvas vai konstruktīvu izmaiņu ieviešanu, kā arī pēc komerciāliem, estētiskiem un citiem iemesliem.

ET

Austatud kliendid,

Õnnitleme meie seadme valimise puhul ning tere tulemast Zelmeri toodete kasutajate hulka.

Parima tulemuse saavutamiseks soovitame kasutada alati originaalset Zelmeri lisavarustust. Need on projekteeritud spetsiaalselt selle toote jaoks.

Palume käesolev juhend tähelepanelikult läbi lugeda. Erilist tähelepanu tuleb pöörata ohutu kasutamise tingimustele. Palume kasutusjuhend alles hoida, et võiksite seda lugeda ka edasise kasutamise käigus.

Ohutuseeskirjad

OHTLIK! / HOIATUS!
Eiramine põhjustab vigastusi

- Ärge lülitage seadet tööle, kui toitejuhe, korpus või käepide on nähtavalt vigastatud. Sellisel juhul viige seade parandusse.
- Juhul, kui lahtiühendamatu toitejuhe saab vigastada, tuleb see, riskide vältimiseks, tootja juures või teeninduse ttevõttes kvalifitseeritud isiku poolt välja vahetada.
- Vigastatud toodet võib parandada ainult kvalifitseeritud isik. Valesti teostatud parandus võib põhjustada kasutajale tõsist ohtu. Vigastuste korral pöörduge spetsiaalsesse teeninduskeskusesse.
- Enne seadme puhastamist, lahtimonteerimist või kokkupanekut võtke alati ühendusjuhtme pistik vooluvõrgu pesast välja.
- Enne tarvikute vahetamist või liikuvatele esemetele lähenemist tolmu imemise ajal tuleb seade välja lülitada ning elektrivõrgust lahti ühendada.
- Ärge imege tolmuimejaga inimesi ega loomi, ja olge eriti ettevaatlik, et mitte lasta imevat otsa silmade ja kõrvade lähedale.
- Ärge tõmmake tolmuimejasse mingeid vedelikke ega niisket mustust.
- Käesolevat seadet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused lapsed ja piiratud füüsiliste ning vaimsete võimetega inimesed ja isikud, kellel puuduvad seadmega töötamise kogemused ning sellekohased teadmised, kui on tagatud järelvalve või läbi viidud seadme turvalist kasutamist käsitlev instruktaaž ja selgitatud sellega seotud ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma asjakohase järelvalveta puhastada ega hooldada.

TÄHELEPANU!
Eiramine põhjustab seadme kahjustamist

- Ühendage tolmuimeja 16 A võrkukaitsega kaitstud 230 V vahelduvvooluvõrku.
- Ärge tõmmake pistikut pesast välja juhtmest sikutades.
- Ärge sõitke tolmuimeja või puhastusharjadega üle toitejuhtme, see võib vigastada juhtme isolatsiooni.
- Ärge võtke tolmu, kui tolmuimejasse pole filtreid paigaldatud ning juhul, kui need on kahjustatud.
- Ärge imege tolmuimejasse: tikke, suitsukonisid, hõõguvat tuhka. Vältige teravate esemete sisseimemist.
- Kontrollige voolikut, torusid ja otsikuid – nende sees leiduv praht eemaldage.
- Ärge imege peent pulbrilist materjali, nagu: jahu, tsement, kips, printerite ja koopiamasinate tahmakasseti sisu jne.
- Mitte mingil juhul ei tohi tolmuimejaga töötades katta kinni ventilatsiooniavasid. Kuum õhk ei pääse välja, see võib põhjustada mootori ülekuumenemist tekkiva rikke või põhjustada kunstmaterjalidest osade deformeerumise.

JUHISED
Info toote kohta ja kasutusjuhised

- Tolmuimeja on mõeldud kasutamiseks ainult kodustes tingimustes.
- Kasutage tolmuimejat ainult siseruumides ja ainult kuivade pindade puhastamiseks. Märgpuhastuse läbinud vaibad kuivatage enne tolmuimejaga puhastamist.
- Universaalne tolmuimeja on varustatud ümbelülitatava otsikuga, mis on mõeldud kõvade põrandapindade ja vaipade puhastamiseks.

- A energiaklassi tolmuimejatel ei saa kasutada Zelmeri mudeli VB1000 turboharja.
- Tolmuimejaga koos olev tootekaart, kus on toodud tehnilised parameetrid, on kasutusjuhendi osa.

Tehnilised andmed

Tolmuimeja tüüp ja tehnilised andmed paiknevad andmesildil. Võrgu kaitse 16 A.

Ei põhjusta televiisori ja raadiovastuvõtjate tööhäireid.

Ei vaja maandamist ⏚.

ZELMER tolmuimejad täidavad kehtivate normide nõudeid.

Seade vastab järgnevate direktiivide nõutele:

– Elektriseade, ette nähtud kasutamiseks määratletud pingevahemikes (LVD) – 2006/95/EC.
– Elektromagnetiline ühilduvus (EMC) – 2004/108/EC.

Seade vastab nõuetele toodud Komisjoni määruses (EU) nr 666/2013, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/125/EC seoses tolmuimejate ökodisaini nõuetega.

Seade vastab nõuetele toodud Komisjoni delegeeritud määruses (EU) nr 665/2013, millega täiendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2010/30/EU seoses tolmuimejate energiamärgistusega.

Helivõimsuse tase: 81 dB(A).

Toode on märgistatud CE tähistusega andmesildil.

Staatiline elekter

Tolmu võtmine mõnedelt pindadelt tingimustes, kus õhuniiskus on madal, võib tekitada vähest staatilist elektrit. See on loomulik nähtus, see ei kahjusta seadet ega ole seadme puudus.

Staatilise elektri vähendamiseks soovitame:

- maandage seadet puudutades tihti toluimeja toruga ruumis leiduvaid metallist esemeid,
- suurendage õhuniiskust ruumis,
- kasutage saadavalolevaid staatilise elektri vähendamise vahendeid.

TOLMUIMEJA MUDELID ZVC355

Välimus ja varustus / Tüüp	Imemisvõimsuse reguleerimine	„CYKLON" tolmumahuti täituvuse näidik	EPA filtri puudumise indikaator	Mootorifilter	Toru	Hariotsik	Väike otsik	Piluotsik	Väike hari	Mini turbohari	Parkethari „BNB"
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC355SM	+	+	+	EPA	Teleskooptoru	+	+	+	+	+	–
ZVC355SP	+	+	+	EPA	Teleskooptoru	+	+	+	+	–	+

Seadme ehitus

1. Õhufiltri kate
2. Kinnitushaak hariotsiku või teleskoopharja kinnitamiseks
3. Pistik koos ühendusjuhtmega
4. Sisse/välja nupp
5. Imemisjõu reguleerimise liugur
6. „CYKLON" tolmumahuti täitumise näidik
7. Kerimisnupp
8. „CYKLON" tolmumahuti luku avamise nupp
9. Tolmuimeja käepide
10. „CYKLON" tolmumahuti käepide
11. Liugur – mehhaaniline imemisjõu reguleerimine
12. Voolik
13. Teleskooptoru koos kinnitushaagiga
14. Vaht õhufilter (tolmuimejas sissemonteeritud)
15. Vaht õhufiltri raam (tolmuimejas sissemonteeritud)
16. EPA filter („CYKLON" tolmumahutis sissemonteeritud)
17. Vaht õhufilter („CYKLON" tolmumahutis sissemonteeritud, EPA filtri raamis)
18. „CYKLON" tolmumahuti (tolmuimejast eemaldatav segment)
19. „CYKLON" tolmumahuti toru („CYKLON" tolmumahutis sissemonteeritud)
20. Ümberlülitatav imemishari
21. Piluotsik
22. Väike hari
23. Väike otsik
24. Mini turbohari (ainult mudelil ZVC355SM)

㉕ Parketihari „BNB" (Brush Natural Bristle)

Kasutatakse kõvade, kergesti kriimustatavate pindade puhastamiseks ja poleerimiseks, näiteks puitpõrandad, laminaatparkett, parkett, marmor, keraamilised plaadid jne.

Peened ja pehmed naturaalse päritoluga harjased tagavad puhastamise maksimaalse efektiivsuse ja kaitsevad puhastatavat pinda kriimustamise eest.

Tolmuimeja kasutamiseks ettevalmistamine

B

① Asetage vooliku ots tolmuimeja imemisavavusse. Iseloomulik „klõps" annab tunnistust vooliku õigest paigaldamisest.

② Vooliku teise otsa (käepide) ühendage teleskooptoru.

③ Teleskooptoru reguleerige soovitud pikkuseni lükates liugurit torul vastavalt noolele ning lükates toru sisse/tõmmates välja.

④ Toru teise otsa asetage vastav otsik või hari.

⑤ Ümberlülitatavat harja võib kasutada kõvade põrandapindade ja vaipade puhastamiseks. Kõvade põrandapindade puhastamiseks, puidust põrandate, kunstmaterjalist põrandate, keraamiliste plaatide jne puhastamiseks lükake hari välja vajutades hariotsikul olevat lülitit vastavalt joonisele . Vaipade puhastamiseks peitke hari sisse (lükake hariotsikul olev lüliti asendisse „ ").

⑥ Võtke ühendusjuhtme pistik **(3)** ja tõmmake juhe tolmuimejast välja.

Ühendusjuhtme väljatõmbamisel pöörake tähelepanu kollasele ribale, mis märgib väljatõmmatava juhtme lõppu. Edasised katsed (äkiline rebimine) võivad viia selle vigastamiseni.

⑦ Asetage ühendusjuhtme pistik vooluvõrgu pistikupessa.

Enne tolmuimeja käivitamist veenduge, kas „CYKLON" tolmumahuti on tolmuimejas, samuti kas õhufilter ja mootorifilter on tolmuimejasse paigaldatud.

⑧ Käivitage tolmuimeja, vajutades nupule "sisse/välja" **(4)**.

⑨ Tolmuimejal on elektrooniline imemisjõu regulaator, mis võimaldab sujuvalt reguleerida tolmuimeja imemisjõudu. Regulaatori **(5)** lükkamisel paremale või vasakule võib suurendada või vähendada imemisjõudu.

⑩ Tolmuimejal on ka mehhaaniline imemisjõu regulaator **(11)**, mis asub vooliku käepidemel. Sellega võib imemisjõudu veidi muuta ilma reguleerimisliugurit kasutamata **(5)**.

„CYKLON" tolmumahuti paigaldamine/ eemaldamine

C

Tolmuimeja on varustatud „CYKLON" tolmumahutiga (tolmuimejast eemaldatav segment), kuhu kogutakse mustus. „CYKLON" tolmumahuti täitumisel tuleb see tühjendada.

Tolmuimejal on turvaventiil, mis asub „CYKLON" tolmumahuti pesas. Turvaventiil avaneb ise juhul, kui voolik või sellega ühendatud muud tarvikud ummistuvad ning samuti „CYKLON" tolmumahuti üleliigsel täitumisel.

Pärast turvaventiili avanemist on tolmuimejas kuulda iseloomulikku "loperdamist".

① Tolmuimeja on varustatud „CYKLON" **(6)** tolmumahuti täitumise indikaatoriga, selle põlemasüttimine töötamise ajal (tolmuimeja töötab täiel võimsusel kuid otsik või hari on puhastatava pinna kohal õhus) annab teada, et „CYKLON" tolmumahuti tuleb viivitamatult tühjendada. „CYKLON" **(6)** tolmumahuti täitumise indikaator võib näidata tolmukoti täitumist ka juhul, kui voolik või sellega ühendatud tarvikud on ummistunud.

② Lülitage tolmuimeja välja, vajutades nupule sisse/välja **(4)**.

③ Tõmmake ühendusjuhtme pistik seinakontaktist välja.

④ Vajutage vooliku lõpus olevale nupule, seejärel eemaldage vooliku ots tolmuimeja imemisavavusest.

⑤ Vajutage samaaegselt „CYKLON" **(8)** tolmumahuti lukustamise nuppu ja hoides käepidemest **(10)** eemaldage „CYKLON" **(18)** tolmumahuti tolmuimejast.

⑥ Viige „CYKLON" tolmumahuti prügikasti kohale. Vajutage „CYKLON" tolmumahutil olevale nupule, mahuti põhi avaneb ja selle sisu kukub prügikasti.

⑦ Pärast mahuti tühjendamist sulgege põhi. Pöörake tähelepanu, et mahuti põhjal olev tihend oleks õigesti paigas.

Mahuti peab olema korralikult suletud. Vastasel juhul satub tolm tolmuimeja sisse ning imemisjõud väheneb.

⑧ Tühjendatud „CYKLON" tolmumahuti asetage tagasi tolmuimejasse. Iseloomulik "klõps" annab tunnistust mahuti õigest paigaldamisest.

„CYKLON" tolmumahuti tuleb viivitamatult tühjendada, kui märkate et:

a) „CYKLON" tolmumahuti täitumise indikaator süttib põlema,

b) tolmuimeja imeb märgatavalt kehvemini,

c) „CYKLON" tolmumahuti on täis.

Filtrite eemaldamine

Tolmuimeja on varustatud tsüklilise filtreerimisega „CYKLON" tolmumahutiga, mis võimaldab tolmu imeda ilma tavalist tolmukotti kasutamata. Tsükliline filtreerimine kasutab mustuse eemaldamiseks õhu keerlemist. Mustuse eemaldamine õhust toimub mahuti värvilises osas, kus keerlev õhk jätab mustuse mahuti seintele. Eelnevalt puhastatud õhk suunatakse vaht õhufiltrisse ja pestavasse EPA filtrisse. EPA pestavas filtris on kasutatud spetsiaalset filtermaterjali, mida võib pärast filtri määrdumist loputada voolava vee all ja siis uuseti kasutada.

Filtrite määrdumisel: vaht õhufiltri (17), EPA õhufiltri (16), vaht mootorifiltri (14) võib vahetada uute vastu, puhastada või loputada voolava vee all.

Filtreid ei tohi pesta pesumasinas või nõudepesumasinas.

Filtritel tuleb lasta kuivada ainult loomulikul teel.

Filtreid ei tohi kuivatada juukseföögniga, radiaatoritel ega muudel küttekehadel.

Enne filtrite eemaldamist veenuge, et tolmuimeja on välja lülitatud ja ühendusjuhtme pistik on vooluvõrgu pistikupesast välja võetud.

EPA ÕHUFILTER JA VAHT ÕHUFILTER

D

EPA õhufiltrit peab regulaarselt puhastama väikestest tolmuja vaht õhufiltri osakestest.

Eemaldage „CYKLON" tolmumahuti ja tühjendage see vastavalt punktile **(C)**.

① Eemaldage EPA mootorifilter **(16)** „CYKLON" tolmumahutist.

② Eemaldage vaht mootorifilter **(17)**. Kui vaht mootorifilter **(17)** on määrdunud, võib selle vahetada välja uue vastu, puhastada või loputada voolava vee all. Enne filtri tagasi asetamist pidage meeles see kuivatada.

Vaht mootorifiltri **(17)** peamine ülesanne on EPA mootorifiltri **(16)** kaitsmine liigse määrdumise eest.

Turvalisuse huvides on keelatud asetada tagasi niisket või kahjustatud vaht mootorifiltrit (17).

- Puhastage EPA mootorifiltri **(16)** voldid, kahjustuste korral vahetage see tingimusteta uue vastu. Kui EPA mootorifilter **(16)** on määrdunud, võib selle vahetada välja uue vastu, puhastada või loputada voolava vee all. Enne filtri tagasi asetamist pidage meeles see kuivatada.

Turvalisuse huvides on keelatud asetada tagasi niisket või kahjustatud EPA mootorifiltrit (16).

- Uus/loputatud vaht mootorifilter asetage tagasi endisele kohale.

③ Uus/loputatud EPA mootorifilter asetage tolmumahtisse tagasi endisele kohale.

④ Asetage „CYKLON" tolmumahuti koos EPA mootorifiltriga **(16)** tolmuimeja tolmumahuti pesasse. Iseloomulik "klõps" annab tunnistust mahuti õigest paigaldamisest.

EPA mootorifilter (16) on soovitav vahetada välja iga 6 kuu tagant.

Ärge imege tolmu ilma EPA mootorifiltrita (16) „CYKLON" tolmumahutis. EPA mootorifiltri (16) puudumisel ei saa „CYKLON" tolmumahutit tolmuimejasse paigaldada.

VAHT MOOTORIFILTER

E

① Vaht õhufiltri **(14)** vahetamiseks vajutage filtri kaanel olevale haagile ja tõmmake filtri kate tolmuimejast välja.

② Tõmmake vaht õhufiltri **(15)** raamil olevat käepidet paremale, kallutage raami enda suunas ja tõmmake tolmuimejast välja.

③ Tõmmake vaht õhufilter raamist välja.

Kui vaht õhufilter **(14)** on määrdunud, võib selle vahetada välja uue vastu, puhastada või loputada voolava vee all. Enne filtri tagasi asetamist pidage meeles see kuivatada.

Turvalisuse huvides on keelatud asetada tagasi niisket või kahjustatud vaht õhufiltrit (14).

④ Uus/loputatud filter asetage hoolikalt tagasi raami.

⑤ Asetage raam koos vaht õhufiltriga **(14)** tolmuimejasse nii, et kaks raami paremal pool asuvat haaki satuksid tolmuimeja korpusel olevatesse avavustesse.

⑥ Kinnitage raam vasakul pool nii, et raami käepideme haagid satuksid tolmuimeja korpusel olevatesse avavustesse.

⑦ Paigaldage filtri kate nii, et katte alumisel poolel olevad eendid satuksid tolmuimeja korpusel olevatesse avavustesse ning vajutage filtri katet nii, et haak kinnituks. Iseloomulik "klõps" annab tunnistust filtri kaane õigest paigaldamisest.

Ärge imege tolmu, kui tolmuimejasse pole paigaldatud õhu ja mootorifiltreid.

Kahjustatud mootori- ja õhufiltrid vahetage alati uute, originaalfiltrite vastu.

"CYKLON" TOLMUMAHUTI TORU

F

"CYKLON" tolmumahuti torusid peab regulaarselt puhastama.

① Eemaldage „CYKLON" tolmumahuti vastavalt punktile **(C)**.

② Vajutage „CYKLON" tolmumahutil olevat nuppu ja avage mahuti põhi. Juhul kui „CYKLON" tolmumahuti on täis, tühjendage see vastavalt punktile **(C)**.

③ Tõmmake „CYKLON" tolmumahuti toru mahutist välja.

④ Kui „CYKLON" tolmumahuti **(19)** toru on määrdunud, võib seda loputada voolava vee all. Enne tagasi asetamist pidage meeles toru kuivatada.

⑤ Läbiloputatud „CYKLON" tolmumahuti toru asetage mahuti pesasse nii, et toru servas olevad eend sautks mahuti korpusel olevasse pesasse. Toru teine ots peab sattuma mahuti pesa põhjas olevasse ümmargusse pesasse, kuhu toru käib.

⑥ Vajutage „CYKLON" tolmumahuti põhi kinni. Pöörake tähelepanu, et mahuti põhjal olev tihend oleks õigesti paigas.

⑦ Asetage „CYKLON" tolmumahuti tagasi tolmuimejasse. Iseloomulik "klõps" annab tunnistust mahuti õigest paigaldamisest.

Töö lõpetamine, puhastamine ja hooldamine

G

① Lülitage tolmuimeja välja, vajutades nupule sisse/välja **(4)**.

② Tõmmake ühendusjuhtme pistik seinakontaktist välja.

③ Kerige ühendusjuhe kokku, vajutades kerimisnupule **(7)**. Selle toimingu ajal hoidke juhtmest kinni, et mitte lasta sel sassi minna ning vastu tolmuimeja korpust lennata.

④ Eemaldage toru küljest otsik või hari.

⑤ Eemaldage teleskooptoru vooliku küljest.

⑥ Vajutage vooliku lõpus olevale nupule, seejärel eemaldage vooliku ots tolmuimeja imemisavavusest.

⑦ Tolmuimejat võib hoida püstiasendis või pikali asendis. Vooliku võib tolmuimeja küljest eemaldada, kuid pöörake tähelepanu sellele, et hoidmise ajaks ei painutaks te seda tugevalt kokku.

Hoidmine pikali asendis:

– pange harja kinnitushaak tolmuimeja tagaküljel ühendusjuhtme kõrval oleva harja kinnitusklambri külge.

Hoidmine püstiasendis:

– pange teleskooptoru otsa hariotsik,
– pange teleskoopharjal olev kinnitushaak tolmuimeja all esiratta kõrval oleva toruhaagi konksu otsa.

⑧ Korpust ja vajadusel tolmumahuti pesa võib pühkida niiske lapiga (võib olla niisutatud nõudepesuvahendiga) ja kuivatada või lapiga kuivaks pühkida.

Ärge kasutage küürimisvahendeid ega lahusteid.

Tolmuimeja kasutamisel esinevad probleemid

PROBLEEM	MIDA TEHA
Tolmuimejast kostab iseloomulikku “loperdamist”.	• Kontrollige „CYKLON” tolmumahutit ja varustust, eemaldage ummistused või tühjendage ja puhastage „CYKLON” tolmumahuti. • Vahetage või puhastage filtrid.
Tolmuimeja imeb halvasti.	Tühjendage ja puhastage „CYKLON” tolmumahuti, vahetage või puhastage filtrid, kontrollige toru, voolikut ja otsikut - eemaldage ummistuse põhjus.
Elektrivõrgu kaitsekork lülitus välja.	Kontrollige, kas koos tolmuimejaga pole samasse vooluringi ühendatud teisi seadmeid. Kui korkide väljalülitumine kordub, viige tolmuimeja parandusse.
Tolmuimeja ei tööta, korpus või ühendusjuhe on vigastatud.	Viige tolmuimeja parandusse.

Kaitseme keskkonda

Iga kasutaja võib kaasa aidata keskkonnakaitsele. See ei ole raske ega kulukas. Selleks:

Anna papist pakendid makulatuuri. Polüetüleenist (PE) kotid viska plastikmaterjalide konteinerisse.

Anna kasutatud seade üle vastavasse ladustamiskohta, kuna seadmes olevad ohtlikud elemendid võivad kahjustada keskkonda.

Ära viska seadet välja olmejäätmetega!

Importija/tootja ei vastuta toote selle mitteotstarbekohasest kasutamisest või ebaõigest hooldusest põhjustatud kahjude eest.

Importija/tootja jätab endale õiguse muuta toodet mistahes ajal sellest eelnevalt teavitamata, eesmärgiga kohandada toodet vastavalt õiguseeskirjadele, standarditele ja direktiividele või konstruktsioonilistel, kaubanduslikel, esteetilistel ja muudel põhjustel.

EN

Dear Customers!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

Important safety instructions

DANGER! / WARNING!
Health hazard

- Do not operate the appliance if the cord, the housing or the handle is visibly damaged. In such a case, return the appliance to a service center.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance can only be repaired by qualified service personnel. Improper servicing may cause a serious hazard to the user. In case of defects please contact a qualified service center.
- Always unplug the appliance before cleaning, assembling or dismantling.
- Turn off the device and unplug it from an outlet before replacing the equipment or approaching moving parts during use.
- Do not use the vacuum cleaner to clean people or animals, pay special attention to keep the nozzles away from eyes and ears.
- Do not use the vacuum cleaner to clean liquids or other damp dirt.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

CAUTION!
Not observance can result in damage to possessions

- Connect the vacuum cleaner only to a 230 V mains supply equipped with a 16 A fuse.
- Do not unplug by pulling on cord.
- Do not run the vacuum cleaner or the brushes over the cord, it may cause damage to the cord insulation.
- Do not use the vacuum cleaner without the filters installed in the vacuum cleaner or if the filters are damaged.
- Do not pick up: matches, cigarette butts, hot ash. Avoid picking up sharp objects.
- Check the suction hose, the tubes and the nozzles – remove the dirt from the inside.
- Do not vacuum fine dust such as: flour, cement, gypsum, toners for printers and copy machines etc.
- It is forbidden to cover up the air holes of the vacuum cleaner while it is working. Otherwise, the hot air has no way of exiting the vacuum cleaner, and this may lead to motor overheating causing a failure or a deformation of the plastic parts.

SUGGESTION
Information on the product and suggestions for its use

- The vacuum cleaner is for household use only.
- Operate the appliance only in indoor spaces and vacuum only dry surfaces. Before vacuuming dry the carpets that were wet cleaned.
- Vacuum cleaner is a universal device with a switchable sucking brush nozzle, which is used for vacuuming hard floors and carpets.
- Vacuum cleaners with the energy efficiency class A do not work with ZELMER Turbo Brush Type VB1000.
- Product data sheet provided with the vacuum cleaner showing the technical parameters is an integral part of the instruction manual.

VACUUM CLEANERS TYPES ZVC355

Design and accessory options / Type	Suction power control	CYKLON container fill indicator	Protection against using the vacuum cleaner without the EPA inlet filter installed	Inlet filter	Suction pipe	Nozzle brush	Small nozzle	Crevice nozzle	Small brush	Mini turbobrush	BNB floor brush
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ZVC355SM	+	+	+	EPA	Telescopic	+	+	+	+	+	–
ZVC355SP	+	+	+	EPA	Telescopic	+	+	+	+	–	+

Technical parameters

The type of the vacuum cleaner and the technical parameters are indicated on the rating label. Mains protection 16 A. Does not cause interferences with audio/video devices.

Does not require grounding ⏚.

ZELMER vacuum cleaners meet the requirements of the applicable norms.

The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

– Electrical equipment designed for use within specific voltage limits (LVD) – 2006/95/EC.

– Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The device meets the requirements of Commission Regulation (EU) No. 666/2013 on implementing the Directive of the European Parliament and of the Council 2009/125/EC with regard to eco-design requirements for vacuum cleaners.

The device complies with the requirements of the Commission Delegated Regulation (EU) No. 665/2013 supplementing Directive of the European Parliament and of the Council 2010/30/EU with regard to energy labelling of vacuum cleaners.

Noise level: 81 dB(A).

The appliance was marked by a CE sign on the rating label.

Static electricity

In the process of vacuuming of some surfaces in areas of low air humidity the device may become electrically charged. It is a natural phenomenon – it does not damage the device, and it is not considered to be a fault.

In order to minimize the phenomenon, we recommend you to:

- discharge the device by touching metal items in the room with the pipe,
- increase air humidity in the room,
- use widely available antistatic agents.

Design

1. Outlet filter cover
2. Fastening of the nozzle brush or the telescopic pipe
3. Plug with the cord
4. ON/OFF button
5. Suction power regulation slider
6. CYKLON dust container fill indicator
7. Cord winder button
8. CYKLON dust container unlocking button
9. Handgrip for carrying the vacuum cleaner
10. Handgrip for carrying the CYKLON dust container
11. Bolt – a mechanic controller of suction power
12. Suction hose
13. Telescopic pipe with a fastening hook
14. Outlet foam filter (installed in the vacuum cleaner)
15. Frame of the outlet filter (installed in the vacuum cleaner)
16. EPA inlet filter (installed in the CYKLON dust container)
17. Foam inlet filter (installed in the CYKLON dust container, in the frame of the EPA outlet filter)
18. CYKLON dust container (a removable part of the vacuum cleaner)
19. Tube of the CYKLON dust container (installed in the CYKLON dust container)
20. Switch-over nozzle brush
21. Crevice nozzle
22. Small brush
23. Small nozzle
24. Mini turbobrush (only for ZVC355SM model)
25. BNB (Brush Natural Bristle) floor brush

    Is used to clean and polish hard, scratch sensitive surfaces such as wooden floors, floor panels, parquet, marble, tiles, etc.

    Delicate and soft natural bristles ensure maximum vacuum effectiveness and protects against scratching the cleaned surface.

Before first use

B

① Put the end of the suction hose to the inlet of the vacuum cleaner. A characteristic “click” signalizes the hose has been properly installed.

② Connect the other end of the hose with the telescopic suction pipe.

③ Select the needed length of the telescopic suction pipe by sliding the slider according to the arrow, and pulling out/in the pipe.

④ Install a nozzle or a brush on the other end of the suction pipe.

⑤ Use combination carpet & floor brush for vacuuming both hard surfaces and carpets. To clean hard surfaces – wooden floors, plastic floors, ceramic tiles etc. pull out the brush by pressing the switch on the combination brush according to the figure . Retract the brush when vacuuming carpets (set the switch in “”).

⑥ Grab the plug of the cord **(3)**, and pull it out of the vacuum cleaner.

When pulling out the cord pay attention to the yellow band which marks the end of the cord. Any attempts to unwind the cord further (especially forcefully pulling on it) may lead to damaging it.

⑦ Put the plug of the cord in an electric socket.

Before turning the vacuum cleaner on, make sure the CYKLON dust container is installed in the chamber of the vacuum cleaner, and also the inlet filters and the outlet filter are installed in the vacuum cleaner.

⑧ Press the on/off button to start the vacuum cleaner **(4)**.

⑨ The vacuum cleaner is equipped with an electronic controller of suction power, which enables smooth regulation of suction power of the vacuum cleaner. By moving the slider **(5)** left and right you may respectively increase or decrease the suction power.

⑩ The vacuum cleaner is also equipped with a mechanic suction power controller **(11)**, which is situated on the hose handle. You may use it to slightly regulate the suction power without the need to use the slider **(5)**.

Installing/deinstalling the CYKLON dust container

C

The vacuum cleaner is equipped with a removable CYKLON dust container (which is a removable part of the vacuum cleaner) responsible for collecting dirt. After the CYKLON dust container is full, it has to be emptied.

The vacuum cleaner is equipped with a safety valve situated in the chamber of the CYKLON dust container. It opens up automatically when the suction hose or any elements attached to it are completely clogged up, and when the CYKLON dust container is overfilled. After the valve is open, you will hear a characteristic fluttering in the vacuum cleaner.

① The vacuum cleaner is equipped with a CYKLON dust container fill indicator **(6)**, and it lights on if the vacuum cleaner is on (working at full power, and the nozzle or brush is over the cleaned surface), when there is the need to empty the CYKLON dust container. The CYKLON dust container fill indicator **(6)** may also be on when the suction hose or other accessories linked to it are clogged up.

② Press the on/off button **(4)** to stop the vacuum cleaner.

③ Remove the plug of the cord from the socket.

④ Press the button situated on the end of the hose, and remove the end of the hose from the inlet of the vacuum cleaner.

⑤ Simultaneously press both CYKLON dust container unlocking buttons **(8)**, and remove the CYKLON dust container **(18)** from the vacuum cleaner by holding the handgrip **(10)**.

⑥ Move the CYKLON dust container over a dustbin. Press the button situated on the CYKLON dust container – the bottom of the container opens, and its content falls into the dustbin.

⑦ After emptying the container, snap its bottom shut. Pay attention that the seal on the bottom of the container remains correctly placed.

The container needs to be precisely shut. Otherwise, dust is going to get into the chamber of the vacuum cleaner, and the suction power is going to decrease.

⑧ Place the emptied CYKLON dust container into the vacuum cleaner. A characteristic “click” signalizes the container has been properly installed.

It is necessary to empty the CYKLON dust container, if you notice that:

a) the CYKLON full dust container indicator is on,

b) the vacuum cleaner works less efficiently,

c) the CYKLON dust container is full.

Deinstalling the filters

The vacuum cleaner is equipped with the CYKLON dust container based on cyclone filtration, making it possible to use the vacuum cleaner without a dust bag. A cyclone filter uses air stream swirling to separate solid dirt. Separation of dirt is done in an O-shaped part of the container, where the swirling air casts away dirt on the wall of the container. This pre-filtered air is directed into the foam inlet filter and washable EPA inlet filter. A special filtering material used in the EPA inlet filter makes it possible to rinse the filter with running water, if it is dirty, and reuse it later.

In case of getting the foam inlet filter (17), the EPA inlet filter (16), the foam outlet filter (14) dirty, you can replace them, clean them or rinse them with running water.

It is forbidden to wash filters in washing machines or dishwashers.

Filters may be dried only naturally.

Do not use hairdryers, heaters or radiators to dry filters.

Before replacing the filters make sure the vacuum cleaner is off, and the plug of the cord is unplugged from the socket.

EPA INLET FILTER AND FOAM INLET FILTER

It is necessary to periodically clean the EPA inlet filter and the foam inlet filter to remove small fractions of dust.

Remove the CYKLON dust container and empty it, as described in para. **C**.

① Remove the EPA inlet filter **(16)** from the CYKLON dust container.

② Remove the foam inlet filter **(17)**. If the foam inlet filter **(17)** is dirty, you may replace it with a new one, clean it or rinse it with running water. Before reinstalling the filter, make sure it is dry.

The main function of the foam inlet filter **(17)** is to protect the EPA inlet filter **(16)** against excessive dirt.

For safety reasons it is unacceptable to install a wet or damaged foam inlet filter (17).

- Clean the pleats of the EPA inlet filter **(16)**, and if the filter is damaged, it should definitely be replaced with a new one. If the EPA inlet filter **(16)** is dirty, you may replace it with a new one, clean it or rinse it with running water. Before reinstalling the filter, make sure it is dry.

For safety reasons it is unacceptable to install a wet or damaged EPA inlet filter (16).

- Situate the new/rinsed foam inlet filter in the previously determined spot.

③ Place the new/rinsed EPA inlet filter **(16)** in the previously determined spot in the dust container.

④ Situate the CYKLON dust container with the installed EPA inlet filter **(16)** in the chamber of the vacuum cleaner. A characteristic “click” signalizes the container has been properly installed.

We advise you to replace the EPA inlet filter (16) with a new one every 6 months of use.

Do not use the vacuum cleaner without the EPA inlet filter (16) installed in the CYKLON dust container. If the EPA inlet filter is not there, it is impossible to situate the CYKLON dust container in the vacuum cleaner.

FOAM OUTLET FILTER

① In order to replace the foam outlet filter **(14)** press the fastening on the cover of the filter, and remove the cover of the filter from the vacuum cleaner.

② Pull the handle situated on the frame of the foam outlet filter **(15)** to the right, pull the frame aside towards you, and remove it from the vacuum cleaner.

③ Remove the foam outlet filter from the frame.

If the foam outlet filter **(14)** is dirty, you may replace it with a new one, clean it or rinse it with running water. Before reinstalling the filter, make sure it is dry.

For safety reasons it is unacceptable to install a wet or damaged foam outlet filter (14).

④ Place the new/rinsed filter carefully into the frame.

⑤ Situate the frame with the foam outlet filter **(14)** into the vacuum cleaner, so that both of the fastenings on the right side are fitted into the holes in the body of the vacuum cleaner.

⑥ Block the frame from its left side in such a way that the fastenings of the frame are inserted into the holes in the body of the vacuum cleaner.

⑦ Place the filter cover in such a way that the two protrusions situated in the lower part of the cover are inserted into the holes in the body of the vacuum cleaner, then press the filter cover to snap the fastening in the body shut. A characteristic “click” signalizes the cover has been properly installed.

Do not use the vacuum cleaner without the inlet filters and the outer filter installed.

Always replace damaged filters with original, brand new ones.

TUBE OF THE CYKLON DUST CONTAINER

It is necessary to periodically clean the tube of the CYKLON dust container.

① Remove the CYKLON dust container and empty it, as described in para. **C**.

② Press the button situated on the CYKLON dust container, and open its bottom. If the CYKLON dust container is full, empty it as described in para. **C**.

③ Remove the tube of the CYKLON dust container from the container.

④ If the tube of the CYKLON dust container **(19)** is dirty, it may be rinsed with running water. Before reinstalling the tube, make sure it is dry.

⑤ Insert the rinsed tube of the CYKLON dust container into the socket of the container in such a way that the protrusion situated on the flange of the tube is situated in the socket of the body of the container. The other end of the tube is to be inserted into the round socket situated on the bottom of the chamber, where the tube is placed.

⑥ Snap the bottom of the CYKLON dust container shut. Pay attention that the seal on the bottom of the container remains correctly placed.

⑦ Place the emptied CYKLON dust container into the chamber of the vacuum cleaner. A characteristic “click” signalizes the container has been properly installed.

After-work procedures, cleaning, and maintenance G

① Press the on/off button **(4)** to stop the vacuum cleaner.

② Remove the plug of the cord from the socket.

③ Wind the cord by pressing the cord winder button **(7)**. Hold the cord when doing it to avoid tangling the cord up or letting the plug hit the vacuum cleaner.

④ Disconnect the telescopic suction pipe from the nozzle or brush.

⑤ Disconnect the telescopic suction pipe from the hose.

⑥ Press the button situated on the end of the hose, and remove the end of the hose from the inlet of the vacuum cleaner.

⑦ The vacuum cleaner may be store in a vertical or horizontal position. The hose may stay attached to the vacuum cleaner as long as it is not bent too much during storage.

Horizontal storage:

– place the hook of the nozzle brush into the fastening of the nozzle brush situated at the back of the vacuum cleaner, near the entrance of the power cord.

Vertical storage:

– place the nozzle brush on the telescopic pipe,
– then insert the hook of the telescopic pipe into the fastening situated on the bottom of the vacuum cleaner, near the front wheel.

⑧ If necessary, clean the casing and the chamber of the vacuum cleaner with a damp cloth (it may be damped in dishwashing liquid), dry it off, and wipe it dry.

⚠ ***Do not use any scrubbing agents or solvents.***

Examples of problems you may encounter when using the vacuum cleaner

PROBLEM	SOLUTION
A characteristic fluttering in the vacuum cleaner is heard.	• Check the CYKLON dust container and other accessories. Remove the reason for the clog-up or empty and clean the CYKLON dust container. • Replace or clean the filters.
The vacuum cleaner works less efficiently.	Empty and clean the CYKLON dust container, replace or clean the filters, check the suction pipe, the hose, and the nozzle – remove the reason for the clog-up.
The cut-out of the wiring system has been triggered.	Check if there are any other devices, besides the vacuum cleaner, plugged into the same electrical circuit. If the cut-out is triggered again, have the vacuum cleaner repaired in a servicing center.
The vacuum cleaner does not work; the body or the power cord is damaged.	Have the vacuum cleaner repaired in a servicing center.

Ecology – Environmental protection

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so:

Return cardboard packages to recycling points.

Throw polyethylene (PE) bags into appropriate containers.

Return a worn out appliance to an appropriate collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.

Do not dispose the appliance with the municipal waste!

The importer/manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The importer/manufacturer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.

Notes